# Contenido


Introducción ..... 2
En pocas palabras ..... 6
Llaves, puertas y ventanillas ..... 18
Asientos, sistemas de seguridad ..... 33
Portaobjetos ..... 52
Instrumentos y mandos ..... 69
Iluminación ..... 97
Sistema de infoentretenimiento . 106
Climatización ..... 109
Conducción y manejo ..... 116
Conservación del vehículo ..... 142
Servicio y mantenimiento ..... 185
Datos técnicos ..... 189
Información de clientes ..... 211
Índice alfabético ..... 212


Ir a inicio

# Introducción

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Combustibles | Denominación | | | |
| Aceite del motor | Calidad | | | |
| | Viscosidad | | | |
| Presión de inflado de los neumáticos | Tamaño de neumáticos | delante | detrás | |
| | Neumáticos de verano | | | |
| | Neumáticos de invierno | | | |
| Pesos | | | | |
| | Peso máximo autorizado | | | |
| | - Peso en vacío del modelo básico | | | |
| | - Peso adicional | | | |
| | - Accesorios pesados | | | |
| | = Carga | | | |

Ir a inicio

## Datos específicos del vehículo

Por favor, anote los datos de su vehículo en la página anterior para tenerlos a mano. Esta información está disponible en las secciones "Servicio y mantenimiento" y "Datos técnicos", así como en la placa de características.

## Introducción

Su vehículo representa un diseño combinado de avanzada tecnología, seguridad, compatibilidad ecológica y economía.

Este Manual de Instrucciones le proporciona toda la información necesaria para conducir el vehículo de forma segura y eficiente.

Informe a los ocupantes sobre los posibles peligros de lesiones y accidentes derivados de un uso incorrecto del vehículo.

Siempre debe cumplir las leyes y los reglamentos del país por donde circule. Dichas leyes pueden diferir de la información contenida en el presente Manual de Instrucciones.

Cuando este Manual de Instrucciones hace referencia a una visita al taller, le recomendamos que acuda a su Reparador Autorizado Opel.

Todos los Reparadores Autorizados Opel le ofrecen un servicio excelente a precios razonables. Personal experimentado, formado por Opel, trabaja según las instrucciones específicas de Opel.

La documentación para el cliente debería estar siempre a mano en el vehículo.

## Uso del presente manual

- Este manual describe todas las opciones y características disponibles para este modelo. **Determinadas descripciones, incluidas las de funciones de la pantalla y los menús, pueden no ser aplicables a su vehículo por la variante de modelo, las especificaciones del país, el equipamiento especial o los accesorios.**
- La sección "En pocas palabras" le proporciona una primera visión de conjunto.
- Las tablas de contenidos al principio del manual y de cada sección le ayudarán a localizar la información.
- El índice alfabético le permitirá buscar información específica.
- En este Manual de Instrucciones se representan vehículos con volante a la izquierda. El funcionamiento es similar para los vehículos con volante a la derecha.
- En este Manual de instrucciones se utilizan las designaciones de fábrica para los motores. Las designaciones comerciales correspondientes se pueden encontrar en la sección "Datos técnicos".
- Las indicaciones de dirección (p. ej. izquierda o derecha, delante o detrás) se refieren siempre al sentido de marcha.
- Las indicaciones en pantalla pueden no estar en su idioma.
- En este manual, todos los mensajes en pantalla y los rótulos interiores están impresos en **negrita**.

Ir a inicio

## Peligro, advertencia y atención

**⚠Peligro**

El texto marcado con **⚠Peligro** ofrece información sobre el riesgo de sufrir lesiones fatales. Si se ignora dicha información, puede haber peligro de muerte.

**⚠Advertencia**

El texto marcado con **⚠Advertencia** ofrece información sobre riesgos de accidentes o lesiones. Si se ignora dicha información, puede haber riesgo de lesiones.

**Atención**

El texto marcado con **Atención** ofrece información sobre posibles daños en el vehículo. Si se ignora dicha información, el vehículo puede sufrir daños.

## Símbolos

Las referencias a páginas se indican mediante ⇨. El símbolo ⇨ significa "véase la página".

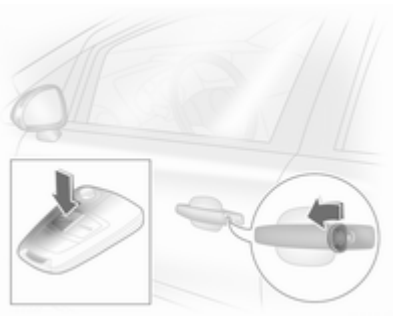
Le deseamos muchas horas de agradable conducción.

**Adam Opel GmbH**

# En pocas palabras

## Información importante para su primer viaje

## Desbloqueo del vehículo



Para desbloquear las puertas y el compartimento de carga, gire hacia delante la llave en la cerradura de la puerta del conductor o pulse el botón ⊿. Abra las puertas tirando de la manilla correspondiente. Para abrir el portón trasero, accione el botón situado debajo de la moldura.

Mando a distancia ⇨ 18, Cierre centralizado ⇨ 20, Compartimento de carga ⇨ 23.

## Ajuste de los asientos

### Posición del asiento

Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

Ajuste de los asientos ⇨ 35, Posición de asiento ⇨ 34.

**⚠Peligro**

Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

## Respaldo del asiento

Gire la rueda de mano. No se apoye en el respaldo mientras lo ajusta.

Ajuste de los asientos ⇨ 35, Posición de asiento ⇨ 34, Abatir el respaldo del asiento del acompañante ⇨ 36.

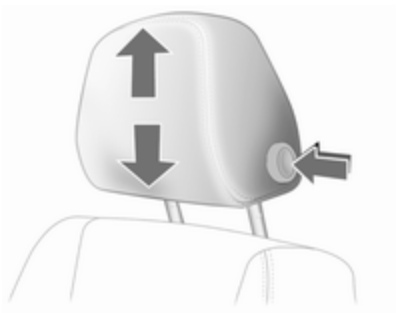
## Altura del asiento

Movimiento de bombeo de la palanca

hacia arriba = más alto
hacia abajo = más bajo

Asientos ⇨ 35, Posición de asiento ⇨ 34.

## Ajuste del reposacabezas



Pulse el botón de desbloqueo, ajuste la altura, enclave.

Reposacabezas ⇨ 33.

## Cinturón de seguridad

Extraiga el cinturón de seguridad y enclávelo en el cierre. El cinturón de seguridad no debe estar retorcido y debe quedar bien ajustado al cuerpo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás (máximo aprox. 25°).

Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

Cinturones de seguridad ⇨ 38, Sistema de airbags ⇨ 41, Posición de asiento ⇨ 34.

## Ajuste de los retrovisores

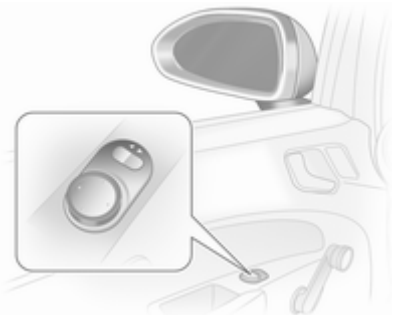
### Retrovisor interior

Bascule la palanca en la parte inferior para reducir el deslumbramiento.

Retrovisor interior ⇨ 28, Retrovisor interior con antideslumbramiento automático ⇨ 28.

### Retrovisores exteriores

**Ajuste con el conmutador de cuatro posiciones en la versión con accionamiento manual de las ventanillas**



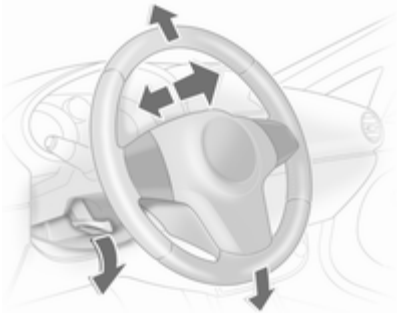
Seleccione primero el retrovisor exterior pertinente y luego utilice el mando para ajustarlo.

**Ajuste con el conmutador de cuatro posiciones en la versión con accionamiento electrónico de las ventanillas**

Seleccione primero el retrovisor exterior pertinente y luego utilice el mando para ajustarlo.

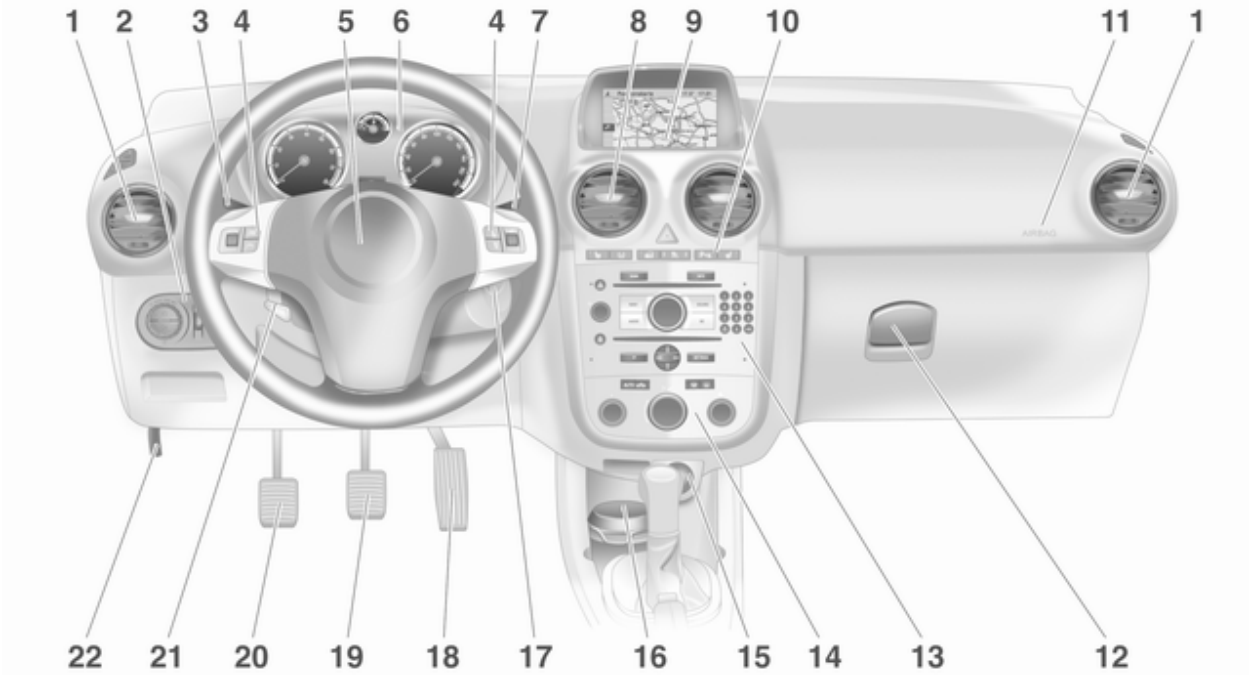
Ajuste eléctrico ⇨ 26, Retrovisores exteriores convexos ⇨ 26, Retrovisores exteriores plegables ⇨ 26, Retrovisores exteriores térmicos ⇨ 27.

## Ajuste del volante



Desbloquee la palanca, ajuste el volante, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada. El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

Sistema de airbags ⇨ 41, Posiciones de la llave del encendido ⇨ 117.




Ir a inicio

## Vista general del tablero de instrumentos


1 Salidas de aire laterales ..... 114

2 Conmutador de las luces ..... 97
Iluminación de los instrumentos ..... 102
Piloto antiniebla ..... 101
Faros antiniebla ..... 101
Regulación del alcance de los faros ..... 98

3 Señalización de giros y cambios de carril, ráfagas, luz de cruce y luz de carretera ..... 100
Iluminación de salida ..... 104
Luces de estacionamiento . . 101
Regulador de velocidad ..... 84

4 Mandos en el volante ..... 69

5 Bocina ..... 70
Airbag del conductor ..... 41

6 Instrumentos ..... 75

7 Limpiaparabrisas, lavaparabrisas ..... 71
Ordenador de a bordo ..... 90

8 Salidas de aire centrales ..... 114

9 Pantalla de información ..... 85
Ordenador de a bordo ..... 90
Climatizador automático electrónico ..... 111

10 Asiento calefactado izquierdo ..... 37
Volante térmico ..... 70
Sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos ..... 168
Asistente de aparcamiento . 133
Luces de emergencia ..... 100
Cierre centralizado ..... 20
Programa electrónico de estabilidad ..... 130
Desactivación de los airbags ..... 44
Asiento calefactado derecho ..... 37

11 Airbag del acompañante ..... 41

12 Guantera ..... 52

13 Sistema de infoentretenimiento ..... 106

14 Climatizador automático ..... 109

15 Encendedor de cigarrillos ..... 74
Toma de corriente ..... 74

16 Cenicero ..... 74

17 Cerradura del encendido con bloqueo del volante ..... 117

18 Pedal del acelerador ..... 116

19 Pedal del freno ..... 129

20 Pedal del embrague ..... 116

21 Ajuste del volante ..... 69

22 Palanca de desbloqueo del capó ..... 144

## Iluminación exterior

Gire el conmutador de las luces

**AUTO** = Control automático de las luces: Los faros se conectan y desconectan automáticamente

⏻ = Activación o desactivación del control automático de las luces

≡D = Luces laterales

≡D = Faros

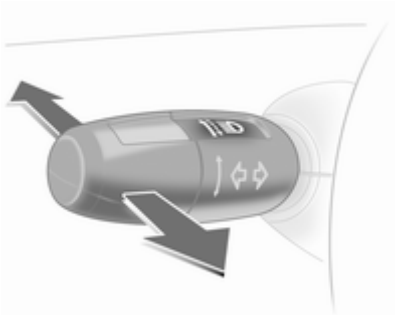
Pulse el conmutador de las luces

≡D = Faros antiniebla

D≡ = Piloto antiniebla

Iluminación ⇨ 97.

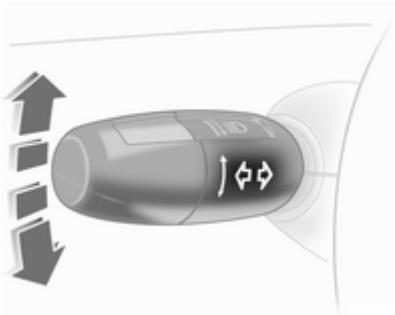
## Ráfagas, luz de carretera y luz de cruce



| | | |
|---|---|---|
| Ráfagas | = | Tire de la palanca |
| Luz de carretera | = | Presione la palanca |
| Luz de cruce | = | Presione o tire de la palanca |

Luz de carretera ⇨ 98, Ráfagas ⇨ 98, Control automático de las luces ⇨ 97.

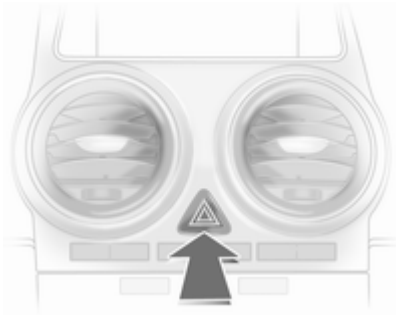
## Señalización de giros y cambios de carril



A la derecha = Palanca hacia arriba
A la izquierda = Palanca hacia abajo

Señalización de giros y cambios de carril ⇨ 100, Luces de estacionamiento ⇨ 101.

## Luces de emergencia



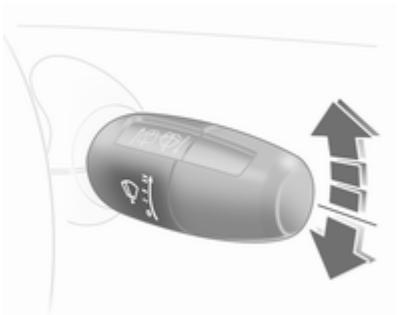
Se accionan con el botón ⚠.
Luces de emergencia ⇨ 100.

## Bocina

Pulsar.

## Sistemas limpia y lavaparabrisas

### Limpiaparabrisas

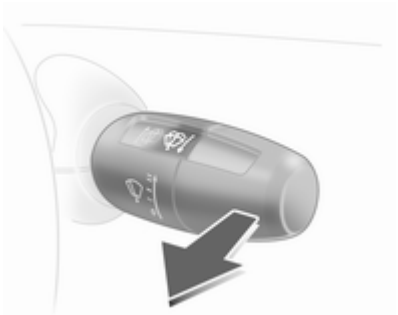


⩵ = velocidad rápida
— = velocidad lenta
– – = conexión a intervalos o funcionamiento automático con sensor de lluvia
O = desconectar

Para un solo barrido cuando los limpiaparabrisas están desconectados, pulse la palanca hacia abajo.

Limpiaparabrisas ⇨ 71, Sustitución de las escobillas ⇨ 148.

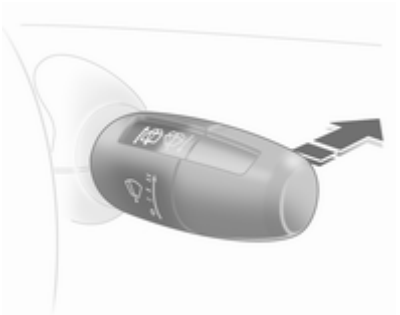
## Sistemas lavaparabrisas y lavafaros



Tire de la palanca.

Sistema lavaparabrisas y lavafaros ⇨ 71, Líquido de lavado ⇨ 146.

## Sistema limpialuneta y lavaluneta



| | | |
|---|---|---|
| Limpialuneta conectado | = | Presione la palanca |
| Limpialuneta desconectado | = | Vuelva a presionar la palanca |
| Lavado | = | Mantenga presionada la palanca |

Sistema limpialuneta y lavaluneta ⇨ 72, Sustitución de las escobillas ⇨ 148, Líquido de lavado ⇨ 146.

## Climatización

### Luneta térmica trasera, retrovisores exteriores térmicos

La resistencia térmica se acciona pulsando el botón .

Luneta térmica trasera ⇨ 30.

### Desempañado y descongelación de los cristales

Distribución de aire en .

Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.

Ponga la velocidad del ventilador al máximo.

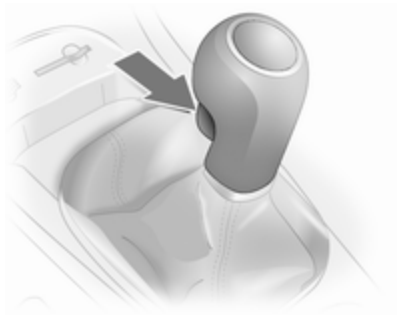
Refrigeración conectada.

Pulse el botón .

Climatizador automático ⇨ 109.

## Caja de cambios

### Cambio manual

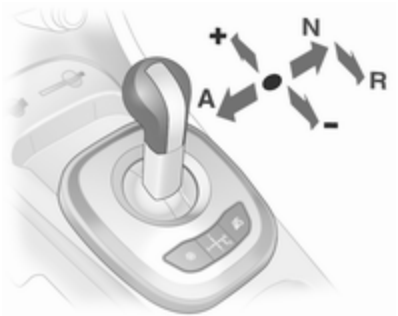


Marcha atrás: con el vehículo parado, espere 3 segundos después de pisar el pedal de embrague, luego pulse el botón de desbloqueo en la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

Cambio manual ⇨ 123.

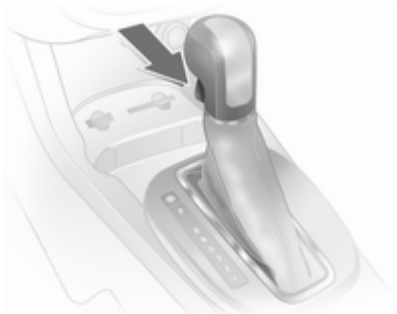
## Cambio manual automatizado




**N** = posición de punto muerto
● = posición de marcha hacia delante
**+** = marcha más larga
**-** = marcha más corta
**A** = cambio entre modo automático y manual
**R** = marcha atrás (con bloqueo de la palanca selectora)

Cambio manual automatizado ⇨ 124.

## Cambio automático



**P** = posición de estacionamiento
**R** = marcha atrás
**N** = posición de punto muerto
**D** = posición de marcha hacia delante

La palanca selectora sólo puede moverse de la posición **P** o **N** con el encendido conectado y el pedal del freno pisado (bloqueo de la palanca selectora). Para seleccionar **P** o **R**, pulse el botón de desbloqueo en la palanca selectora.

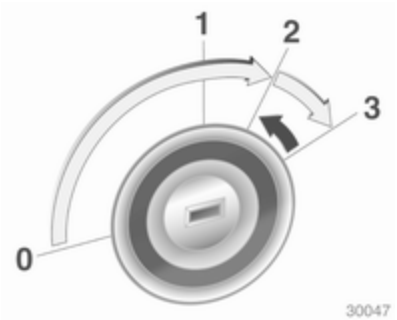
El cambio automático está disponible en dos versiones ⇨ 120.

# Al salir de viaje

## Comprobaciones antes de comenzar un viaje

- La presión de los neumáticos y su estado ⇨ 168, ⇨ 204.
- El nivel de aceite del motor y de los demás líquidos ⇨ 144.
- Todos los cristales, retrovisores, iluminación exterior y placas de matrícula deben estar en buen estado y libres de suciedad, nieve o hielo.
- La correcta posición de los retrovisores, asientos y cinturones de seguridad ⇨ 26, ⇨ 34, ⇨ 39.
- El funcionamiento de los frenos a baja velocidad, especialmente si los frenos están húmedos.

## Arranque del motor




- Gire la llave a la posición 1
- mueva ligeramente el volante para desactivar el bloqueo
- accione el embrague y el freno
- cambio automático en **P** o **N**
- no pise el pedal del acelerador
- con motor diésel, gire la llave a la posición 2 para el precalentamiento y espere hasta que se apague el testigo de control
- gire la llave a la posición 3 y suéltela

Arranque del motor ⇨ 117.

## Estacionamiento

- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Apague el motor. Gire la llave del encendido a la posición 0 y sáquela. Gire el volante hasta que perciba que se ha bloqueado.

  En vehículos con cambio automático, la llave sólo puede sacarse cuando la palanca selectora está en la posición **P**.
- Si el vehículo está en una superficie plana o cuesta arriba, engrane la primera o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

  Si el vehículo está cuesta abajo, engrane la marcha atrás o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.
- Bloquee el vehículo con el botón del mando a distancia.

  Conecte el sistema de alarma antirrobo ⇨ 24.
- No estacione el vehículo sobre una superficie fácilmente inflamable. La elevada temperatura del sistema de escape podría inflamar dicha superficie.
- Cierre las ventanillas y el techo solar.
- Los ventiladores de refrigeración del motor pueden seguir funcionando después de desconectar el motor ⇨ 143.
- Después de circular a un régimen elevado o alta carga, se debe dejar funcionar el motor brevemente con baja carga o al ralentí durante unos 30 segundos antes de pararlo, a fin de proteger el turbocompresor.

Llaves, cerraduras ⇨ 18.

Inmovilización del vehículo durante un periodo de tiempo prolongado ⇨ 142.

# Llaves, puertas y ventanillas

Llaves, cerraduras ..... 18
Puertas ..... 23
Seguridad del vehículo ..... 24
Retrovisores exteriores ..... 26
Retrovisor interior ..... 28
Ventanillas ..... 28
Techo ..... 31

## Llaves, cerraduras

### Llaves

#### Llaves de repuesto

El número de llave figura en el Car Pass o en una etiqueta separable.

Al pedir llaves de repuesto debe indicarse el número de llave correspondiente, ya que la llave es un componente del sistema inmovilizador.

Cerraduras ⇨ 182

#### Llave con paletón plegable

Pulse el botón para desplegarlo. Para plegar la llave, pulse primero el botón.

### Car Pass

El Car Pass contiene datos relacionados con la seguridad del vehículo y debe guardarse en un lugar seguro.

Al acudir a un taller, estos datos del vehículo son necesarios para realizar determinados trabajos.

### Mando a distancia

Se usa para accionar:

- el cierre centralizado
- el sistema antirrobo
- el sistema de alarma antirrobo
- los elevalunas eléctricos.

Ir a inicio

El mando a distancia tiene un alcance de 5 metros aproximadamente. Dicho alcance puede verse afectado por influencias externas. Las luces de emergencia se iluminan para confirmar el accionamiento.

Debe tratarlo con cuidado, protegerlo de la humedad y de las temperaturas altas, y no accionarlo innecesariamente.

## Avería

Si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, puede deberse a lo siguiente:

- se ha excedido el alcance,
- la tensión de la pila es demasiado baja,
- accionamiento repetido y frecuente del mando a distancia fuera del alcance de recepción del vehículo; será necesario volver a sincronizarlo,
- sobrecarga del cierre centralizado debido a un accionamiento frecuente en breves intervalos; se interrumpe la alimentación de corriente durante un breve período de tiempo,
- interferencia de ondas de radio de mayor potencia procedentes de otras fuentes.

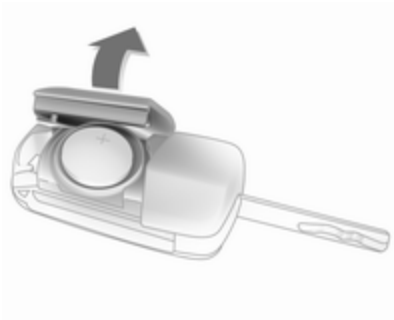
Desbloqueo ⇨ 20.

## Sustitución de la pila del mando a distancia

Sustituya la pila en cuanto el alcance disminuya notablemente.

Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

**Llave con paletón plegable**



Despliegue la llave y abra la unidad. Sustituya la pila (tipo CR 2032), prestando atención a la posición de montaje. Cierre la unidad y sincronice el mando a distancia.

**Llave con paletón fijo**

Haga sustituir la pila en un taller.

### Sincronización del mando a distancia

Después de sustituir la pila, desbloquee la puerta con la llave en la cerradura de la puerta del conductor. El mando a distancia se sincronizará cuando conecte el encendido.

## Ajustes memorizados

Siempre que se bloquea el vehículo, la llave usada memoriza automáticamente los siguientes ajustes:

- Climatizador automático electrónico,
- Info-Display,
- Sistema de infoentretenimiento,
- Iluminación del tablero de instrumentos.

Los ajustes memorizados se activan automáticamente la próxima vez que dicha llave se use para desbloquear el vehículo.

## Cierre centralizado

Permite bloquear y desbloquear las puertas, el compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible.

Al tirar de una manilla interior se abre la puerta y se desbloquea el vehículo completo.

**Nota**
En caso de accidente de una determinada gravedad, el vehículo se desbloquea automáticamente.

**Nota**
Poco tiempo después del desbloqueo con el mando a distancia, las puertas se bloquean automáticamente si no se ha abierto ninguna puerta.

## Desbloqueo

### Activación del cierre centralizado con la llave

Gire hacia delante la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

### Cierre centralizado con mando a distancia

Pulse el botón ⥥.

Hay dos opciones posibles:

- Para desbloquear sólo la puerta del conductor, pulse el botón ⥥ una vez; para desbloquear todo el vehículo, pulse el botón ⥥ dos veces.
- Para desbloquear todo el vehículo, pulse el botón ⥥ una vez.

Los ajustes se pueden cambiar en el centro de información del conductor.

Personalización del vehículo ⇨ 95.

## Bloqueo

Cierre las puertas, el compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible. Si la puerta del conductor no está bien cerrada, el cierre centralizado no funcionará.

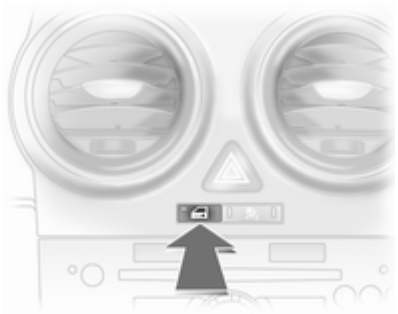
### Activación del cierre centralizado con la llave

Gire hacia atrás la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

### Cierre centralizado con mando a distancia

Pulse el botón ⥤.

## Botón del cierre centralizado



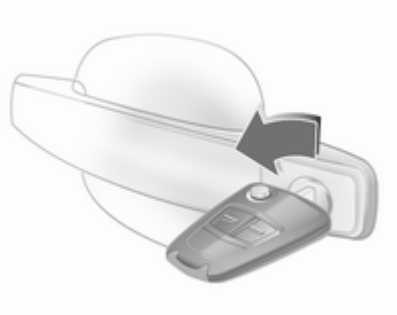
Pulse el botón : las puertas se bloquean o desbloquean, respectivamente.

El LED en el botón  se ilumina durante unos 2 minutos tras el bloqueo con el mando a distancia.

Si las puertas se bloquean desde el interior durante la marcha, el LED permanece iluminado.

## Avería en el mando a distancia

### Desbloqueo



Gire hasta el tope la llave en la cerradura de la puerta del conductor. Al abrir la puerta del conductor, se desbloquea todo el vehículo. Para desbloquear las otras puertas, conecte el encendido y pulse el botón del cierre centralizado.

### Bloqueo

Cierre la puerta del conductor, abra la puerta del acompañante, pulse el botón del cierre centralizado . El vehículo está bloqueado. Cierre la puerta del acompañante.

## Avería del cierre centralizado

### Desbloqueo

Gire hasta el tope la llave en la cerradura de la puerta del conductor. Las demás puertas pueden abrirse tirando de la manilla interior (esto no es posible si está activado el sistema antirrobo). El compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible permanecen bloqueados. Para desactivar el sistema antirrobo, conecte el encendido ⇨ 24.

### Bloqueo

Inserte la llave en la abertura situada encima de la cerradura, en el interior de la puerta, y accione el bloqueo presionando hasta que haga clic. Luego cierre la puerta. El procedimiento debe realizarse para cada puerta. La puerta del conductor también se puede bloquear desde el exterior con la llave. La tapa del depósito de combustible y el portón trasero no se pueden bloquear.

### Bloqueo automático

Esta función de seguridad puede configurarse para bloquear automáticamente todas las puertas, el compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible en cuanto el vehículo se mueve. Personalización del vehículo ⇨ 95.

### Seguros para niños

**⚠Advertencia**

Utilice los seguros para niños siempre que viajen niños en los asientos traseros.

Usando una llave o un destornillador adecuado, gire el botón en la cerradura de la puerta trasera hasta la posición vertical. La puerta no puede abrirse desde el interior.

## Puertas

### Compartimento de carga

#### Apertura

Accione el botón situado debajo de la moldura.

**⚠Advertencia**

No circule con el portón trasero abierto o entreabierto, p. ej. al transportar objetos voluminosos, ya que podrían entrar gases de escape tóxicos en el vehículo.

**Nota**
Si se montan determinados accesorios pesados en el portón trasero, puede que éste no se mantenga en posición abierta.

### Cierre

Utilice la manilla interior.

Al cerrar el portón trasero, no pulse el botón situado debajo de la moldura para evitar que se vuelva a desbloquear.

# Seguridad del vehículo

## Sistema antirrobo

**⚠Advertencia**

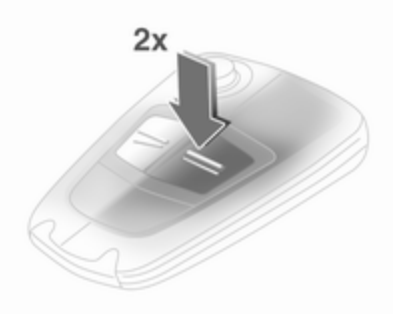
¡No utilice el sistema si hay personas en el interior del vehículo! Las puertas no se pueden desbloquear desde el interior.

El sistema antirrobo bloquea mecánicamente todas las puertas. Para activar el sistema, todas las puertas deben estar cerradas.

Si el encendido estaba conectado, se debe abrir y cerrar una vez la puerta del conductor para poder asegurar el vehículo.

Al desbloquear el vehículo se desactiva el sistema antirrobo mecánico. Esto no es posible con el botón del cierre centralizado.

### Activación con el mando a distancia




Después de bloquear el vehículo, pulse de nuevo ═ antes de que pasen 10 segundos.

## Sistema de alarma antirrobo

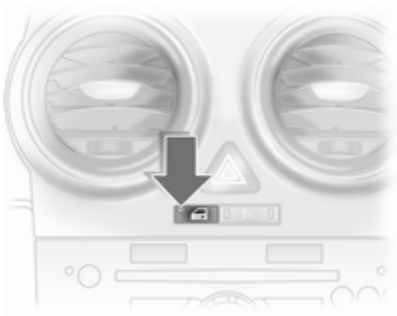
El sistema de alarma antirrobo incluye el sistema antirrobo mecánico, que se acciona conjuntamente.

El sistema vigila:

- Las puertas, el compartimento de carga y el capó,
- El encendido.

Al desbloquear el vehículo se desactivan ambos sistemas simultáneamente.

### Diodo luminoso (LED)



Durante los 10 primeros segundos desde la activación del sistema de alarma antirrobo:

| | | |
|---|---|---|
| LED encendido | = | comprobación, retardo de conexión |
| El LED parpadea rápidamente | = | puerta, compartimento de carga o capó abierto; avería del sistema. |

Después de los 10 primeros segundos desde la activación del sistema de alarma antirrobo:

| | | |
|---|---|---|
| El LED parpadea lentamente | = | Sistema activado. |

En caso de avería, recurra a la ayuda de un taller.

### Alarma

Cuando se dispara, la alarma emite una señal acústica (bocina) y una señal óptica (luces de emergencia). El número y la duración de las alarmas está establecido por la ley.

La sirena de alarma se detiene pulsando cualquier botón del mando a distancia o conectando el encendido. Al mismo tiempo, se desactiva el sistema de alarma antirrobo.

## Inmovilizador

El sistema comprueba si el vehículo puede ser arrancado con la llave utilizada. Si el sistema reconoce al transpondedor de la llave, se puede arrancar el motor.

El inmovilizador se activa automáticamente después de sacar la llave de la cerradura del encendido.

Si el testigo de control parpadea con el encendido conectado, hay una avería en el sistema del inmovilizador; no se puede arrancar el motor. Desconecte el encendido y luego repita el intento de arranque.

Si el testigo de control continúa parpadeando, intente arrancar el motor con la llave de repuesto y recurra a la ayuda de un taller.

Si se ilumina el testigo de control después de haber arrancado el motor, hay una avería en la electrónica del motor o en la electrónica del cambio ⇨ 80, ⇨ 122, ⇨ 127, o hay agua en el filtro de combustible diésel ⇨ 90.

**Nota**

El inmovilizador no bloquea las puertas. Después de salir del vehículo, siempre debe bloquearlo y conectar el sistema de alarma antirrobo ⇨ 20, ⇨ 24.

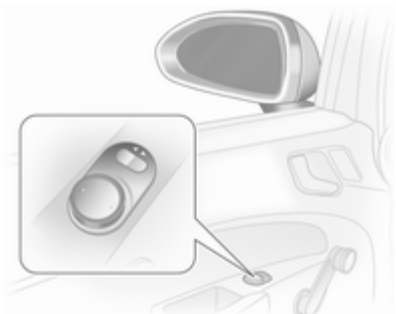
# Retrovisores exteriores

## Forma convexa

El retrovisor exterior convexo reduce los ángulos muertos. La forma del espejo hace que los objetos parezcan más pequeños, lo que afecta a la apreciación de las distancias.

## Ajuste eléctrico

### Ajuste con el conmutador de cuatro posiciones en la versión con accionamiento manual de las ventanillas



Seleccione primero el retrovisor exterior pertinente y luego utilice el mando para ajustarlo.

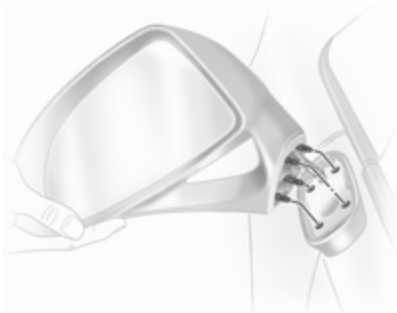
### Ajuste con el conmutador de cuatro posiciones en la versión con accionamiento electrónico de las ventanillas

Seleccione primero el retrovisor exterior pertinente y luego utilice el mando para ajustarlo.

## Plegado

Para la seguridad de los peatones, los retrovisores exteriores basculan de su posición de montaje normal al recibir impactos de una determinada fuerza. Vuelva a colocar el retrovisor en su posición presionando ligeramente sobre la carcasa.

Ir a inicio

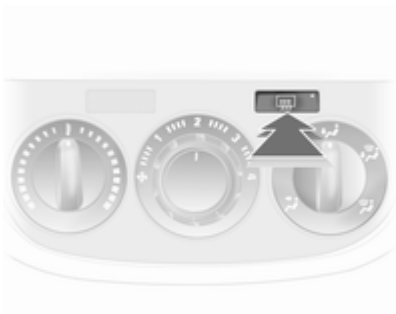


Corsa OPC: Para mayor seguridad de los peatones, los retrovisores exteriores del Corsa OPC se sueltan de su soporte en caso de colisión. Coloque la carcasa del retrovisor en el soporte con las lengüetas y enclave con un golpe suave.

## Manual

Los retrovisores exteriores pueden plegarse presionando suavemente sobre el borde exterior de la carcasa.

## Calefactado



Se conecta pulsando el botón .

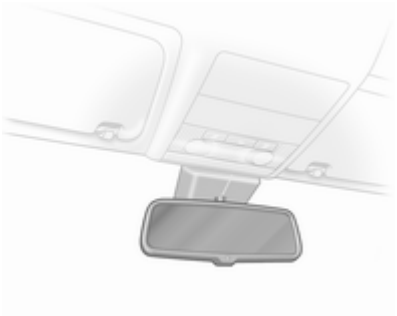
La calefacción funciona con el motor en marcha. Se desconecta automáticamente poco tiempo después.

# Retrovisor interior

## Antideslumbramiento manual

Para reducir el deslumbramiento, ajuste la palanca que hay debajo de la carcasa del espejo.

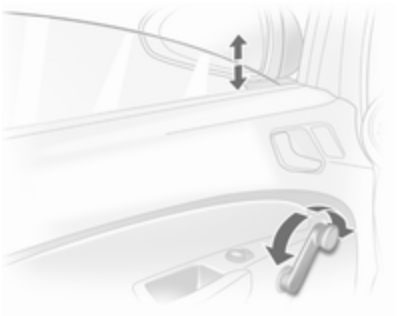
## Antideslumbramiento automático



El deslumbramiento producido por los vehículos que nos siguen de noche se reduce automáticamente.

# Ventanillas

## Elevalunas manuales



Las ventanillas pueden subirse y bajarse con las manivelas de los elevalunas.

## Elevalunas eléctricos

**⚠Advertencia**

Tenga cuidado al accionar los elevalunas eléctricos. Hay riesgo de lesiones, especialmente para los niños.

Observe atentamente las ventanillas cuando las cierre. Asegúrese de que nada quede atrapado mientras se mueven.

Los elevalunas eléctricos funcionan:

- con el encendido conectado,
- en un plazo de 5 minutos tras desconectar el encendido,
- hasta 5 minutos después de girar la llave a la posición 1.

Después de desconectar el encendido, se desactiva el accionamiento de las ventanillas cuando se abre la puerta del conductor y luego se cierra y bloquea.

Accione el mando para abrir o cerrar la ventanilla.

En vehículos con función automática, pulse o levante el interruptor nuevamente para detener el movimiento de la ventanilla.

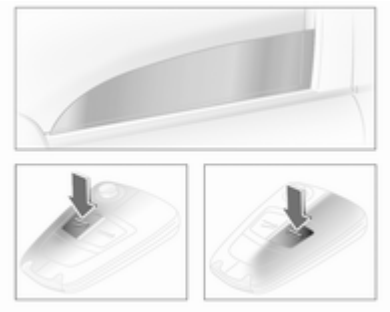
### Función de seguridad

Si el cristal de la ventanilla encuentra algún obstáculo durante el cierre automático, se detiene inmediatamente y vuelve a abrirse.

En caso de dificultades para cerrar, por ejemplo, si ha helado, accione varias veces el interruptor para cerrar la ventanilla progresivamente.

### Accionamiento de las ventanillas desde fuera

Dependiendo del nivel de equipamiento, las ventanillas se pueden accionar a distancia desde fuera del vehículo.



Pulse ⥹ o ⥺ hasta que se abran o cierren todas las ventanillas.

### Sobrecarga

Si se accionan repetidamente las ventanillas a intervalos breves, puede que se desactive el accionamiento de las ventanillas durante algún tiempo.

### Avería

Si se pueden abrir o cerrar automáticamente las ventanillas, active el sistema electrónico de las ventanillas del siguiente modo:

1. Cierre las puertas.
2. Conecte el encendido.
3. Cierre la ventanilla completamente y accione el botón durante otros 5 segundos.
4. Abra la ventanilla completamente y accione el botón durante 1 segundo más.
5. Repita esta operación para cada ventanilla.

## Luneta térmica trasera

Se conecta pulsando el botón .

La calefacción funciona con el motor en marcha y se desconecta automáticamente poco tiempo después.

Dependiendo del tipo de motor, la luneta térmica trasera se conecta automáticamente durante la limpieza del filtro de partículas diésel.

## Parasoles

Los parasoles se pueden abatir o bascular hacia un lado para evitar el deslumbramiento.

Si los parasoles tienen espejos integrados, las tapas de los espejos deben estar cerradas durante la marcha.

Ir a inicio

# Techo

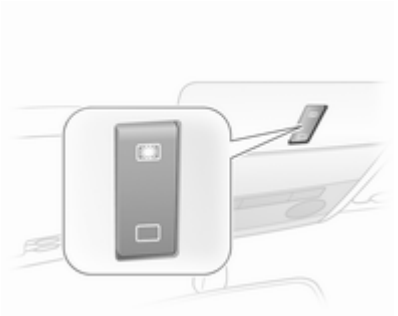
## Techo solar

**⚠Advertencia**

Tenga cuidado al accionar el techo solar. Hay riesgo de lesiones, especialmente para los niños.

Observe atentamente las piezas móviles durante su accionamiento. Asegúrese de que nada quede atrapado mientras se mueven.

El techo solar se puede accionar con el encendido conectado.



Se acciona mediante un interruptor basculante en la consola del techo.

Pulse el botón brevemente para su accionamiento paso a paso. Mantenga pulsado el botón para su apertura automática.

### Elevar

Con el techo solar cerrado, pulse ✳. Se eleva la parte trasera del techo solar.

### Abrir

Vuelva a pulsar ✳ con el techo solar en posición elevada. El techo solar se abre automáticamente hasta que alcanza su posición final.

Para cerrar: pulse ▭.

**Atención**

Cuando use un portaequipajes de techo, compruebe que el techo solar se puede mover libremente para evitar daños. Sólo se permite elevar el techo solar.

**Nota**

Si la parte superior del techo está mojada, incline el techo solar, deje que el agua escurra y luego abra el techo solar.

No coloque ninguna pegatina en el techo solar.

### Cerrar

Mantenga pulsado ▭ hasta que el techo solar esté completamente cerrado.

### Persiana solar

La persiana solar se acciona manualmente.

Abra o cierre la persiana solar deslizándola. Cuando el techo solar está abierto, la persiana siempre está abierta.

### Sobrecarga

Si hay una sobrecarga del sistema, se corta automáticamente la alimentación eléctrica durante un breve periodo de tiempo. El sistema está protegido por fusibles alojados en la caja de fusibles ⇨ 161

### Inicialización del techo solar

Si no se puede accionar el techo solar, active el sistema electrónico del siguiente modo: con el encendido conectado, cierre el techo solar y mantenga pulsado ▭ durante 10 segundos como mínimo.

Recurra a la ayuda de un taller para subsanar la causa de la avería.

# Asientos, sistemas de seguridad

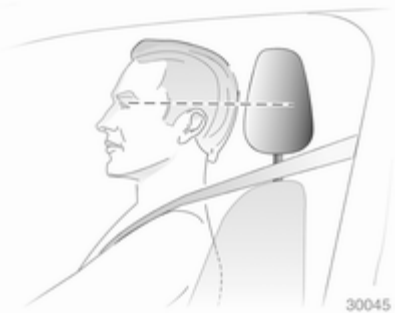
Reposacabezas ..... 33
Asientos delanteros ..... 34
Cinturones de seguridad ..... 38
Sistema de airbags ..... 41
Sistemas de retención infantil ..... 46

## Reposacabezas

### Posición

**⚠Advertencia**

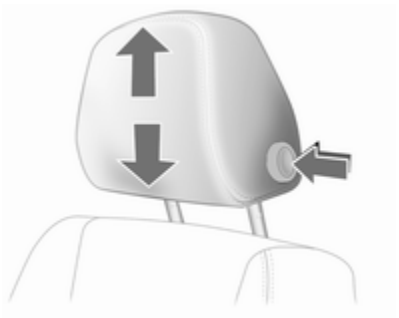
Conduzca siempre con el reposacabezas ajustado en la posición correcta.




El centro del reposacabezas debería estar al nivel de los ojos. Si esto no es posible para personas muy altas, se debe ajustar el reposacabezas en la posición más alta; para personas de poca estatura, se debe ajustar en la posición más baja.

### Ajuste

**Reposacabezas en los asientos delanteros**



Pulse el botón, ajuste la altura y enclave.

**Reposacabezas activos**

En caso de un impacto trasero, los reposacabezas activos se inclinan ligeramente hacia delante. La cabeza se apoya más eficazmente y se reduce el riesgo de lesiones cervicales.

Ir a inicio

**Nota**
Sólo se deben colocar accesorios homologados en el reposacabezas del asiento del acompañante si el asiento no está ocupado.

**Reposacabezas en los asientos delanteros**

La altura de los reposacabezas puede ajustarse en dos posiciones. Para ajustarlo en la primera posición, tire del reposacabezas hacia arriba; para la segunda posición, pulse el resorte marcado en la ilustración y levante el reposacabezas a tope hasta arriba. Para bajarlo, pulse el resorte marcado en la ilustración y empuje el reposacabezas hacia abajo.

# Asientos delanteros

## Posición de asiento

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Conduzca siempre con el asiento ajustado correctamente. |

- Siéntese lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la distancia del asiento hasta los pedales de modo que, al pisar los pedales, las piernas queden dobladas en un ligero ángulo. Deslice el asiento del acompañante hacia atrás lo máximo posible.
- Coloque los hombros lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la inclinación del respaldo con un ángulo que le permita coger el volante con los brazos ligeramente doblados. Al girar el volante, debe mantener el contacto de los hombros con el respaldo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás. Le recomendamos un ángulo de inclinación máximo de unos 25°.
- Ajustar el volante ⇨ 69.
- Ajuste la altura del asiento de modo que el campo visual quede libre hacia todos los lados y pueda ver todos los instrumentos indicadores. Debería quedar como mínimo un palmo de holgura entre la cabeza y el marco del techo. Los muslos deben quedar apoyados ligeramente, sin presión, sobre el asiento.
- Ajustar el reposacabezas ⇨ 33.
- Ajuste la altura del cinturón de seguridad ⇨ 39.

## Ajuste de los asientos

**⚠Peligro**

Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

**⚠Advertencia**

Nunca ajuste los asientos mientras conduce, ya que podrían moverse de forma incontrolada.

### Posición del asiento

Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

## Respaldo del asiento

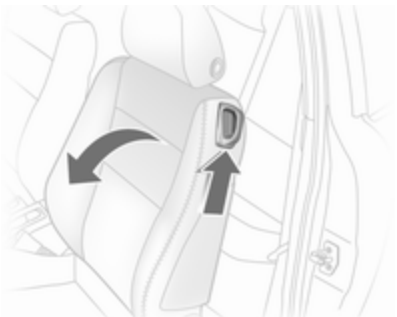
Gire la rueda de mano. No se apoye en el respaldo mientras lo ajusta.

## Altura del asiento

Movimiento de bombeo de la palanca

hacia arriba = más alto
hacia abajo = más bajo

## Abatir el respaldo



Levante la palanca de desbloqueo e incline el respaldo hacia delante. Baje la palanca de desbloqueo y el respaldo se enclava en posición abatida. Deslice el asiento hacia delante.

Para enderezar el respaldo, desplace el asiento hacia atrás y se enclavará en su posición original. Levante la palanca de desbloqueo, enderece el respaldo, baje la palanca y el respaldo se enclavará.

El respaldo sólo puede abatirse cuando está en posición vertical.

Ir a inicio

No accione la rueda de mano para ajustar el respaldo si este está inclinado hacia delante.

## Corsa OPC

Extraiga el cinturón de seguridad de su soporte en el respaldo.

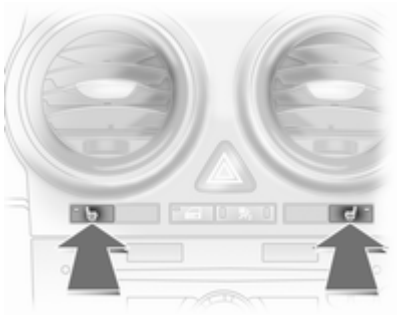
Tire de la palanca de desbloqueo en la parte posterior del respaldo e incline el respaldo hacia delante. Suelte la palanca y el respaldo se enclava en posición abatida. Deslice el asiento hacia delante.

Para enderezar el respaldo, deslice el asiento hacia atrás y se enclavará en su posición original. Tire de la palanca de desbloqueo, enderece el respaldo, suelte la palanca y el respaldo se enclavará.

El respaldo sólo puede abatirse cuando está en posición vertical.

No accione la rueda de mano para ajustar el respaldo si este está inclinado hacia delante.

## Calefacción



Con el encendido conectado, pulse el botón para activar la calefacción.

LED del botón encendido: la calefacción del asiento correspondiente está encendida.

La calefacción de los asientos funciona con el motor en marcha.

# Cinturones de seguridad

Al acelerar o frenar bruscamente el vehículo, los cinturones se bloquean para proteger a los ocupantes.

**⚠Advertencia**

Abróchese el cinturón de seguridad antes de cada viaje.

En caso de un accidente, las personas que no llevan los cinturones de seguridad ponen en peligro sus vidas y las de los demás ocupantes.

Los cinturones están diseñados para ser utilizados por una sola persona al mismo tiempo. No son adecuados para personas menores de 12 años o de estatura inferior a 150 cm. Sistema de retención infantil ⇨ 46.

Compruebe periódicamente que todas las piezas del sistema de cinturones funcionan bien y no presentan daños.

Haga sustituir cualquier componente dañado. Después de un accidente, haga sustituir los cinturones y los pretensores disparados en un taller.

**Nota**

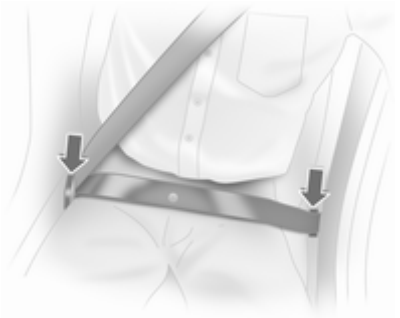
Procure que los cinturones no queden atrapados ni sufran daños causados por el calzado u objetos con bordes afilados. Evite que entre suciedad en los retractores de los cinturones.

Recordatorio del cinturón de seguridad ⇨ 79.

## Limitadores de fuerza de los cinturones

En los asientos delanteros, este dispositivo reduce la fuerza sobre el cuerpo al desbloquear de forma amortiguada el cinturón durante una colisión.

## Pretensores de cinturones



En caso de colisiones frontales y traseras, a partir de una determinada gravedad, se tensan los cinturones de seguridad delanteros.

**⚠Advertencia**

La manipulación incorrecta (por ejemplo, durante el desmontaje o montaje de los cinturones) puede disparar los pretensores de cinturones con el consiguiente riesgo de lesiones.

La activación de los pretensores se indica mediante la iluminación del testigo de control ⇨ 79.

Los pretensores de cinturones activados deben sustituirse en un taller. Los pretensores se activan sólo una vez.

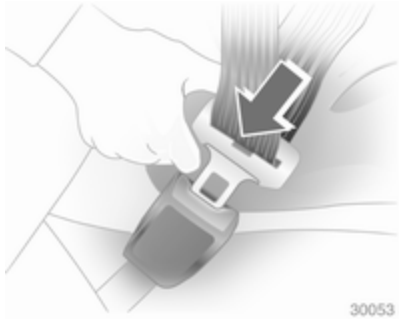
**Nota**
No está permitido montar accesorios ni colocar objetos que puedan menoscabar el funcionamiento de los pretensores de cinturones. No realice modificaciones en los componentes de los pretensores de cinturones porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

## Cinturón de seguridad de tres puntos

### Montaje

Extraiga el cinturón del retractor, guíelo por encima del cuerpo sin retorcerlo e inserte la lengüeta en el cierre. Durante el viaje, tense frecuentemente el cinturón abdominal tirando suavemente de la banda torácica.

En el Corsa OPC: inserte el cinturón de seguridad en su soporte del respaldo cuando se abroche el cinturón.




La ropa suelta o muy gruesa impide que el cinturón se ajuste al cuerpo. No coloque ningún objeto, como un bolso o un teléfono móvil, entre el cinturón y el cuerpo.

**⚠Advertencia**

El cinturón no debe apoyarse sobre objetos duros o frágiles guardados en los bolsillos de la ropa.

## Ajuste de la altura

1. Extraiga un poco el cinturón.
2. Pulse el botón.
3. Ajuste la altura y enclave audiblemente.

Ajuste la altura de modo que el cinturón pase por el hombro. No debe pasar por el cuello o la parte superior del brazo.

No lo ajuste mientras conduce.

## Desmontaje

Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

### Cinturones de seguridad en los asientos exteriores traseros

Cuando no se usen o para abatir los respaldos traseros, inserte los cinturones de seguridad en sus soportes.

## Uso del cinturón de seguridad durante el embarazo

**⚠Advertencia**

El cinturón abdominal debe pasar lo más bajo posible sobre la pelvis, para evitar la presión sobre el abdomen.

# Sistema de airbags

El sistema de airbags se compone de varios sistemas individuales.

Cuando se activan, los airbags se inflan en milisegundos. También se desinflan tan rápidamente que a menudo no se llegan a percibir durante la colisión.

**⚠Advertencia**

Si se manipulan indebidamente, los airbags pueden dispararse.

**Nota**

La unidad electrónica de control del sistema de airbags y de los pretensores de cinturones está situada en la zona de la consola central. No se deben depositar objetos magnéticos en dicha zona.

No pegue nada en las tapas de los airbags ni los cubra con ningún otro material.

Cada airbag se activa una vez solamente. Haga cambiar los airbags activados en un taller. Además, podría ser necesario hacer sustituir el volante, el tablero de instrumentos, parte del revestimiento, las juntas de las puertas, las manillas y los asientos.

No realice modificaciones en el sistema de airbags porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

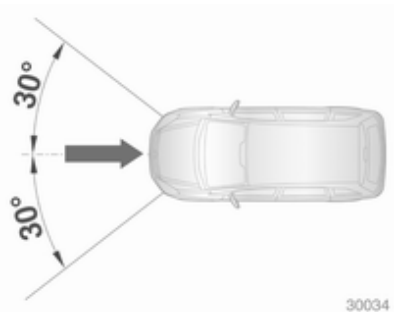
Cuando los airbags se inflan, escapan gases calientes que pueden ocasionar quemaduras.

Testigo de control del sistema de airbags ⇨ 79.

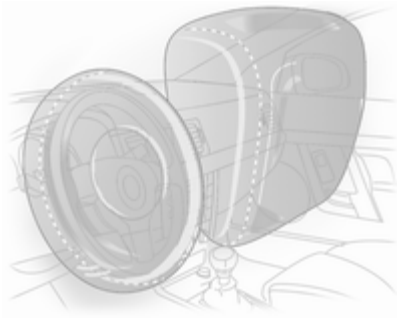
## Sistema de airbags frontales

El sistema de airbags frontales se compone de un airbag en el volante y uno en el tablero de instrumentos, en el lado del acompañante. Se pueden identificar por el rótulo **AIRBAG**.

También hay una pegatina de advertencia en el lateral del tablero de instrumentos, visible con la puerta del acompañante abierta.




El sistema de airbags frontales se activa en caso de choque de una determinada gravedad en el sector indicado. El encendido debe estar conectado.



Se amortigua el movimiento hacia delante de los ocupantes de los asientos delanteros, reduciéndose considerablemente el riesgo de lesiones en la parte superior del cuerpo y la cabeza.

**⚠Advertencia**

Sólo se obtiene una protección óptima cuando el asiento está en la posición correcta ⇨ 34.

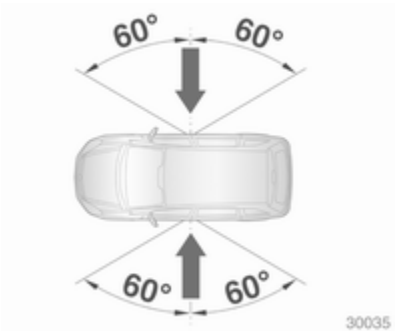
No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

Ajuste el cinturón de seguridad correctamente y enclávelo bien. Sólo así podrá protegerle el airbag.

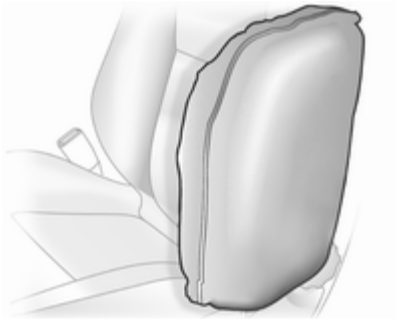
## Sistema de airbags laterales

El sistema de airbags laterales se compone de un airbag en cada respaldo de los asientos delanteros

y uno en los respaldos de los asientos exteriores traseros. Se pueden identificar por el rótulo **AIRBAG**.




El sistema de airbags laterales se activa en caso de choque de una determinada gravedad en el sector indicado. El encendido debe estar conectado.



Se reduce considerablemente el riesgo de lesiones en la parte superior del cuerpo y la pelvis en caso de un choque lateral.

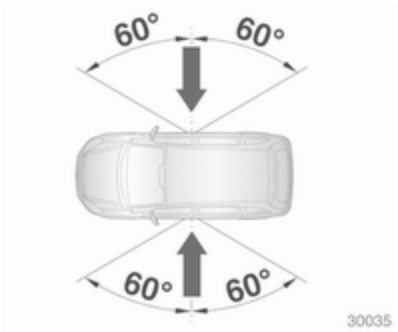
**⚠Advertencia**

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

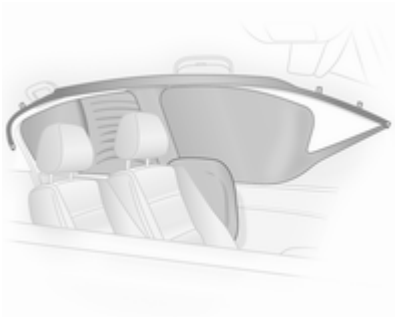
**Nota**
Sólo deben utilizarse fundas de asientos homologadas para el vehículo. Tenga cuidado de no tapar los airbags.

## Sistema de airbags de cortina

El sistema de airbags de cortina se compone de un airbag en el marco del techo a cada lado. Se pueden identificar por el rótulo **AIRBAG** en los pilares del techo.




El sistema de airbags de cortina se activa en caso de choque de una determinada gravedad en el sector indicado. El encendido debe estar conectado.



Se reduce considerablemente el riesgo de lesiones en la cabeza en caso de un impacto lateral.

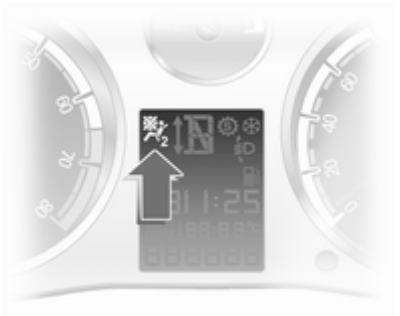
**⚠Advertencia**

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

Los ganchos en los asideros del marco del techo sólo deben utilizarse para colgar prendas de vestir ligeras, sin perchas. No deben guardarse objetos en estas prendas de vestir.

## Desactivación de los airbags

Deben desactivarse los sistemas de airbag frontal y lateral para el asiento del acompañante si se va a montar un sistema de retención infantil en dicho asiento. El sistema de airbags de cortina, los pretensores de cinturones y todos los sistemas de airbag del conductor permanecerán activados. De fábrica, el vehículo viene con los sistemas de airbag del acompañante activados.



Testigo de control y LED del botón apagados:

Los sistemas de airbag del acompañante están activados. No se pueden montar sistemas de retención infantil.

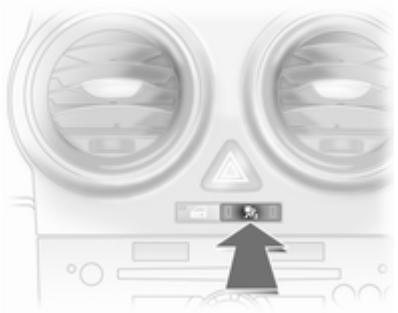
Testigo de control y LED del botón encendidos:

Los airbags del acompañante están desactivados y no se inflarán en caso de colisión. Se puede montar un asiento infantil de acuerdo con el cuadro **Posiciones de montaje del sistema de retención infantil** ⇨ 48.

**⚠ Peligro**

Peligro de muerte para el niño si se usa un sistema de retención infantil en un asiento con el airbag del acompañante activado.

Peligro de muerte para una persona adulta en un asiento con el airbag del acompañante desactivado.



Desactivación:

- conecte el encendido, el testigo de control parpadea,
- pulse el botón antes de que pasen 15 segundos y manténgalo pulsado,
- unos 2 segundos después oirá un tono de confirmación. Suelte el botón unos 4 segundos después.

Activación:

- conecte el encendido, el testigo de control parpadea,
- pulse el botón antes de que pasen 15 segundos y manténgalo pulsado,
- unos 2 segundos después oirá un tono de confirmación. Suelte el botón unos 4 segundos después.

En caso de colisión, los sistemas de airbag para el asiento del acompañante sólo se inflarán si el testigo de control no se ilumina.

Cambie el estado sólo con el vehículo parado y el encendido desconectado.

El estado se mantiene hasta el próximo cambio.

Testigo de control de desactivación del airbag ⇨ 79.

Si se arranca el motor, se interrumpe el cambio de ajuste.

En tal caso, el ajuste sólo puede cambiarse tras desconectar y volver a conectar el encendido.

# Sistemas de retención infantil

Cuando utilice un sistema de retención infantil, preste atención a las siguientes instrucciones de uso y montaje, así como a las instrucciones suministradas con el sistema de retención infantil.

Siempre deben cumplirse las normas locales o nacionales. En algunos países está prohibido el uso de sistemas de retención infantil en determinadas plazas de asiento.

**⚠Advertencia**

Cuando se utilice un sistema de retención infantil en el asiento del acompañante, los sistemas de airbag para el asiento del acompañante deben estar desactivados; en caso contrario, el despliegue de los airbags supone un peligro de muerte para el niño.

Esto es aplicable especialmente si se usan sistemas de retención infantil orientados hacia atrás en el asiento del acompañante.

## Selección del sistema correcto

Mientras sea posible, los niños deberían viajar mirando hacia atrás en el vehículo. Así se garantiza que la columna vertebral del niño, que aún es muy débil, sufra menos tensión en caso de accidente.

Los niños menores de 12 años o de estatura inferior a 150 cm sólo deben viajar en un sistema de retención apropiado para el niño. Son adecuados los sistemas de retención que cumplan las normas ECE 44-03 o ECE 44-04. Como normalmente no se puede colocar bien el cinturón a un niño que mida menos de 150 cm, le recomendamos usar un sistema de retención infantil apropiado, aunque por la edad del niño no sea obligatorio legalmente.

Nunca debe llevar un niño en brazos cuando viaje en el vehículo. En caso de colisión, no podrá sujetar al niño en sus brazos.

Cuando lleve niños, use los sistemas de retención infantil adecuados según su peso.

Asegúrese de que el sistema de retención infantil que se va a montar sea compatible con el tipo de vehículo.

Asegúrese de que la posición de montaje del sistema de retención infantil en el vehículo sea correcta.

Los niños sólo deben entrar y salir del vehículo por el lado opuesto al del tráfico.

Cuando no se use el sistema de retención infantil, asegúrelo con un cinturón de seguridad o desmóntelo del vehículo.

**Nota**

No pegue nada en los sistemas de retención infantil ni los tape con ningún otro material.

Un sistema de retención infantil que haya sido sometido a tensión en un accidente debe sustituirse.

## Posiciones de montaje del sistema de retención infantil

### Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil

| Nivel de peso o de edad | En el asiento del acompañante airbag activado | En el asiento del acompañante airbag desactivado | En los asientos exteriores traseros | En el asiento central trasero |
|---|---|---|---|---|
| **Grupo 0: hasta 10 kg** o 10 meses aprox. | X | U[1] | U[2] | X |
| **Grupo 0+: hasta 13 kg** o 2 años aprox. | X | U[1], [2] | U[2] | X |
| **Grupo I: de 9 a 18 kg** o de 8 meses a 4 años aprox. | X | U[1], [2] | U[2] | X |
| **Grupo II: de 15 a 25 kg** o de 3 a 7 años aprox. | X | X | U | X |
| **Grupo III: de 22 a 36 kg** o de 6 a 12 años aprox. | X | X | U | X |

[1] = Sólo si los sistemas de airbag del asiento del acompañante están desactivados. Si el sistema de retención infantil se fija con un cinturón de seguridad de tres puntos, ajuste la altura del asiento en la posición más elevada y asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo salga hacia delante desde el punto de anclaje superior.

[2] = Asiento disponible con soportes de montaje ISOFIX y anclaje superior (no disponible en el asiento del acompañante en el Corsa OPC).

U = Adecuado para uso universal en combinación con un cinturón de seguridad de tres puntos.

X = No se permiten sistemas de retención infantil en esta clase de peso.

Ir a inicio

## Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil ISOFIX

| Clase de peso | Clase de tamaño | Fijación | En el asiento del acompañante | En los asientos exteriores traseros | En el asiento central trasero |
|---|---|---|---|---|---|
| **Grupo 0: hasta 10 kg** | E | ISO/R1 | IL | IL | X |
| **Grupo 0+: hasta 13 kg** | E | ISO/R1 | IL | IL | X |
| | D | ISO/R2 | X | X | X |
| | C | ISO/R3 | X | X | X |
| **Grupo I: de 9 a 18 kg** | D | ISO/R2 | X | X | X |
| | C | ISO/R3 | X | X | X |
| | B | ISO/F2 | IL, IUF | IL, IUF | X |
| | B1 | ISO/F2X | IL, IUF | IL, IUF | X |
| | A | ISO/F3 | X | X | X |

IL = Adecuada para sistemas de retención infantil ISOFIX de las categorías 'específica del vehículo', 'limitada' o 'semiuniversal'. El sistema de retención ISOFIX debe estar homologado para el tipo específico de vehículo.
IUF = Adecuada para sistemas de retención infantil ISOFIX orientados hacia delante, de categoría universal, homologados para su uso en esta clase de peso.
X = Ningún sistema de retención infantil ISOFIX homologado en esta clase de peso.

## Clase de tamaño ISOFIX y dispositivo de asiento

A - ISO/F3 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños de talla máxima en la clase de peso de 9 a 18 kg.

B - ISO/F2 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.

B1 - ISO/F2X = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.

C - ISO/R3 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños de talla máxima en la clase de peso hasta 13 kg.

D - ISO/R2 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños más pequeños en la clase de peso hasta 13 kg.

E - ISO/R1 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños pequeños en la clase de peso hasta 13 kg.

## Sistemas de retención infantil ISOFIX

Fije los sistemas de retención infantil ISOFIX homologados para el vehículo a los soportes de montaje.

Si se usan soportes de montaje ISOFIX para el asiento, se pueden utilizar sistemas de retención infantil homologados para uso universal con ISOFIX.

Los soportes de montaje ISOFIX se indican mediante una etiqueta en el respaldo.

Siga las instrucciones de montaje que se adjuntan con el sistema de retención infantil ISOFIX.

## Sistemas de retención infantil con anclajes superiores

Fije los sistemas de retención infantil con anclaje superior a las argollas en la parte posterior del asiento trasero y al carril del asiento del acompañante en la zona reposapiés trasera. La correa debe pasar entre las dos varillas guía del reposacabezas.

En el revestimiento del pilar en el techo trasero y en los puntos de fijación hay símbolos que indican las argollas donde montar el sistema de retención infantil.

En caso de fijación con anclaje superior, se pueden utilizar sistemas de retención infantil homologados para uso universal con anclaje superior.

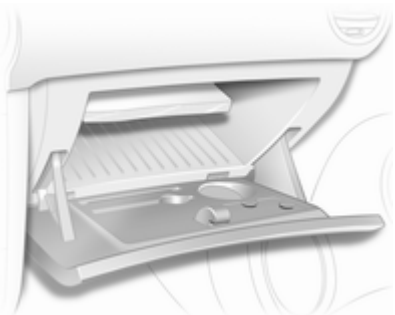
Siga las instrucciones de montaje que se adjuntan con el sistema de retención infantil con anclaje superior.

# Portaobjetos

Compartimentos portaobjetos ..... 52
Compartimento de carga ..... 62
Sistema portaequipajes de techo ..... 67
Información sobre la carga ..... 67

## Compartimentos portaobjetos

### Guantera

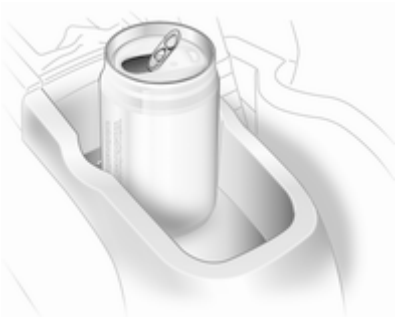


La guantera incorpora:

- un portatarjetas en formato de tarjetas de crédito
- un portalápices
- un portalinternas

La guantera debe estar cerrada mientras se conduce.

### Portavasos



Hay un portavasos en la parte delantera de la consola central.

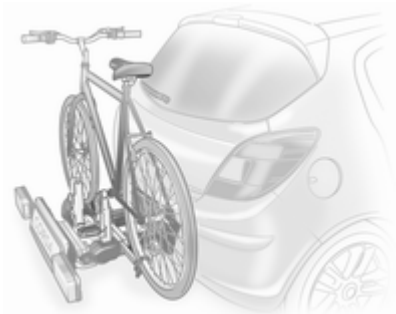
En el turismo de 3 puertas, también hay uno situado en el lateral del asiento trasero.

Ir a inicio

## Portaobjetos bajo el asiento

Levante por el rebaje del borde y extráigalo. Carga máxima: 1,5 kg. Para cerrarlo, presione y enclave.

## Portabicicletas trasero



El portabicicletas trasero (sistema Flex-Fix) ofrece la posibilidad de fijar bicicletas en un soporte extraíble integrado en el piso del vehículo.

La carga máxima es de 40 kg.

Si no está en uso, el portabicicletas se guarda introduciéndolo en el piso del vehículo.

Como accesorio para el portabicicletas trasero, se ofrece una caja multifunción. No se permite el transporte de otros objetos.

En las bicicletas no debe haber objetos que puedan soltarse durante el transporte.

### Extracción

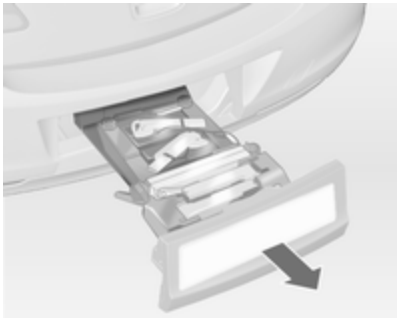
Abrir el portón trasero.

**⚠Advertencia**

No debe haber personas en la zona de extensión del portabicicletas trasero al abrirlo, riesgo de lesiones.

Levante la palanca de desbloqueo. El sistema se desenclava y sale rápidamente del parachoques.

Ir a inicio



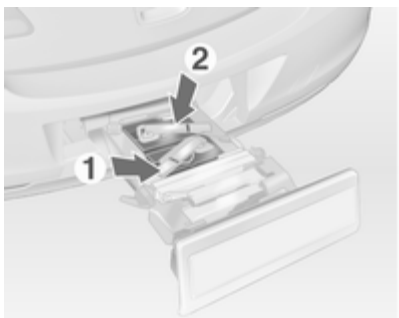
Extraiga por completo el portabicicletas trasero hasta que se enclave.

Asegúrese de que no es posible introducir el portabicicletas trasero sin volver a accionar la palanca de desbloqueo.

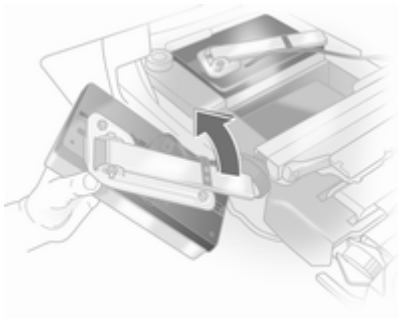
**⚠Advertencia**

Sólo se permite montar objetos en el portabicicletas trasero si el sistema está correctamente enclavado. Si el portabicicletas trasero no se puede enclavar correctamente, no monte ningún objeto sobre el sistema y vuelva a plegarlo. Recurra a la ayuda de un taller.

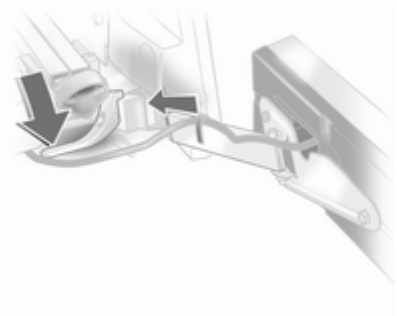
## Montar las luces traseras




Saque las luces traseras de sus alojamientos, primero la trasera (**1**) y luego la delantera (**2**).

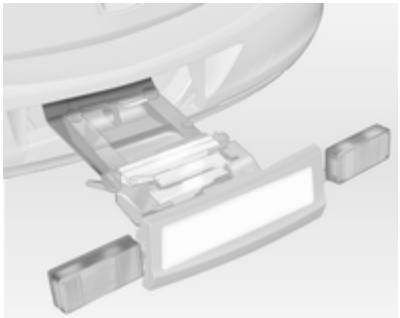


Despliegue completamente los soportes que hay en la parte posterior de la luz trasera.



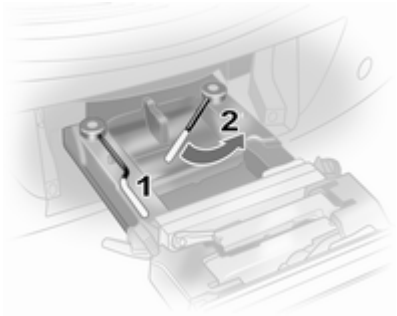
Baje la palanca de retención e inserte el soporte hasta el tope en el alojamiento.

Realice este procedimiento en ambas luces traseras.



Compruebe la correcta colocación de los cables y la posición de las luces.

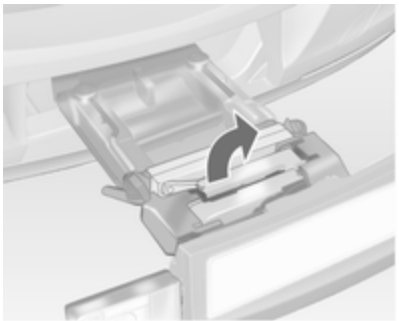
## Bloquear el portabicicletas trasero



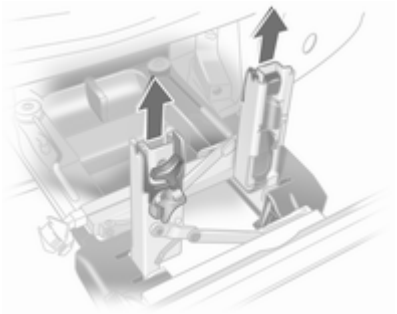

Bascule hacia atrás las palancas tensoras hasta el tope, primero la izquierda (**1**) y luego la derecha (**2**). Las dos palancas tensoras deben señalar hacia atrás; en caso contrario, no estará garantizado un funcionamiento seguro.

Cierre el portón trasero.

### Desplegar los alojamientos para las bielas de los pedales

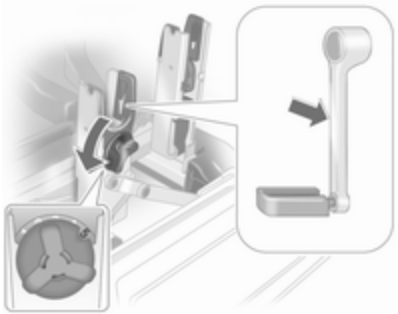


Despliegue hacia arriba uno o ambos alojamientos, hasta que el apoyo diagonal enclave.



Extraiga las fijaciones para las bielas de los pedales de los alojamientos.

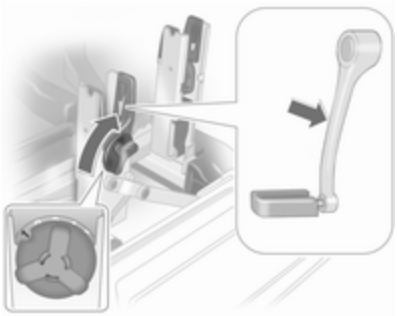
### Adaptación del portabicicletas trasero a una bicicleta



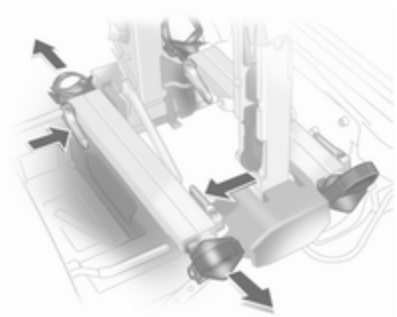
Con el asa giratoria del alojamiento, adapte aproximadamente el asiento para la biela del pedal a la inclinación de la biela.

Si las bielas de los pedales son rectas, desenrosque por completo el asiento para la biela (posición 5).

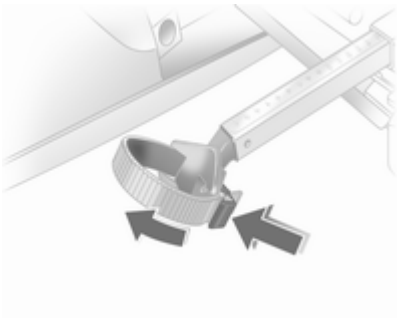
Ir a inicio



Si las bielas de los pedales son curvadas, enrosque por completo el asiento para la biela (posición 1).



Pulse la palanca de desbloqueo y extraiga los alojamientos para las ruedas.



Pulse la palanca de desbloqueo de la cinta de sujeción y saque la cinta.

## Preparar la bicicleta para la fijación

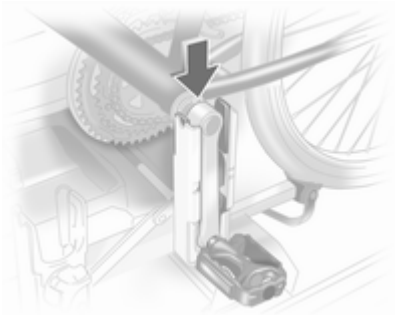
Gire el pedal izquierdo (sin plato) en vertical hacia abajo. El pedal izquierdo debe quedar en posición horizontal.

La bicicleta delantera debe quedar con la rueda delantera hacia la izquierda.

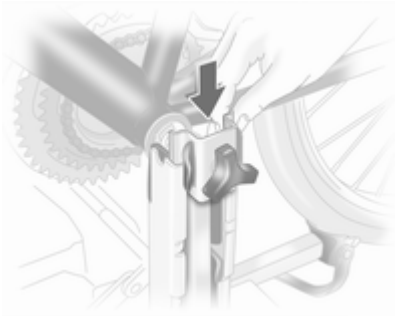
La bicicleta trasera debe quedar con la rueda delantera hacia la derecha.

Ir a inicio

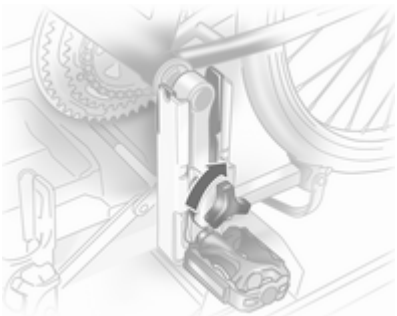
## Fijar una bicicleta al portabicicletas trasero



Coloque la bicicleta. La biela debe colocarse en el hueco del alojamiento para la biela, como se muestra en la ilustración.



Inserte la fijación para la biela en el carril exterior del alojamiento desde arriba, y deslícela hacia abajo hasta el tope.

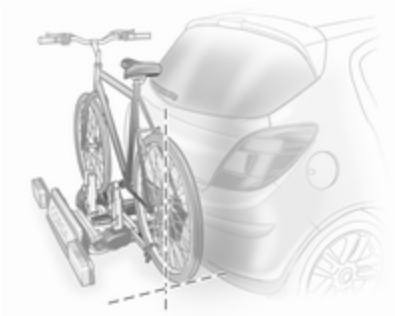


Gire el tornillo de apriete para sujetar la biela a la fijación correspondiente.

Ajuste los alojamientos para las ruedas de modo que la bicicleta quede en posición horizontal. La separación entre los pedales y el portón trasero debe ser de 5 cm como mínimo.

Las dos ruedas de la bicicleta deben estar en los alojamientos correspondientes. Para evitar daños, la caja de pedalier de la bicicleta y la biela no deben apoyarse en el alojamiento para la biela.

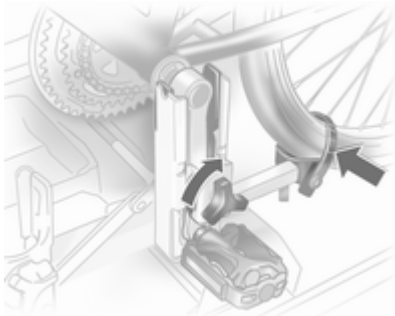
Ir a inicio



Alinee la bicicleta en sentido longitudinal respecto al vehículo. Afloje ligeramente la fijación para la biela.

Coloque la bicicleta en posición vertical usando el asa giratoria del alojamiento para la biela.

Si las dos bicicletas se obstaculizan entre sí, se puede adaptar la posición relativa de cada bicicleta ajustando los alojamientos para las ruedas y el asa giratoria del alojamiento para la biela, hasta que las bicicletas no se toquen entre sí. Asegúrese de que haya una separación suficiente respecto al vehículo.



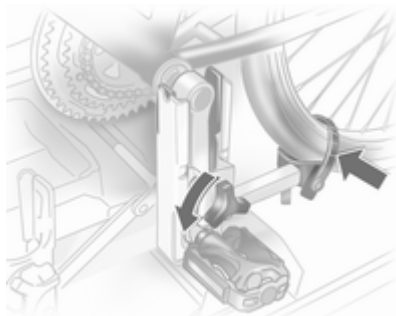
Apriete al máximo el tornillo de la fijación para la biela.

Asegure las dos ruedas de la bicicleta a sus alojamientos con las cintas de sujeción.

Compruebe si la bicicleta está firmemente sujeta.

Se recomienda anotar y conservar los ajustes de los alojamientos para las ruedas y del asa giratoria en el alojamiento para la biela de cada bicicleta. Mediante un correcto ajuste previo, se facilita el montaje de la bicicleta en ocasiones posteriores.

## Desmontar una bicicleta del portabicicletas trasero

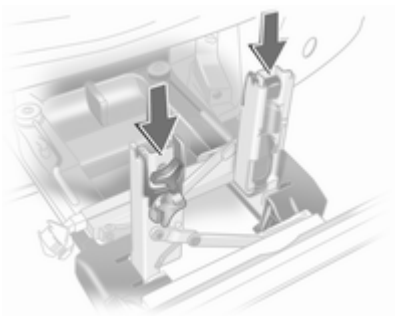


Suelte las cintas de sujeción de las ruedas de la bicicleta.

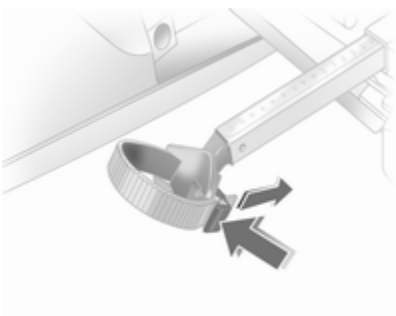
Sujete la bicicleta, afloje el tornillo de apriete de la fijación para la biela y levante la fijación para extraerla.

Ir a inicio

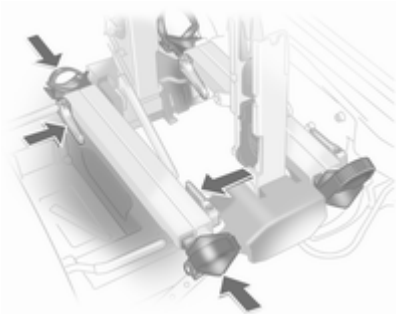
## Retraer el portabicicletas trasero



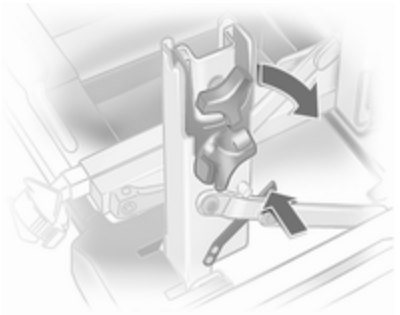
Inserte las fijaciones para las bielas en el alojamiento correspondiente.



Introduzca la cinta de sujeción y apriétela hacia abajo lo máximo posible.

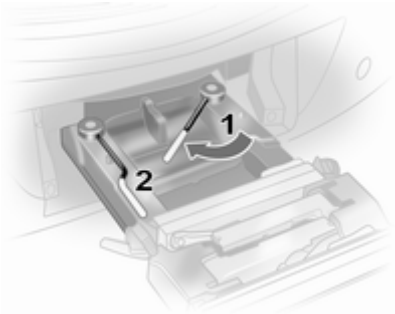


Pulse la palanca de desbloqueo e inserte los alojamientos para las ruedas completamente, hasta el tope.

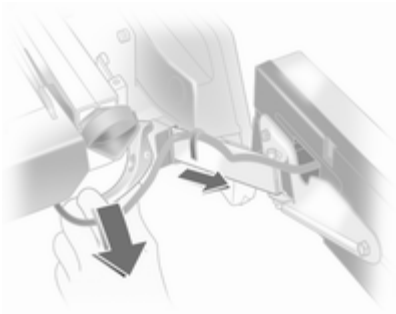


Desenclave la palanca de bloqueo en el apoyo diagonal y pliegue hacia abajo los alojamientos para la biela.

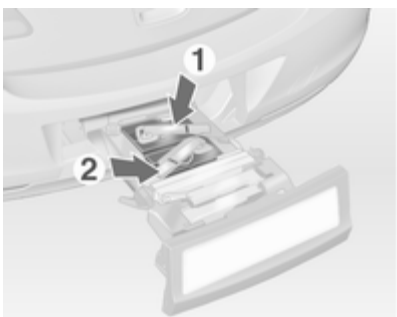
| ⚠Advertencia |
| --- |
| Riesgo de pinzamiento. |




Bascule hacia delante las palancas tensoras, primero la derecha (**1**) y luego la izquierda (**2**), hasta que puedan enclavarse en sus alojamientos respectivos.



Baje la palanca de retención y extraiga los dos soportes de las luces de sus alojamientos.




Pliegue los soportes en la parte posterior de las luces traseras.

Coloque las luces traseras en sus alojamientos, primero la delantera (**1**) y luego la trasera (**2**), y bájelas lo máximo posible. Guarde los cables por completo en las guías para evitar posibles daños.

Abrir el portón trasero.

Suba la palanca de desbloqueo e introduzca el sistema en el parachoques hasta que quede enclavado.

La palanca de desbloqueo debe volver a su posición original.

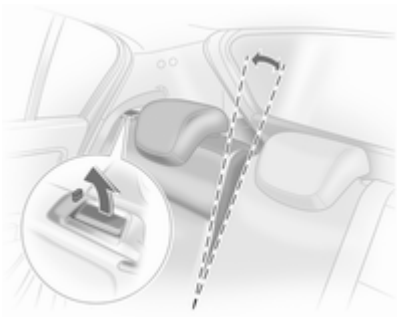
⚠Advertencia

Si no es posible enclavar correctamente el sistema, recurra a la ayuda de un taller.

# Compartimento de carga

## Ampliación del compartimento de carga

El respaldo trasero, de una pieza o dividido, se puede enclavar en posición vertical para transportar objetos voluminosos.



Tire de la manilla de desbloqueo, tire del respaldo hacia delante hasta la vertical y enclávelo.

En caso de desbloqueo, aparece una marca roja junto a la palanca de desbloqueo. El respaldo sólo estará enclavado correctamente cuando el pestillo rojo no sobresalga.

Si el respaldo está dividido, desbloquee el lado pertinente; con el respaldo de una pieza, desbloquee ambos lados.

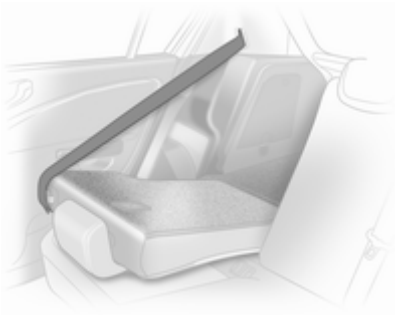
## Abatir los respaldos traseros

Desmonte la cubierta del compartimento de carga si fuera necesario.

Baje los reposacabezas pulsando el resorte.

Ir a inicio

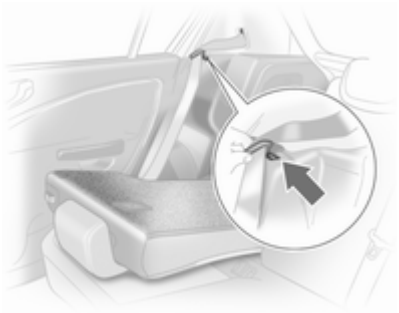
Para proteger los cinturones de seguridad contra posibles daños, debe guiarlos por los soportes laterales. Al abatir los respaldos, se extraen también los cinturones de seguridad.



Desenclave el respaldo trasero (de una pieza o dividido), con la palanca de desbloqueo y abatirlo sobre la banqueta de asiento.

Si el respaldo está dividido, desbloquee el lado pertinente; con el respaldo de una pieza, desbloquee ambos lados.

Si se va a cargar el vehículo por una de las puertas traseras, saque el cinturón de seguridad de la guía del respaldo, enróllelo e inserte la lengüeta en el alojamiento de la moldura lateral.



Enderece los respaldos del asiento trasero y deje que los mecanismos de bloqueo enclaven audiblemente en ambos lados. Una vez bloqueados los respaldos, ya no debe sobresalir la marca roja.

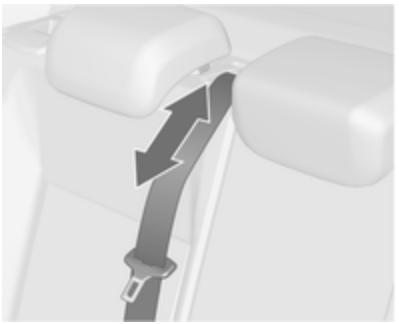
Los respaldos traseros se pueden enclavar en dos posiciones.

Procure no atrapar el cinturón de seguridad al enderezar el respaldo.

Monte la cubierta del compartimento de carga.

**⚠Advertencia**

Sólo se debe conducir el vehículo si los respaldos están bien enclavados en su posición. En caso contrario, hay riesgo de lesiones personales o daños en la carga o el vehículo si hay un frenazo brusco o una colisión.



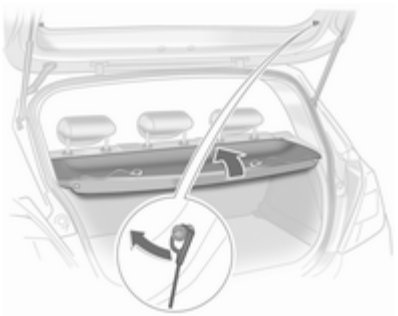
El cinturón de seguridad del asiento central podría bloquearse si el respaldo se endereza demasiado rápidamente. Para desbloquear el

retractor, introduzca el cinturón de seguridad o tire de él unos 20 milímetros y luego suéltelo.

## Cubierta del compartimento de carga

No coloque ningún objeto sobre la cubierta.

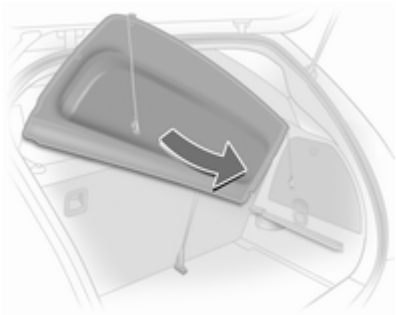
### Turismo de 5 puertas



Levante la cubierta hacia atrás, hasta que se desenclave, y luego desmóntela.

Montaje en orden inverso.

### Turismo de 3 puertas



Levante la cubierta hacia atrás, hasta que se desenclave, inclínela y luego desmóntela.

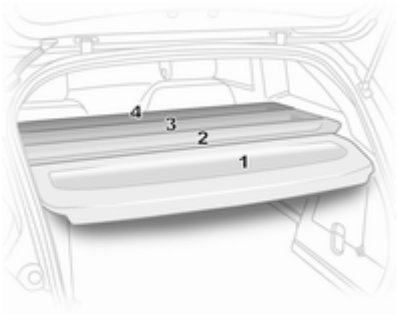
Montaje en orden inverso.

### Alojamiento

Cuando el compartimento de carga esté lleno, guarde la cubierta del compartimento de carga detrás de los respaldos del asiento trasero:

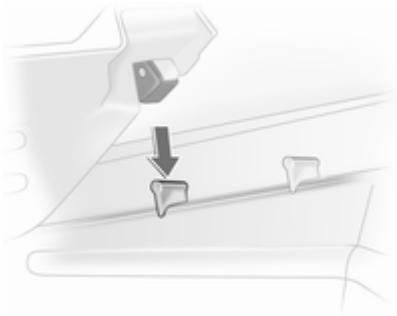
Levante la cubierta hacia atrás hasta que se desenclave, luego deslícela hacia abajo en las guías detrás de los respaldos.

### Vehículo comercial




La cubierta del compartimento de carga consta de cuatro segmentos que se pueden extraer o insertar individualmente.

El segmento trasero (1) tiene un funcionamiento idéntico (desmontaje y montaje) al descrito para el turismo de 3 puertas ⇨ 64.

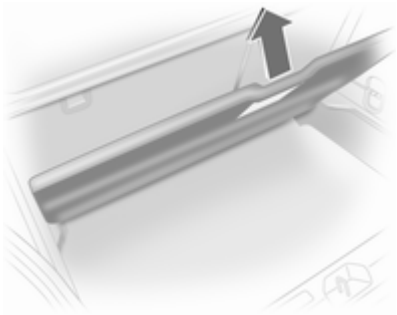


Para el desmontaje de los otros tres segmentos (orden del 2 al 4), se debe levantar el segmento por detrás, desenclavarlo, girarlo y sacarlo.

Monte los segmentos siguiendo el orden del 4 al 1. Enclave los segmentos en sus alojamientos laterales.

Los segmentos se solapan en las zonas de unión una vez cerrados.

## Cubierta del portaobjetos del piso trasero

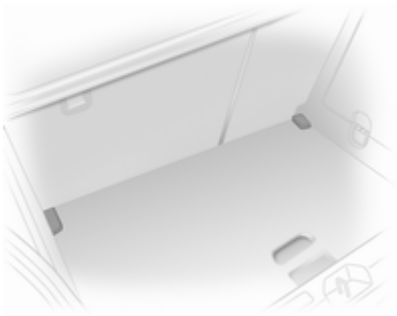


El piso de carga doble se puede colocar en el compartimento de carga en dos posiciones:

- directamente debajo de la tapa del alojamiento de la rueda de repuesto o la cubierta del piso,
- o en las aberturas superiores del compartimento de carga.

Para desmontarlo, levante el piso usando el asidero y tire hacia atrás.

Para montarlo, inserte el piso de carga en la guía correspondiente y luego bájelo.



Si se monta en la posición superior, se puede utilizar el espacio entre el piso de carga y la tapa de la cavidad para la rueda de repuesto como compartimento portaobjetos.

En esta posición, si se abaten los respaldos del asiento trasero, se consigue una superficie de carga casi horizontal.

El piso de carga doble puede soportar una carga máxima de 100 kg.

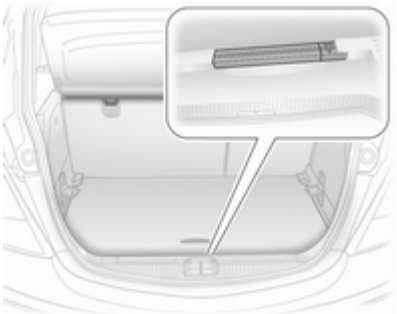
Ir a inicio

En modelos con juego de reparación de neumáticos, se puede usar el alojamiento para la rueda de repuesto como compartimento portaobjetos adicional.

## Argollas

Las argollas están diseñadas para fijar las correas de amarre, o una red para el equipaje, y evitar que se desplacen los objetos transportados.

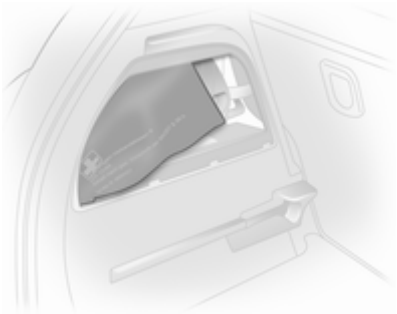
## Triángulo de advertencia



Guarde el triángulo de advertencia en la pared trasera del compartimento de carga: coloque primero el triángulo de advertencia en el rebaje de la izquierda y luego insértelo en la guía de la derecha.

Para extraer el triángulo de advertencia, levántelo hacia el lado derecho y extráigalo hacia la derecha.

## Botiquín



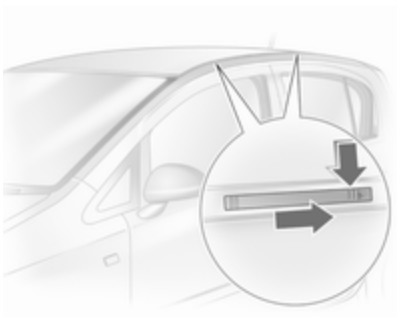
Guarde el botiquín (cojín) en el compartimento que hay en la pared izquierda del compartimento de carga.

Para abrir el compartimento, desenclave la tapa y ábrala.

# Sistema portaequipajes de techo

## Portaequipajes de techo

Por motivos de seguridad y para evitar daños en el techo, se recomienda usar el sistema de portaequipajes de techo homologado para su vehículo.



Siga las instrucciones de montaje y desmonte el portaequipajes cuando no se vaya a utilizar.

### Montaje en el modelo sin techo solar

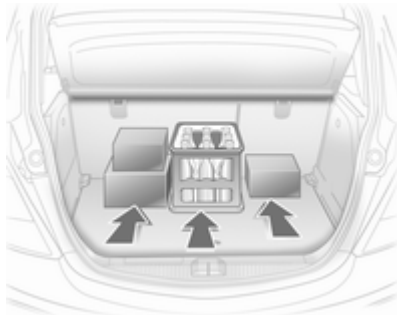
Presione hacia abajo las tapas de las aberturas de montaje y empújelas hacia atrás con la llave para tapones de válvulas ⇨ 166.

### Montaje en el modelo con techo solar

Desenclave las tapas de las aberturas de montaje para el portaequipajes de techo presionando las correderas en la dirección de la flecha (p. ej. con una moneda) y extraerlas hacia arriba. Para cerrar las tapas, inserte primero la parte delantera y luego enclave las correderas en la parte trasera.

Fije el portaequipajes en los puntos correspondientes, véanse las instrucciones adjuntas del sistema de portaequipajes de techo.

# Información sobre la carga



- Los objetos pesados en el compartimento de carga deben colocarse apoyados contra los respaldos de los asientos. Asegúrese de que los respaldos estén bien enclavados. Si se pueden apilar los objetos, los más pesados deben colocarse abajo.
- Asegure los objetos con correas de amarre fijadas a las argollas.

Ir a inicio

- Asegure los objetos sueltos en el compartimento de carga para evitar su deslizamiento.
- Cuando se transporten objetos en el compartimento de carga, los respaldos de los asientos traseros no deben estar inclinados hacia delante.
- La carga no debe sobresalir por encima del borde superior de los respaldos.
- No coloque objetos sobre la cubierta del compartimento de carga ni el tablero de instrumentos; no tape el sensor situado en la parte superior del tablero de instrumentos.
- La carga no debe obstaculizar el accionamiento de los pedales, el freno de estacionamiento o la palanca de cambios, ni impedir la libertad de movimientos del conductor. No se deben dejar objetos sueltos en el habitáculo.
- No conduzca con el compartimento de carga abierto.

**⚠Advertencia**

Asegúrese siempre de que la carga del vehículo esté bien sujeta. En caso contrario, los objetos podrían salir lanzados por el interior del vehículo y causar lesiones personales o daños en la carga y el vehículo.

- La carga útil es la diferencia entre el peso máximo autorizado del vehículo (véase la placa de características ⇨ 189) y el peso en vacío según norma CE.

  Para calcular la carga útil, introduzca los datos de su vehículo en la tabla de pesos que figura al principio de este manual.

  El peso en vacío según norma CE incluye los pesos calculados para el conductor (68 kg), el equipaje (7 kg) y todos los líquidos (depósito lleno al 90%).

  El equipamiento opcional y los accesorios aumentan el peso en vacío.

- Conducir con carga en el techo aumenta la sensibilidad del vehículo a los vientos laterales y tiene un efecto negativo sobre la maniobrabilidad debido a la elevación del centro de gravedad. Distribuya la carga uniformemente y asegúrela con correas de sujeción. Ajuste la presión de los neumáticos y la velocidad del vehículo a las condiciones de carga. Compruebe y vuelva a apretar las correas con frecuencia.

  La carga máxima autorizada en el techo es de 75 kg. La carga sobre el techo es la suma de la carga y del peso del portaequipajes.

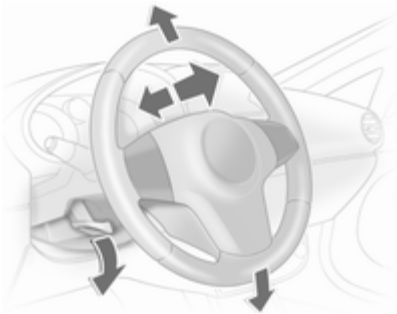
Ir a inicio

# Instrumentos y mandos

Mandos ..... 69
Testigos luminosos e indicadores ..... 75
Pantallas de información ..... 85
Mensajes del vehículo ..... 89
Ordenador de a bordo ..... 90
Personalización del vehículo ..... 95

## Mandos

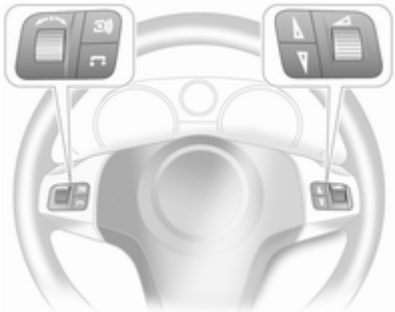
### Ajuste del volante



Desbloquee la palanca, ajuste el volante, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada.

El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

### Mandos en el volante

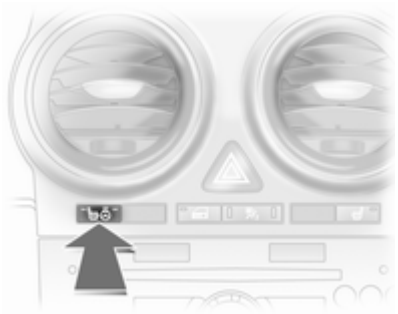


El sistema de infoentretenimiento y la Info-Display se pueden manejar con los mandos en el volante.

Hay más información disponible en el manual del sistema de infoentretenimiento.

Ir a inicio

## Volante térmico



La calefacción del volante se activa, junto con la calefacción de asiento, pulsando una o varias veces el botón con el encendido conectado.

LED encendido: calefacción del asiento del conductor conectada.

LED y encendidos: calefacción del asiento del conductor y del volante conectada.

LED encendido: calefacción del volante conectada.

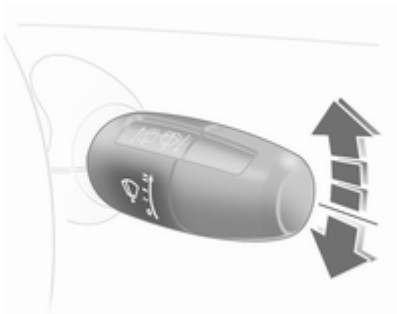
Con el motor en marcha, el volante se calienta en la zona mostrada en la ilustración superior.

## Bocina

Pulsar .

# Limpia/lavaparabrisas

## Limpiaparabrisas



La palanca siempre vuelve a su posición original.

= = velocidad rápida
— = velocidad lenta
– – = conexión a intervalos
O = desconectar

Para un solo barrido cuando los limpiaparabrisas están desconectados, pulse la palanca hacia abajo.

Si mantiene pulsada la palanca superando la resistencia, se activan consecutivamente los distintos niveles. En O, suena una señal acústica.

No los utilice si el parabrisas está helado.

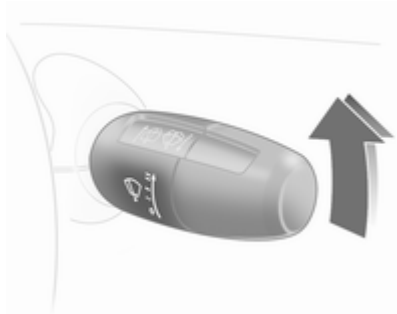
Desconéctelos en túneles de lavado.

**Intervalo de funcionamiento ajustable**

Para ajustar el intervalo de funcionamiento a un valor entre 2 y 15 segundos: conecte el encendido, baje la palanca desde la posición O, espere el intervalo de tiempo deseado y suba la palanca a – –.

Tras conectar el encendido y colocar la palanca en – –, el intervalo se ajustará a 6 segundos.

**Funcionamiento automático con sensor de lluvia**

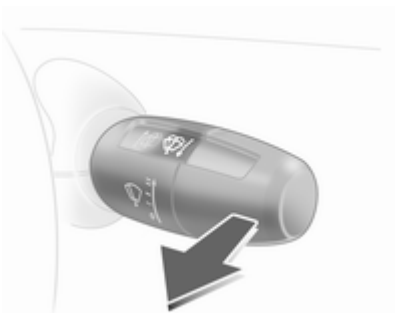


– – = Funcionamiento automático con sensor de lluvia

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y regula automáticamente la frecuencia de los limpiaparabrisas.

Mantenga el sensor libre de polvo, suciedad y hielo.

### Lavaparabrisas



Tire de la palanca. Se pulveriza líquido de lavado sobre el parabrisas y los limpiaparabrisas se accionan varias veces.

### Limpia/lavaluneta

Presione la palanca hacia delante. El limpialuneta funciona a intervalos. Para desconectarlo, vuelva a presionar la palanca hacia delante.

Si se mantiene la palanca pulsada hacia delante, se pulveriza líquido sobre la luneta trasera.

El limpialuneta se conecta automáticamente cuando está conectado el limpiaparabrisas y se engrana la marcha atrás. La activación o desactivación de esta función se puede cambiar. Personalización del vehículo ⇨ 95.

### Temperatura exterior

El descenso de la temperatura se indica inmediatamente, el aumento se indica con un ligero retraso.

Si la temperatura exterior baja a 3 °C, se ilumina el símbolo ❄ en la Triple-Info-Display o en la Board-Info-Display como advertencia sobre el peligro de hielo en la calzada. El símbolo ❄ permanece encendido hasta que la temperatura alcance al menos los 5 °C.

En vehículos con Graphic-Info-Display o Color-Info-Display, aparece un mensaje de advertencia en la pantalla sobre el peligro de hielo en la calzada. Si la temperatura es inferior a -5 °C, no aparece el mensaje.

**⚠Advertencia**

La carretera puede estar ya helada aunque la pantalla muestre unos pocos grados por encima de 0 °C.

## Reloj

La fecha y la hora se muestran en la Info-Display.

Graphic-Info-Display, Color-Info-Display ⇨ 85.

### Ajuste de la fecha y la hora en la Triple-Info-Display

El sistema de infoentretenimiento debe estar apagado. Active el modo de ajuste manteniendo pulsado el botón 🕘 durante más de 2 segundos. El valor que parpadea se ajusta usando el botón ⊙. El botón 🕘 se usa para cambiar a la siguiente unidad y para salir del modo de ajuste.

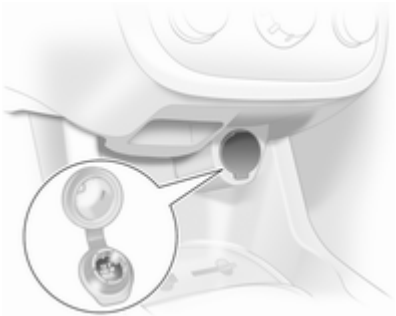
**Sincronización automática de la hora**

La señal RDS de la mayoría de las emisoras de FM ajusta automáticamente la hora; esta función se identifica mediante el símbolo RDS en la pantalla.

Algunas emisoras no emiten una señal horaria correcta. En estos casos, se recomienda desactivar la sincronización automática de la hora.

Active el modo de ajuste y vaya al ajuste del año. Mantenga pulsado el botón 🕘 durante unos 3 segundos hasta que parpadee RDS en la pantalla y aparezca "RDS TIME". La función se activa (RDS TIME 1) o desactiva (RDS TIME 0) con el botón ⊙. Salga del modo de ajuste usando el botón 🕘.

## Tomas de corriente



La toma de corriente está situada en la consola central.

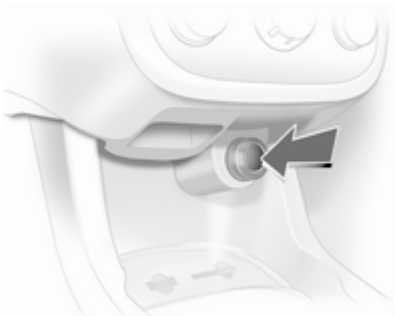
| Atención |
| --- |
| Para evitar daños en la toma, no utilice conectores inadecuados. |

Si se conectan accesorios eléctricos con el motor parado, se descargará la batería. El consumo máximo no debe exceder de 120 vatios. No conecte accesorios de suministro de corriente, como pueden ser dispositivos de carga eléctrica o baterías.

Los accesorios eléctricos que se conecten deben cumplir los requisitos sobre compatibilidad electromagnética de la norma DIN VDE 40 839.

Si el juego de reparación de neumáticos está en uso, no se debe conectar ningún consumidor eléctrico a la toma auxiliar.

## Encendedor de cigarrillos



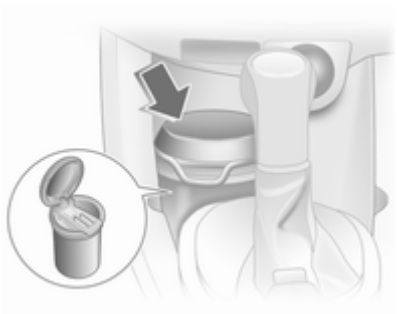
El encendedor está situado en la consola central.

Pulse sobre el encendedor. Se desconecta automáticamente cuando la resistencia está incandescente. Extraiga el encendedor.

## Ceniceros

| Atención |
| --- |
| Sólo están destinados a usarse para ceniza y no para residuos combustibles. |

### Cenicero portátil



El cenicero portátil se puede colocar en los portavasos. Para usarlo, abra la tapa.

# Testigos luminosos e indicadores

## Cuadro de instrumentos

En algunas versiones, las agujas de los instrumentos giran hasta el tope final al conectar el encendido.

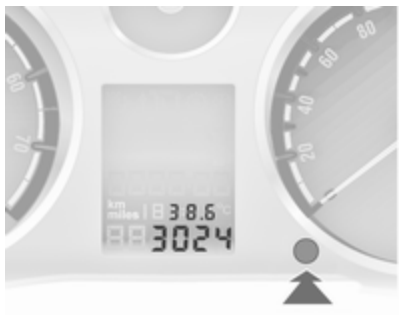
## Velocímetro

Indica la velocidad del vehículo.

### Aviso de velocidad

Con la función "Llave personalizada" **P6**, se puede asignar una determinada velocidad máxima a cada llave del vehículo. Cuando se excede dicha velocidad, suena un avisador acústico. Personalización del vehículo ⇨ 95.

## Cuentakilómetros




La línea inferior muestra el kilometraje registrado del vehículo.

## Cuentakilómetros parcial

La línea superior muestra la distancia recorrida desde la última puesta a cero.

Para ponerlo a cero, mantenga pulsado el botón de ajuste durante unos segundos con el encendido conectado.

## Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor.

Conduzca en los regímenes más bajos del motor en cada marcha tanto como sea posible.

**Atención**

Si la aguja está en el sector de advertencia (rojo), se ha excedido el régimen máximo admisible del motor. Hay peligro para el motor.

## Indicador de combustible

Muestra el nivel de combustible en el depósito.

Si el nivel de combustible es demasiado bajo, se ilumina ⛽. Si el testigo parpadea, reposte inmediatamente.

Nunca debe agotar el depósito.

Debido al combustible que queda en el depósito, la cantidad requerida para llenar el depósito puede ser inferior a la capacidad especificada.

## Indicación de servicio

La indicación **InSP** aparece cuando hay pendiente algún servicio de revisión. Más información ⇨ 185.

## Pantalla indicadora del cambio

La marcha o el modo seleccionado se muestra en la pantalla indicadora del cambio.

**P** = Posición de estacionamiento del cambio automático
**R** = Marcha atrás
**N** = Posición de punto muerto
**A** = Modo automático del cambio manual automatizado
**D** = Posición de marcha hacia delante
**1, 2, 3** = Marcha seleccionada, cambio automático
**1 - 5** = Marcha actual, modo manual del cambio manual automatizado

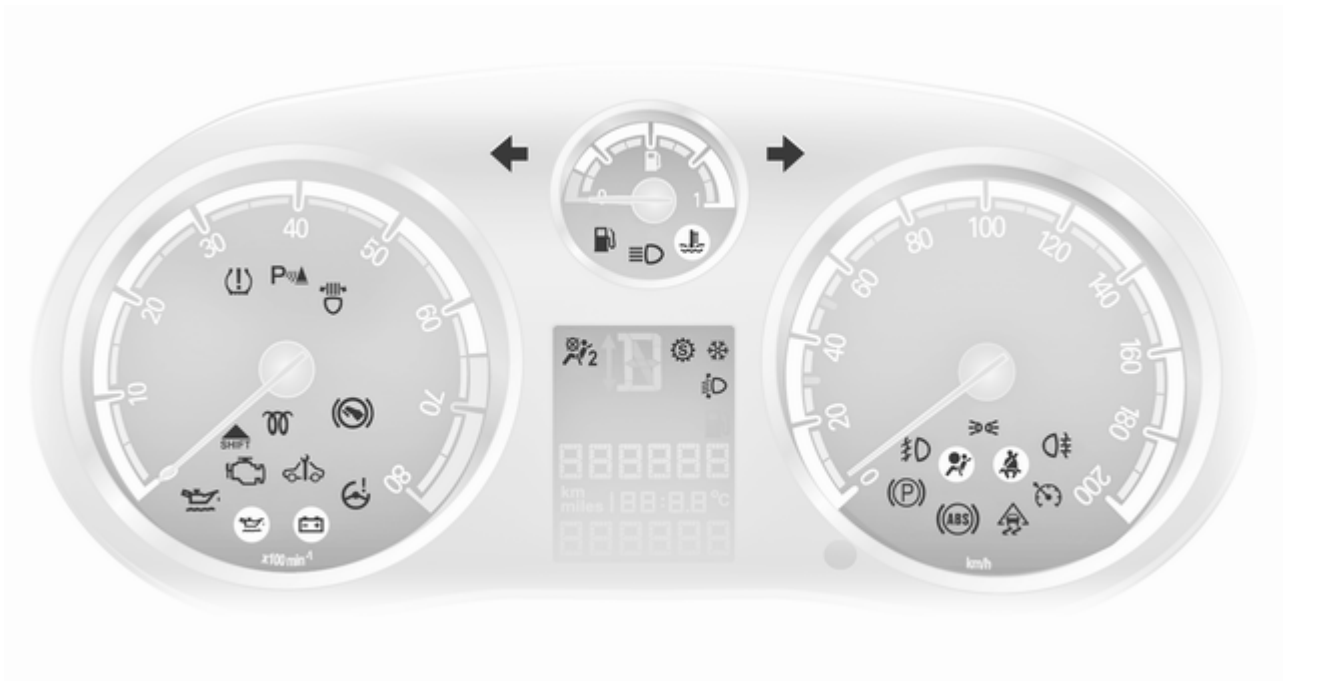
## Testigos de control

Los testigos de control descritos no están presentes en todos los vehículos. La descripción es válida para todas las versiones de cuadros de instrumentos. Al conectar el encendido, se iluminarán brevemente la mayoría de los testigos de control a modo de prueba funcional.

Los colores de los testigos de control significan lo siguiente:

Rojo = Peligro, recordatorio importante
Amarillo = Aviso, información, avería
Verde = Confirmación de activación
Azul = Confirmación de activación

## Testigos de control en el cuadro de instrumentos




Ir a inicio

## Intermitentes

⇦⇨ se enciende o parpadea en verde.

### Se enciende

El testigo de control se enciende brevemente cuando se conectan las luces de estacionamiento.

### Parpadea

El testigo de control parpadea cuando están conectados los intermitentes o las luces de emergencia.

Parpadeo rápido: fallo de un intermitente o del fusible correspondiente, fallo de un intermitente del remolque.

Sustitución de bombillas ⇨ 149. Fusibles ⇨ 161. Intermitentes ⇨ 100.

## Recordatorio del cinturón de seguridad

se enciende o parpadea en rojo.

### Se enciende

Después de conectar el encendido, hasta que se abroche el cinturón de seguridad.

### Parpadea

Después de iniciar la marcha, hasta que se abroche el cinturón de seguridad.

Abrocharse el cinturón de seguridad ⇨ 39.

## Airbags y pretensores de cinturones

se enciende en rojo.

Al conectar el encendido, el testigo de control se ilumina durante unos 4 segundos. Si no se enciende, no se apaga después de 4 segundos o si se enciende durante la marcha, hay una avería en los pretensores de cinturones o en los airbags. En este caso, también parpadearán los LED del botón .Los airbags y los pretensores de cinturones podrían no dispararse en caso de accidente.

La activación de los pretensores de cinturones o los airbags se indica mediante la iluminación permanente del testigo .

**⚠Advertencia**

Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Sistema de airbag, pretensores de cinturones ⇨ 41, ⇨ 38.

## Desactivación de los airbags

Si se enciende junto con los LED del botón : airbag desactivado ⇨ 44.

Si parpadea : el sistema puede activarse o desactivarse en un plazo de 15 segundos desde que se conecta el encendido ⇨ 44.

## Sistema de carga

se enciende o parpadea en rojo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

### Si se enciende con el motor en marcha

Detenga el vehículo y pare el motor. La batería no se carga. La refrigeración del motor puede estar interrumpida. Con motores diésel, puede dejar de funcionar el servofreno. Recurra a la ayuda de un taller.

### Parpadea durante o después del arranque del motor

La tensión de la pila es demasiado baja. Haga comprobar el sistema eléctrico en un taller.

## Testigo de averías (MIL)

se enciende o parpadea en amarillo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

### Si se enciende con el motor en marcha

Avería en el sistema de control de emisiones. Pueden excederse los límites de emisiones permitidos. Recurra a la ayuda de un taller inmediatamente.

### Si parpadea con el motor en marcha

Avería que puede producir daños en el catalizador. Reduzca la velocidad hasta que cese el parpadeo. Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

## Revisión urgente del vehículo

se enciende o parpadea en amarillo.

### Si se enciende con el motor en marcha

Avería en la electrónica del motor o en la electrónica del cambio. El sistema electrónico cambia al programa de emergencia. El consumo de combustible puede aumentar y la maniobrabilidad del vehículo puede estar afectada.

Si el problema persiste después de volver a arrancar el vehículo, recurra a un taller.

### Si se enciende junto con InSP4 en la indicación de servicio

Recurra a la ayuda de un taller para purgar el filtro de combustible diésel.

### Si parpadea con el encendido conectado

Avería en el sistema del inmovilizador electrónico. No se puede arrancar el motor ⇨ 25.

## Sistema de frenos y embrague

(!) se enciende o parpadea en rojo.

### Se enciende

Se enciende con el freno de mano suelto si el nivel del líquido de frenos y embrague es demasiado bajo ⇨ 147.

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Deténgase. No continúe su viaje. Recurra a un taller. |

Se ilumina después de conectar el encendido si el freno de mano está accionado ⇨ 129.

### Parpadea

En vehículos con cambio manual automatizado, (!) parpadea durante unos segundos después de desconectar el encendido si el freno de mano no está accionado.

En vehículos con cambio manual automatizado, (!) parpadea cuando se abre la puerta del conductor si no se ha engranado una marcha y el freno de mano no está accionado.

## Sistema antibloqueo de frenos (ABS)

(ABS) se enciende en rojo.

Se ilumina durante unos segundos después de conectar el encendido. El sistema está operativo cuando se apaga el testigo de control.

Si transcurridos unos segundos el testigo no se apaga, o si se enciende durante la marcha, hay una avería en el sistema ABS. El sistema de frenos del vehículo sigue estando operativo pero sin la regulación del ABS.

Sistema antibloqueo de frenos ⇨ 129.

## Cambio a una marcha más larga

SHIFT se enciende en verde.

Debido al elevado régimen del motor, se recomienda el cambio a una marcha más larga para ahorrar combustible.

## Modo deportivo

se enciende en amarillo.

Este símbolo se enciende cuando está activado el modo deportivo ⇨ 126.

## Modo de invierno

se enciende en amarillo.

Este símbolo se enciende cuando está activado el modo de invierno ⇨ 121, ⇨ 126.

## Servodirección

se enciende en amarillo.

Avería en el sistema de servodirección. La servodirección puede estar averiada. Se puede continuar conduciendo el vehículo, pero será necesario ejercer una fuerza considerablemente mayor. Recurra a un taller.

## Asistente de aparcamiento por ultrasonidos

P se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Avería en el sistema. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

### Parpadea

Avería porque los sensores están sucios o cubiertos de nieve o hielo.

o

Interferencias causadas por fuentes externas de ultrasonidos. Una vez eliminada la fuente de las interferencias, el sistema funcionará con normalidad.

Asistente de aparcamiento por ultrasonidos ⇨ 133.

## Programa electrónico de estabilidad

parpadea o se enciende en amarillo.

Se enciende durante unos segundos al conectar el encendido.

### Si parpadea durante la marcha

Intervención activa del sistema. Puede reducirse la potencia del motor y el vehículo puede frenarse un poco automáticamente ⇨ 130.

### Si se enciende durante la marcha

Se ha desconectado el sistema o hay una avería. Se puede continuar conduciendo. Sin embargo, la estabilidad de marcha puede empeorar dependiendo del estado de la calzada.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

ESP®Plus ⇨ 130.

## Temperatura del refrigerante del motor

se enciende en rojo.

### Si se enciende con el motor en marcha

Detenga el vehículo y pare el motor.

| Atención |
| --- |
| La temperatura del refrigerante es demasiado alta. |

Compruebe el nivel de refrigerante inmediatamente ⇨ 146.

Si el nivel del refrigerante es suficiente, recurra a un taller.

## Precalentamiento y filtro de partículas diésel

se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Precalentamiento activado. Se activa sólo si la temperatura exterior es baja.

### Parpadea

(en vehículos equipados con filtro de partículas diésel).

Si es necesario limpiar el filtro y las condiciones de circulación no han permitido la limpieza automática, parpadeará el testigo de control . Continúe conduciendo y procure que el régimen del motor no baje de las 2000 rpm.

El testigo de control se apaga en cuanto se ha completado el proceso de autolimpieza.

Filtro de partículas diésel ⇨ 118.

## Sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos

se enciende en rojo o amarillo.

### Se enciende en rojo

Detectada pérdida de presión. Detenga el vehículo inmediatamente y compruebe la presión de los neumáticos.

### Se enciende en amarillo

Avería en el sistema. Recurra a un taller.

Sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos ⇨ 168.

## Presión de aceite del motor

se enciende en rojo.

Se enciende durante unos segundos después de conectar el encendido.

### Si se enciende con el motor en marcha

**Atención**

La lubricación del motor puede estar interrumpida. Se pueden ocasionar daños en el motor y/o el bloqueo de las ruedas motrices.

1. Pise el embrague.
2. Ponga el cambio en punto muerto, palanca selectora en **N**.
3. Abandone la carretera lo antes posible sin poner en peligro a otros vehículos.
4. Desconecte el encendido.

**⚠Advertencia**

Con el motor apagado, será necesaria una fuerza considerablemente mayor para frenar y girar el volante.

No saque la llave hasta que el vehículo esté parado; de lo contrario, la columna de la dirección se podría bloquear de forma inesperada.

Compruebe el nivel de aceite antes de recurrir a la ayuda de un taller ⇨ 144.

## Bajo nivel de aceite del motor

se enciende en amarillo.

El nivel de aceite del motor se comprueba automáticamente.

### Si se enciende con el motor en marcha

Bajo nivel de aceite del motor. Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si fuera necesario ⇨ 144.

## Nivel de combustible bajo

se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Nivel del depósito de combustible demasiado bajo.

### Parpadea

Combustible agotado. Reposte inmediatamente. Nunca debe agotar el depósito.

Un suministro de combustible irregular puede causar un sobrecalentamiento del catalizador ⇨ 119.

Purga del sistema de combustible diésel ⇨ 148.

## Pise el pedal del freno

se enciende en amarillo.

El motor con cambio manual automatizado sólo se puede arrancar si el pedal del freno está pisado. Si no se pisa el pedal del freno, se iluminará el testigo de control ⇨ 124.

## Luces exteriores

se enciende en verde.

Se enciende cuando están conectadas las luces exteriores ⇨ 97.

## Luz de carretera

se enciende en azul.

Se enciende cuando está conectada la luz de carretera y cuando se accionan las ráfagas ⇨ 98.

## Sistema de faros adaptativos

se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Avería en el sistema.

Recurra a la ayuda de un taller.

### Parpadea

El sistema está cambiado a luz de cruce simétrica.

Después de conectar el encendido, el testigo de control parpadea durante unos 4 segundos para recordarle que los faros se han cambiado a luz de cruce simétrica ⇨ 99.

## Luces antiniebla

se enciende en verde.

Se enciende cuando están conectados los faros antiniebla ⇨ 101.

## Piloto antiniebla

se enciende en amarillo.

Se enciende cuando está conectado el piloto antiniebla ⇨ 101.

## Regulador de velocidad

se enciende o parpadea en verde.

### Se enciende

Se enciende cuando el sistema está conectado ⇨ 131.

### Parpadea

Se ha activado el regulador de velocidad sin pisar antes del pedal del freno.

# Pantallas de información

## Pantalla de información triple

Indica la hora, la temperatura exterior y la fecha o el sistema de infoentretenimiento (cuando está encendido).

Cuando el encendido está desconectado, se puede mostrar la hora, la fecha y la temperatura exterior pulsando brevemente uno de los dos botones que hay debajo de la pantalla.

## Pantalla de información gráfica, pantalla de información en color

Muestra la hora, la temperatura exterior y la fecha o el sistema de infoentretenimiento (cuando está encendido) y el climatizador automático electrónico.

La Color-Info-Display muestra la información en color.

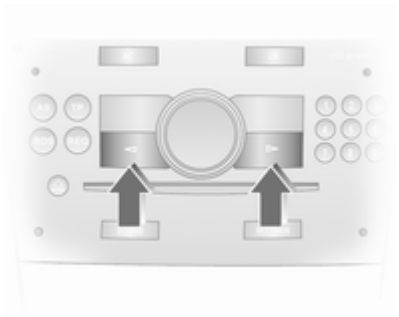
El tipo de información y su representación dependen del equipamiento del vehículo y los ajustes efectuados.

### Selección de funciones

Mediante la pantalla se puede acceder a las funciones y ajustes del sistema de infoentretenimiento y del climatizador automático electrónico.

La selección se realiza mediante los menús y botones, el mando multifunción del sistema de infoentretenimiento o la rueda de ajuste izquierda en el volante.

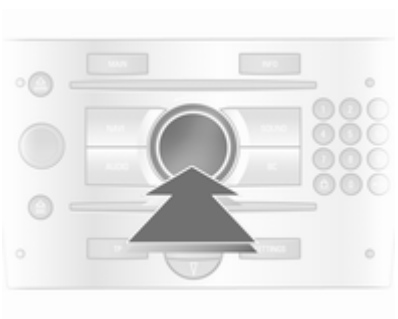
#### Selección con los botones del sistema de infoentretenimiento



Seleccione las opciones mediante los menús y con los botones del sistema de infoentretenimiento. El botón OK se usa para seleccionar la opción marcada o para confirmar una orden.

Para salir de un menú, pulse la tecla de flecha derecha o izquierda hasta que aparezca **Atrás** o **Main** y seleccione la opción deseada.

**Selección con el mando multifunción**



Gire el mando multifunción para marcar las opciones u órdenes y para seleccionar las áreas funcionales.

Pulse el mando multifunción para seleccionar la opción marcada o para confirmar una orden.

Para salir de un menú, gire el mando multifunción hasta que aparezca **Atrás** o **Main** y seleccione la opción deseada.

**Selección con la rueda de ajuste izquierda en el volante**

Gire para seleccionar una opción del menú.

Pulse la rueda de ajuste para seleccionar la opción marcada o para confirmar una orden.

## Áreas funcionales

Para cada área funcional hay una página principal (Main), que se selecciona en el borde superior de la pantalla (excepto en el sistema de infoentretenimiento CD 30 o el portal de teléfono móvil):

- Audio,
- Navegación,
- Teléfono,
- Ordenador de a bordo.

## Ajustes del sistema

Pulse el botón **Main** en el sistema de infoentretenimiento.

Pulse el botón **Settings** en el sistema de infoentretenimiento. En el sistema de infoentretenimiento CD 30 no puede estar seleccionado ningún menú.

### Ajuste de fecha y hora

Seleccione la opción **Hora, Fecha** en el menú **Ajustes**.

Seleccione las opciones deseadas y realice los ajustes.

**Sincronización automática de la hora**

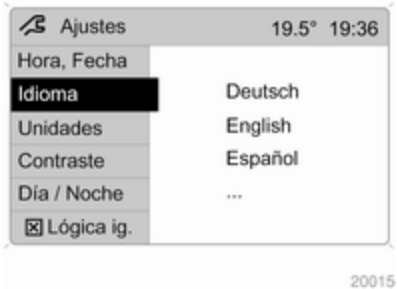
La señal RDS de la mayoría de emisoras de FM ajusta automáticamente la hora.

Algunas emisoras no emiten una señal horaria correcta. En tal caso, le recomendamos que desactive la sincronización automática de la hora.

En sistemas de infoentretenimiento con función de navegación, la fecha y la hora se ajustan también automáticamente al recibir una señal de satélite GPS.

La función se activa resaltando el campo delante de **Sincronizar autom. la hora** en el menú **Hora, Fecha**.

### Selección de idioma




Se puede seleccionar el idioma en pantalla para algunas funciones.

Seleccione la opción **Idioma** en el menú **Ajustes**.

Seleccione el idioma deseado.

Ir a inicio

La opción seleccionada se indica mediante el símbolo ▶ delante de la misma.

En sistemas con indicaciones habladas, al cambiar la opción de idioma, el sistema preguntará si desea cambiar también el idioma para las indicaciones habladas - véase el manual del sistema de infoentretenimiento.

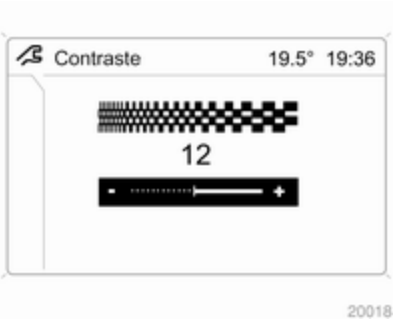
### Ajuste de las unidades de medida

Seleccione la opción **Unidades** en el menú **Ajustes**.

Seleccione la unidad deseada.

La selección se indica mediante el símbolo ● delante de la opción del menú.

### Ajuste del contraste (Graphic-Info-Display)




Seleccione la opción **Contraste** en el menú **Ajustes**.

Confirme el ajuste deseado.

### Ajuste del modo de pantalla

El brillo de la pantalla depende de la iluminación del vehículo. Se pueden efectuar ajustes adicionales del siguiente modo:

Seleccione la opción **Día / Noche** en el menú **Ajustes**.

**Automático** Los colores se adaptan a la iluminación exterior.

Ir a inicio

**Siempre diseño de día** texto negro o de color sobre fondo claro.

**Siempre diseño de noche** texto blanco o de color sobre fondo oscuro.

La opción seleccionada se indica mediante el símbolo ● delante de la misma.

**Lógica de ignición**
Véase el manual del sistema de infoentretenimiento.

# Mensajes del vehículo

Los mensajes aparecen en la pantalla del tablero de instrumentos o se indican mediante señales y avisos acústicos. Los mensajes del Check Control aparecen en la Info-Display. Algunos aparecen en forma abreviada. Confirme los mensajes de advertencia con el botón multifunción ⇨ 85.

## Avisos acústicos

### Al arrancar el motor o durante la marcha

- Si no se ha abrochado el cinturón de seguridad.
- Si inicia la marcha con una puerta o el portón trasero sin cerrar correctamente.
- Si se sobrepasa una determinada velocidad con el freno de mano accionado.
- Si se sobrepasa la velocidad programada de fábrica.
- Si el vehículo tiene un cambio manual automatizado, cuando se abre la puerta del conductor con el motor en marcha, hay engranada una marcha y el freno de mano no está accionado.
- El aviso sonará tres veces si está extendido el portabicicletas trasero y se engrana la marcha atrás.

### Cuando el vehículo está estacionado y se abre la puerta del conductor

- Si la llave está en la cerradura del encendido.
- Con las luces exteriores encendidas.
- Con cambio manual automatizado, al parar el motor si no se ha accionado el freno de mano y no hay engranada una marcha.

## Tensión de la pila

Baja tensión de la pila del mando a distancia. En vehículos sin Check-Control, aparece **InSP3** en la pantalla del tablero de instrumentos. Sustituya la pila ⇨ 18.

## Interruptor de la luz de freno

La luz de freno no se enciende al frenar. Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

## Vacíe el filtro de combustible diésel

Si hay agua en el filtro de combustible diésel, aparece **InSP4** en el tablero de instrumentos. En algunos modelos, se enciende **InSP4** junto con en el cuadro de instrumentos. Recurra a un taller.

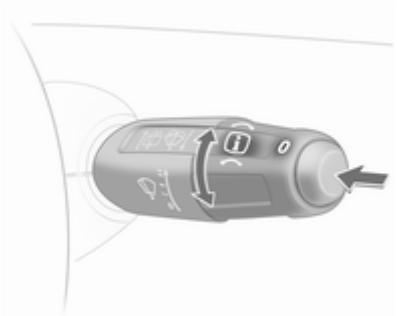
## Iluminación

Se vigilan las bombillas importantes de las luces exteriores, así como los cables y los fusibles. Durante el servicio con remolque, se vigilan también las luces del remolque. Los remolques con luces tipo LED deben tener un adaptador para efectuar un control de las luces como en las bombillas convencionales.

La luz averiada se indica en la pantalla de información o bien aparece **InSP2** en la pantalla del tablero de instrumentos.

# Ordenador de a bordo

El ordenador de a bordo ofrece información sobre datos de conducción, que se registran de forma continua y se evalúan electrónicamente.



Las funciones se pueden seleccionar con los botones de la palanca del limpiaparabrisas.

Gire la rueda de ajuste para seleccionar:

- Alcance
- Consumo instantáneo
- Distancia recorrida
- Velocidad media
- Consumo absoluto
- Consumo medio
- Cronómetro

### Alcance

El alcance se calcula a partir del contenido actual del depósito y del consumo instantáneo. La pantalla muestra valores promedio.

Después de repostar, el alcance se actualiza automáticamente al poco tiempo.

Si el nivel de combustible en el depósito es bajo, aparece un mensaje en la pantalla. Confirme el mensaje de advertencia pulsando **O** en la palanca del limpiaparabrisas.

### Consumo instantáneo

Indicación del consumo instantáneo. A velocidades bajas, se muestra el consumo por hora.

### Distancia recorrida

Indicación de la distancia recorrida.

### Velocidad media

Indicación de la velocidad media. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

### Consumo absoluto

Indicación del combustible consumido.

### Consumo medio

Indicación del consumo medio. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

### Cronómetro

Mide el tiempo transcurrido desde la activación hasta la desactivación.

Pulse el botón **O** para iniciar y detener la medición.

### Reiniciar el ordenador de a bordo

Se puede reiniciar la medición o el cálculo de la siguiente información del ordenador de a bordo:

- Distancia
- Velocidad media
- Consumo absoluto
- Consumo medio

Seleccione la función deseada. Para poner un valor a cero, mantenga pulsado el botón **O** durante más de tres segundos.

Para reiniciar todas las funciones, mantenga pulsado el botón **O** durante más de 6 segundos.

## Ordenador de a bordo en la pantalla de información gráfica o pantalla de información en color

La página principal del ordenador de a bordo informa sobre el alcance, el consumo instantáneo y el consumo medio de **BC 1**.

Para visualizar otros datos del ordenador de a bordo, pulse el botón **BC** en el sistema de infoentretenimiento, seleccione el menú del ordenador de a bordo en la pantalla o pulse la rueda de ajuste izquierda en el volante.

Seleccione **BC 1** o **BC 2** del menú del ordenador de a bordo.

### Alcance

20025

El alcance se calcula a partir del contenido actual del depósito y del consumo instantáneo. La pantalla muestra valores promedio.

Después de repostar, el alcance se actualiza automáticamente al poco tiempo.

20026

Si el nivel de combustible en el depósito es bajo, aparece el mensaje **Alcance** en la pantalla.

Si el depósito de combustible está casi vacío, aparece el mensaje **Debe repostar** en la pantalla.

### Consumo instantáneo

Indica el consumo instantáneo. A velocidades bajas, se muestra el consumo por hora.

20027

## Distancia

Indicación de la distancia recorrida. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

## Velocidad media

Indicación de la velocidad media. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

Las paradas durante el viaje con el encendido desconectado no se incluyen en los cálculos.

## Consumo absoluto

Indica el combustible consumido. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

## Consumo medio

Indica el consumo medio. La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

## Reiniciar el ordenador de a bordo

Se puede reiniciar la medición o el cálculo de la siguiente información del ordenador de a bordo:

- Distancia
- Velocidad media
- Consumo absoluto
- Consumo medio

Seleccione **BC 1** o **BC 2** del menú **Ordenad. a bordo**.

20028

La información de los dos ordenadores de a bordo se puede reiniciar por separado, ofreciendo así la posibilidad de evaluar datos de diferentes periodos de tiempo.

Seleccione la información deseada del ordenador de a bordo y confirme.

Para reiniciar toda la información de un ordenador de a bordo, seleccione la opción **Todos valor.**

## Cronómetro

Seleccione la opción **Cronómetro** en el menú **Ordenad. a bordo**.

Para ponerlo en marcha, seleccione la opción **Inicio**. Para detenerlo, seleccione la opción **Parada**.

Para reiniciarlo, seleccione la opción **Reset**.

Se puede seleccionar la indicación del cronómetro en el menú **Opciones**.

### Duración sin paradas

Se cronometra el tiempo que el vehículo está en movimiento. No se incluye el tiempo de las paradas.

### Duración con paradas

Se cronometra el tiempo que el vehículo está en movimiento. Se incluye el tiempo que el vehículo está detenido con la llave en el encendido.

### Duración del viaje

Mide el tiempo transcurrido desde la activación manual con **Inicio** hasta la desactivación manual con **Reset**.

# Personalización del vehículo

Las funciones específicas del vehículo, **P1** a **P7**, se pueden activar y desactivar.

El ajuste seleccionado se memoriza automáticamente según la llave del vehículo utilizada.

Se pueden memorizar diferentes ajustes para cada llave del vehículo. El uso de una llave del vehículo determinada activará los ajustes asociados con dicha llave.

Se pueden programar un total de cinco llaves por separado para el vehículo.

La programación habilita las condiciones técnicas para la función correspondiente. Para activar y desactivar o ajustar las funciones, véanse las secciones correspondientes.

## Programación

- Desconecte el encendido y deje la llave en la cerradura del encendido.

- Tire simultáneamente de la palanca de los intermitentes y la palanca del limpiaparabrisas hacia el volante y espere hasta que suene un tono de confirmación (aprox. 3 segundos).
- La pantalla del cuentakilómetros muestra **P1**.

- Pulse la palanca de los intermitentes (lado izquierdo) hacia arriba o hacia abajo y seleccione la función deseada (**P1** - **P7**).

- Pulse la palanca del limpiaparabrisas (lado derecho) hacia arriba o hacia abajo y seleccionar el estado **On** (activado) u **OFF** (desactivado), o bien introduzca el valor de la velocidad (**P6**) o el valor del volumen (**P7**).
- Tire simultáneamente de la palanca de los intermitentes (lado izquierdo) y la palanca del limpiaparabrisas (lado derecho) hacia el volante y espere hasta que suene un tono de confirmación (aprox. 3 segundos).

Los ajustes seleccionados quedan memorizados para la llave que hay en la cerradura del encendido. Para activar y desactivar o ajustar las funciones seleccionadas, véanse las secciones correspondientes.

Repita el procedimiento para programar llaves adicionales.

## Funciones programables

**P1**: Conexión de la iluminación exterior usando el mando a distancia (Iluminación de entrada). Iluminación de entrada ⇨ 104.

**P2**: Funcionamiento automático del limpialuneta con la marcha atrás engranada. Limpia/lavaluneta ⇨ 72.

**P3**: Indicación de cambio de carril: tres intermitencias cuando se mueve ligeramente la palanca. Señalización de giros y cambios de carril ⇨ 100.

**P4**: Bloqueo automático ⇨ 23.

**P5**: Desbloqueo selectivo ⇨ 20.

**P6**: Aviso de velocidad ⇨ 75.

**P7**: Volumen de la señal acústica de los intermitentes ⇨ 100.

# Iluminación

Iluminación exterior ..... 97
Iluminación interior ..... 102
Características de la iluminación ..... 104

## Iluminación exterior

### Conmutador de las luces

Gire el conmutador de las luces:

**AUTO** = Control automático de las luces: Los faros se conectan y desconectan automáticamente

⏻ = Activación o desactivación del control automático de luces. El conmutador vuelve a **AUTO**

≡D = Luces laterales

≡D = Faros

Al conectar el encendido, se activa el control automático de las luces.

Testigo de control ≡D ⇨ 84.

#### Luces traseras

Las luces traseras se iluminan junto con los faros y las luces laterales.

### Control automático de las luces

### Función de control automático de las luces

Cuando está conectada la función de control automático de las luces y el motor está en marcha, el sistema cambia entre luz de circulación diurna y luz de cruce dependiendo de las condiciones luminosas.

#### Luz de circulación diurna

La luz de circulación diurna aumenta la visibilidad del vehículo durante el día.

Las luces traseras no se encienden.

#### Activación automática de los faros

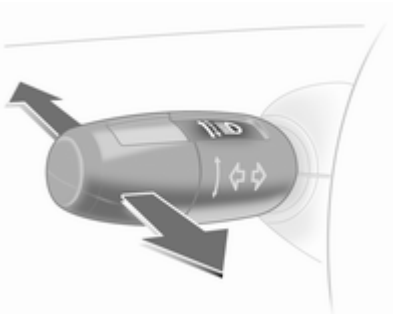
En condiciones de escasa iluminación, se encienden los faros.

#### Detección de túneles

Cuando se entra en un túnel, los faros se encienden inmediatamente.

Sistema de faros adaptativos ⇨ 99.

## Luz de carretera



Para cambiar de luz de cruce a luz de carretera, pulse la palanca.

Para cambiar a luz de cruce, vuelva a pulsar o tirar de la palanca.

## Ráfagas

Para accionar las ráfagas, tire de la palanca.

## Regulación del alcance de los faros

### Regulación manual del alcance de los faros

Para adaptar el alcance de los faros a la carga del vehículo y evitar el deslumbramiento: Gire la rueda de ajuste hasta que aparezca el ajuste deseado en la pantalla del cuentakilómetros. La pantalla aparece durante 4 segundos cuando se conecta la luz de cruce o siempre que se cambia el alcance de las luces, junto con el símbolo .

0 = Asientos delanteros ocupados
1 = Todos los asientos ocupados
2 = Todos los asientos ocupados y carga en el compartimento de carga
3 = Asiento del conductor ocupado y carga en el compartimento de carga

## Faros en viajes al extranjero

La luz de cruce asimétrica aumenta el campo de visión de la carretera en el lado del acompañante.

Sin embargo, al circular en países donde se conduce por el lado opuesto de la carretera, debe ajustar los faros para evitar el deslumbramiento de los vehículos que vienen de frente.

### Vehículos con sistema de faros halógenos

Haga regular los faros en un taller.

### Vehículos con sistema de faros adaptativos

Para adaptar el haz de la luz de cruce:

1. Tire de la palanca de las ráfagas y manténgala así hasta que empiece a parpadear.
2. Conecte el encendido.
3. Unos 3 segundos después suena una señal acústica.

Testigo de control ⇨ 84.

Cada vez que se conecte el encendido, parpadea durante unos 4 segundos.

Para su desactivación, realice el mismo procedimiento que se describe arriba. no parpadeará cuando la función esté desactivada.

## Sistema de faros adaptativos

El sistema de faros adaptativos asegura una mejor iluminación en curvas, cruces y giros cerrados.

### Iluminación dinámica en curvas

El haz de luz gira dependiendo de la posición del volante y de la velocidad.

### Iluminación estática en curvas

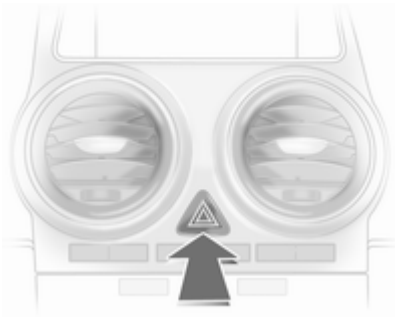
En giros cerrados o cruces, dependiendo del ángulo de la dirección o de los intermitentes, se conecta un reflector adicional en el lado izquierdo o derecho que ilumina la carretera en la dirección de marcha. Se activa hasta una velocidad máxima de 40 km/h.

### Función de marcha atrás

Si las luces están encendidas, está engranada la marcha atrás y los intermitentes conectados, se conecta la iluminación estática en curvas del lado correspondiente. Una vez desconectados los intermitentes, la iluminación estática en curvas permanece encendida durante 15 segundos más.

Testigo de control ⇨ 84.

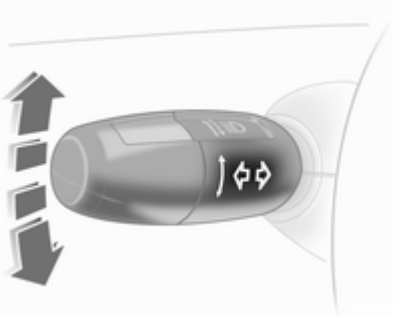
## Luces de emergencia



Se accionan con el botón ⚠.

Las luces de emergencia se conectan automáticamente si se activan los airbags.

## Señalización de giros y cambios de carril



| | | |
|---|---|---|
| Palanca hacia arriba | = | intermitente derecho |
| Palanca hacia abajo | = | intermitente izquierdo |

La palanca siempre vuelve a su posición original.

Si la palanca se mueve más allá del punto de resistencia, el intermitente se conecta permanentemente.

Cuando el volante vuelve a girar, se desactiva el intermitente automáticamente.

Para emitir tres intermitencias, p. ej., para un cambio de carril, pulse la palanca hasta percibir cierta resistencia y suéltela. Esta función se puede activar y desactivar según la llave que se utilice ⇨ 95.

Para una indicación más prolongada, mantenga la palanca pulsada.

Desconecte los intermitentes manualmente moviendo ligeramente la palanca.

### Señal acústica de los intermitentes

El volumen de la señal acústica de los intermitentes se puede ajustar. Esta función se puede programar según la llave que se utilice ⇨ 95.

## Faros antiniebla

Se accionan con el botón ≢D.

Conmutador de las luces en posición **AUTO**: al conectar los faros antiniebla se encenderán automáticamente los faros.

## Piloto antiniebla

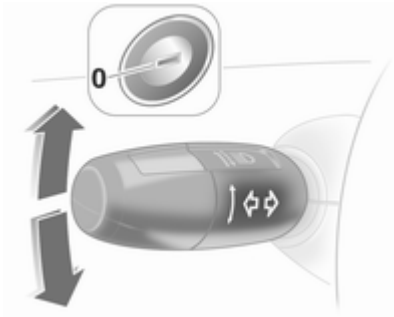
Se accionan con el botón D≢.

Conmutador de las luces en posición **AUTO**: al conectar los faros antiniebla se encenderán automáticamente los faros.

El piloto antiniebla sólo se puede encender cuando están conectados el encendido y los faros o las luces laterales (con los faros antiniebla).

El piloto antiniebla del vehículo se desactiva cuando se lleva un remolque.

## Luces de estacionamiento




Cuando el vehículo está aparcado, se pueden activar las luces de estacionamiento de un lado:

1. Ponga el conmutador de las luces en ⏻ o **AUTO**.
2. Encendido desconectado.
3. Mueva la palanca de los intermitentes totalmente hacia arriba (luces de estacionamiento del lado derecho) o hacia abajo (luces de estacionamiento del lado izquierdo).

Ir a inicio

Confirmación mediante una señal acústica y el testigo de control de los intermitentes del lado correspondiente.

Para desactivarlas, conecte el encendido o pulse la palanca de los intermitentes en la otra dirección.

### Luces de marcha atrás

La luz de marcha atrás se enciende automáticamente cuando está conectado el encendido y se engrana la marcha atrás.

### Faros empañados

El interior de las luces puede empañarse con tiempo frío y húmedo, lluvia intensa o después de lavar el vehículo. El empañamiento desaparece rápidamente; para facilitar el proceso, encienda los faros.

## Iluminación interior

### Control de la iluminación del tablero de instrumentos

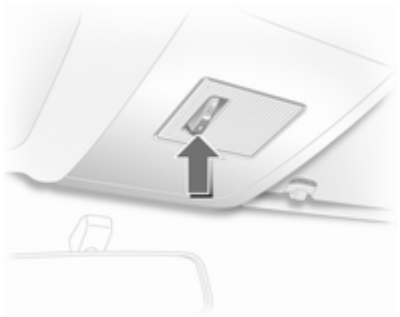
Se puede ajustar el brillo cuado las luces exteriores están encendidas:

Gire la rueda de ajuste hasta obtener el brillo deseado.

### Iluminación interior

Las luces de cortesía delantera y central se encienden automáticamente al subir y bajar del vehículo, luego se apagan con un leve retardo.

### Luz de cortesía delantera



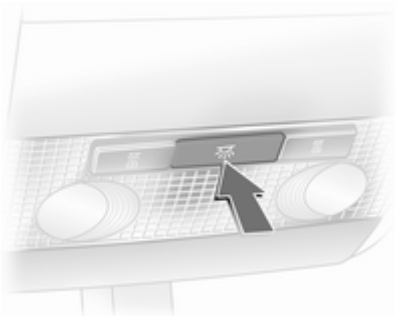
Posición central del interruptor: iluminación interior automática.

Para accionarla manualmente cuando las puertas están cerradas:

| | | |
|---|---|---|
| Conectar | = | posición I del interruptor |
| Desconectar | = | posición 0 del interruptor |

Ir a inicio

## Luz de cortesía delantera con luces de lectura



Se acciona con el botón cuando las puertas están cerradas.

## Luces de cortesía traseras

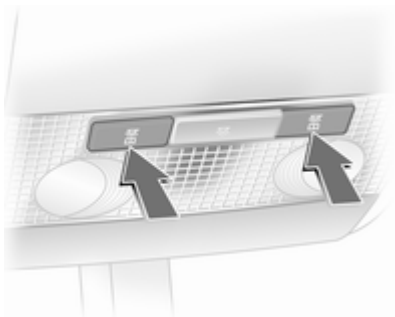
Se accionan con el interruptor correspondiente.

| | | |
|---|---|---|
| I | = | Conectar |
| 0 | = | Desconectar |
| Posición central | = | Modo automático |

## Iluminación del compartimento de carga

La luz se conecta al abrirlo.

## Luces de lectura



Se accionan mediante los botones con el encendido conectado.

Ir a inicio

# Características de la iluminación

## Iluminación de la consola central

Foco en la carcasa del retrovisor interior. Iluminación de la consola central regulada automáticamente, dependiendo de la iluminación natural.

## Iluminación de entrada

Después de desbloquear el vehículo, se encienden durante unos segundos la iluminación del tablero de instrumentos, la iluminación de las zonas reposapiés delantera y trasera, y la pantalla de información.

### Iluminación periférica

Los faros se encienden durante unos 30 segundos.

Para activarla, pulse dos veces el botón ⍩ del mando a distancia cuando el vehículo está bloqueado.

Versión específica de país: Para conectar la función, pulse una vez el botón ⍩ del mando a distancia con el vehículo bloqueado.

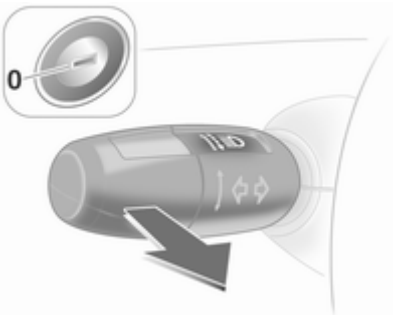
La función se desactivará al conectar el encendido o pulsando el botón ⍨ del mando a distancia.

Esta función se puede activar y desactivar según la llave que se utilice. Personalización del vehículo ⇨ 95.

## Iluminación de salida

Los faros se encienden durante unos 30 segundos después de activar el sistema y de cerrar la puerta del conductor.

### Activación




1. Desconecte el encendido.
2. Saque la llave del encendido.
3. Abra la puerta del conductor.
4. Tire de la palanca de los intermitentes.
5. Cierre la puerta del conductor.

Si no se cierra la puerta del conductor, las luces se apagarán después de dos minutos.

Las luces se apagan inmediatamente si inserta la llave en la cerradura del encendido o si tira de la palanca de los intermitentes con la puerta del conductor abierta.

## Protección contra descarga de la batería

Para evitar que la batería se descargue, las luces interiores se apagan automáticamente 5 minutos después de desconectar el encendido.

# Sistema de infoentretenimiento

Introducción ..... 106
Radio ..... 106
Reproductores de audio ..... 107
Teléfono ..... 107

# Introducción

## Manejo

El funcionamiento del sistema de infoentretenimiento se describe en el manual correspondiente.

# Radio

## Recepción de emisoras de radio

En la recepción de radio se pueden producir silbidos, ruidos, distorsiones o fallos de recepción por:

- las variaciones de la distancia desde la emisora,
- la recepción múltiple debida a reflexiones,
- y las interferencias.

# Reproductores de audio

## Dispositivos auxiliares

La entrada AUX está situada en la consola central, delante de la palanca de cambios.

Conserve siempre la entrada AUX limpia y seca.

Hay más información disponible en el manual del sistema de infoentretenimiento.

### Entrada AUX

A través de la entrada AUX se puede conectar una fuente de audio externa, como un reproductor portátil de CD, con un conector tipo jack de 3,5 mm.

# Teléfono

## Teléfonos móviles y radiotransmisores

### Instrucciones de montaje y normas de uso

Para la instalación y uso de un teléfono móvil, se tienen que cumplir las instrucciones de montaje específicas del vehículo y las normas de uso del fabricante del teléfono y del manos libres. En caso contrario, se puede anular el permiso de circulación del vehículo (Directiva europea 95/54/CE).

Recomendaciones para un funcionamiento sin problemas:

- Antena exterior debidamente instalada para obtener el máximo alcance posible.
- Potencia de emisión máxima de 10 W.
- Montaje del teléfono en un lugar adecuado, respetando la información relevante de la nota ⇨ 41.

Pida asesoramiento sobre el lugar adecuado para el montaje de la antena exterior o los soportes para los aparatos, así como sobre las posibilidades existentes para utilizar aparatos con una potencia de emisión superior a los 10 W.

El uso de un dispositivo de manos libres sin antena exterior en los sistemas GSM 900/1800/1900 y UMTS sólo está permitido si no se supera una potencia de emisión máxima de 2 W en el caso de GSM 900, y de 1 W en los demás.

Por motivos de seguridad, le recomendamos que no utilice el teléfono mientras conduce. Incluso la utilización de un dispositivo de manos libres puede distraerle de la conducción.

**⚠Advertencia**

El uso de radiotransmisores y teléfonos móviles que incumplan las normas antes mencionadas sólo está permitido con una antena situada en el exterior del vehículo.

**Atención**

Los teléfonos móviles y radiotransmisores pueden provocar fallos en el funcionamiento de los sistemas electrónicos del vehículo si se usan en el interior del vehículo sin antena exterior, salvo que se cumplan las normas antes mencionadas.

# Climatización

Sistemas de climatización ..... 109
Salidas de aire ..... 114
Mantenimiento ..... 115

## Sistemas de climatización

### Sistema de calefacción y ventilación

Mandos para la:

- Temperatura
- Velocidad del ventilador
- Distribución de aire

Luneta térmica trasera ⇨ 30.

#### Temperatura

rojo = caliente
azul = frío

La calefacción no será totalmente efectiva hasta que el motor haya alcanzado la temperatura normal de funcionamiento.

#### Velocidad del ventilador

Ajuste el caudal de aire conectando la velocidad deseada del ventilador.

#### Distribución de aire

= hacia la cabeza
= hacia la cabeza y los pies
= hacia los pies
= hacia el parabrisas, las ventanillas delanteras y los pies
= hacia el parabrisas y las ventanillas delanteras

Se pueden efectuar ajustes intermedios.

#### Desempañado y descongelación de los cristales

- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .

- Conecte la luneta térmica trasera.
- Abra las salidas de aire según sea necesario y diríjalas hacia las ventanillas.
- Para calentar simultáneamente la zona de los pies, ponga el mando de distribución de aire en .

## Aire acondicionado

Además del sistema de calefacción y ventilación, el sistema de aire acondicionado dispone de:

= Refrigeración
= Recirculación de aire

Asientos calefactados ⇨ 37, volante térmico ⇨ 70.

### Refrigeración

Se acciona con el botón y sólo funciona con el motor y el ventilador en marcha.

El aire acondicionado refrigera y deshumidifica (seca) el aire cuando la temperatura exterior está por encima del punto de congelación. Por eso se puede condensar agua que sale por debajo del vehículo.

Si no es necesario refrigerar o deshumidificar el aire, desconecte la refrigeración para ahorrar combustible.

### Sistema de recirculación de aire

El modo de recirculación de aire se acciona con el botón .

**⚠Advertencia**

En el modo de recirculación se reduce el intercambio de aire fresco. En caso de funcionamiento sin refrigeración, aumenta la humedad del aire y se pueden empañar los cristales. La calidad del aire del habitáculo disminuye; esto puede hacer que los ocupantes se sientan mareados.

Distribución de aire en : se desactiva la recirculación de aire.

### Refrigeración máxima

Abra brevemente las ventanillas para que el aire caliente salga rápidamente.

- Refrigeración conectada.
- Sistema de recirculación de aire conectado.
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más frío.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.

- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Abra todas las salidas.

## Desempañado y descongelación de los cristales

- Refrigeración conectada.
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Conecte la luneta térmica trasera .
- Abra las salidas de aire según sea necesario y oriéntelas hacia las ventanillas.

## Climatizador automático electrónico

Mandos para la:

- Temperatura
- Distribución de aire y selección de menús
- Velocidad del ventilador

AUTO = Modo automático
= Recirculación de aire
= Desempañado y descongelación

Luneta térmica trasera ⇨ 30.

Se regula automáticamente la temperatura preseleccionada. En el modo automático, la velocidad del ventilador y la distribución de aire regulan automáticamente el caudal de aire.

El sistema se puede adaptar manualmente mediante el uso de los mandos de distribución y de caudal de aire.

Los datos se muestran en la Info-Display. Las modificaciones de los ajustes aparecen brevemente en la Info-Display, sobre el menú mostrado en ese momento.

El climatizador automático electrónico sólo funciona plenamente con el motor en marcha.

Para un correcto funcionamiento, no tape el sensor del tablero de instrumentos.

## Modo automático

Ajuste básico para el máximo confort:

- Pulse el botón **AUTO**.
- Abra todas las salidas de aire.
- **Aire acond.** conectado.
- Ajuste la temperatura deseada.

## Preselección de la temperatura

Las temperaturas se pueden ajustar al valor deseado.

Por motivos de confort, cambie la temperatura sólo en pequeños incrementos.

Si se ajusta la temperatura mínima, aparece **Lo** en la pantalla y el climatizador automático electrónico funciona a máxima potencia de refrigeración.

Si se ajusta la temperatura máxima, aparece **Hi** en la pantalla y el climatizador automático electrónico funciona a máxima potencia de calefacción.

## Velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador seleccionada se indica mediante ✣ y un número en la pantalla.

Si se desconecta el ventilador, el aire acondicionado también se desactiva.

Para volver al modo automático: Pulse el botón **AUTO**.

## Desempañado y descongelación de los cristales

Pulse el botón . Aparece en la pantalla.

La temperatura y la distribución del aire se regulan automáticamente, el ventilador funciona a una velocidad alta.

Para volver al modo automático: pulse el botón o **AUTO**.

Conecte la luneta térmica trasera .

## Ajustes manuales en el menú Clima

Los ajustes del climatizador automático se pueden cambiar mediante el mando central, los botones y los menús mostrados en la pantalla.

Para ver el menú, pulse el mando central. Aparece el menú **Clima** en la pantalla.

Las opciones del menú se marcan girando el mando central y se seleccionan pulsándolo.

Para salir de un menú, gire el mando central hasta que aparezca **Atrás** o **Main** y seleccione la opción deseada.

Ir a inicio

## Distribución de aire

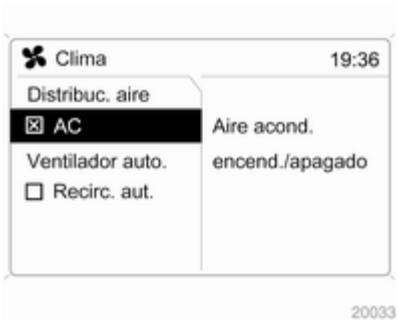
Gire el mando central. Se activa el menú **Distribuc. aire**, mostrando los posibles ajustes de distribución de aire:

Arriba = hacia el parabrisas y las ventanillas delanteras.
Central = hacia los ocupantes del vehículo
Abajo = hacia los pies.

También se puede acceder al menú **Distribuc. aire** desde el menú **Clima**.

Vuelta a la distribución de aire automática: Desactive el ajuste correspondiente o pulse el botón **AUTO**.

## Refrigeración




En el menú **Clima**, seleccione la opción **AC** y conecte o desconecte la refrigeración.

El aire acondicionado refrigera y deshumidifica (seca) el aire cuando la temperatura exterior supera un nivel determinado. Por eso se puede condensar agua que sale por debajo del vehículo.

Si no es necesario refrigerar o deshumidificar el aire, desconecte la refrigeración para ahorrar combustible; aparecerá **Eco** en la pantalla.

## Regulación del ventilador en el modo automático

Se puede adaptar la regulación del ventilador en el modo automático.

Seleccione la opción **Ventilador auto.** en el menú **Clima** y seleccione la regulación deseada para el ventilador.

## Modo manual de recirculación de aire

El modo manual de recirculación de aire se acciona con el botón .

**⚠Advertencia**

En el modo de recirculación se reduce el intercambio de aire fresco. En caso de funcionamiento sin refrigeración, aumenta la humedad del aire y se pueden empañar los cristales. La calidad del aire del habitáculo disminuye; esto puede hacer que los ocupantes se sientan mareados.

## Calefactor auxiliar

### Calefactor de aire

El sistema Quickheat es un calefactor eléctrico auxiliar que calienta automáticamente el aire del habitáculo con mayor rapidez.

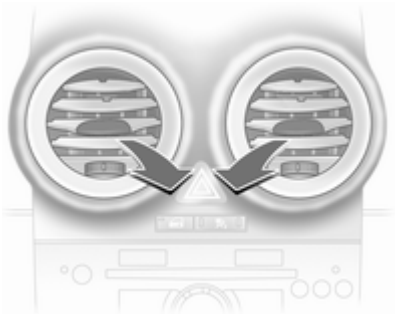
### Calefactor de refrigerante

Los vehículos con motor diésel tienen un calefactor auxiliar accionado con combustible.

# Salidas de aire

## Salidas de aire regulables

Con la refrigeración conectada, se debe dejar abierta al menos una de las salidas de aire para evitar que se congele el evaporador debido a la falta de movimiento del aire.



Oriente el flujo de aire girando la rueda de ajuste de derecha a izquierda y levantando o bajando las aletas horizontales.

Para cerrar la salida de aire, gire la rueda de ajuste hacia la izquierda o la derecha, hasta el tope.

| ⚠Advertencia |
| --- |
| No fije objetos a las aletas de las salidas de aire. Hay riesgo de lesiones y daños en caso de accidente. |

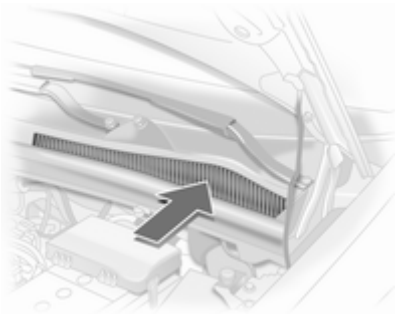
## Salidas de aire fijas

Hay salidas de aire adicionales por debajo del parabrisas, de las ventanillas y en las zonas de los pies.

Ir a inicio

# Mantenimiento

## Entrada de aire



La entrada de aire en el compartimento del motor, delante del parabrisas, debe estar libre para permitir la entrada de aire. Retire cualquier resto de hojas, suciedad o nieve.

## Filtro de polen

El filtro elimina polvo, hollín, polen y esporas del aire que entra en el vehículo a través de la entrada de aire.

## Funcionamiento regular del aire acondicionado

Para garantizar un funcionamiento eficiente y duradero del sistema, la refrigeración debe activarse durante unos minutos una vez al mes, independientemente de la situación climatológica y de la época del año. La refrigeración no funciona si la temperatura exterior es demasiado baja.

## Servicio

Para garantizar una potencia de refrigeración óptima, le recomendamos revisar anualmente los sistemas de climatización; la primera revisión debe realizarse a los tres años de la primera matriculación y debe incluir:

- Prueba de funcionamiento y presión
- Funcionamiento de la calefacción
- Prueba de estanqueidad
- Comprobación de las correas de transmisión
- Limpieza del condensador y del desagüe del evaporador
- Prueba de rendimiento

# Conducción y manejo

Recomendaciones para la conducción ..... 116
Arranque y manejo ..... 116
Sistema de escape del motor .... 118
Cambio automático ..... 120
Cambio manual ..... 123
Cambio manual automatizado ... 124
Frenos ..... 129
Sistemas de control de la conducción ..... 130
Regulador de velocidad ..... 131
Sistemas de detección de objetos ..... 133
Combustible ..... 134
Remolcado ..... 136

# Recomendaciones para la conducción

## Control del vehículo

### No deje que el vehículo circule con el motor parado

En dicha situación, muchos sistemas no funcionan (como el servofreno o la dirección asistida). Conducir de este modo supone un peligro para usted y para los demás.

### Pedales

Para asegurar un libre recorrido del pedal, no debe haber alfombrillas en la zona de los pedales.

# Arranque y manejo

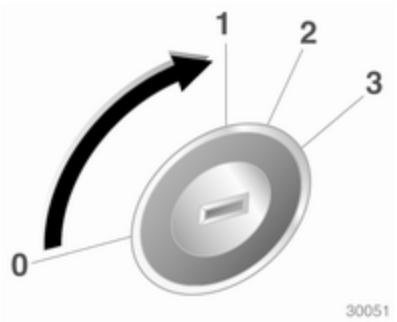
## Rodaje de un vehículo nuevo

No frene innecesariamente a fondo durante los primeros viajes.

Al conducir el vehículo por primera vez, se puede formar humo por la evaporación de cera y aceite en el sistema de escape. Estacione el vehículo al aire libre durante un tiempo después del primer viaje y evite inhalar los humos.

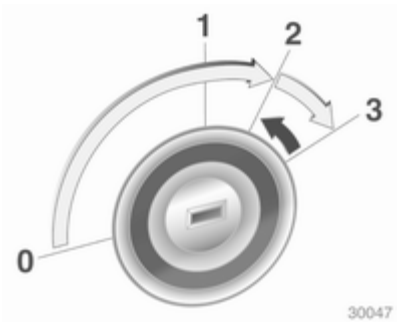
Durante el periodo de rodaje, puede aumentar el consumo de combustible y de aceite del motor, así como la frecuencia del proceso de limpieza del filtro de partículas diésel. Filtro de partículas diésel ⇨ 118.

## Posiciones de la cerradura del encendido




0 = Encendido desconectado
1 = Volante desbloqueado, encendido desconectado
2 = Encendido conectado; con motor diésel: precalentamiento
3 = Arranque

## Arranque del motor




Accione el embrague y el freno, cambio automático en **P** o **N**.

No pise el pedal del acelerador.

Motor diésel: gire la llave a la posición **2** para el precalentamiento y espere hasta que se apague el testigo de control .

Gire la llave brevemente a la posición **3** y suéltela.

Antes de repetir el arranque o para apagar el motor, gire de nuevo la llave a **0**.

## Corte de combustible en régimen de retención

La alimentación de combustible se corta automáticamente durante el régimen de retención, es decir, cuando se conduce el vehículo con una marcha engranada pero sin pisar el acelerador. El corte de combustible en régimen de retención se desactiva si la temperatura del catalizador es elevada.

## Estacionamiento

- No estacione el vehículo sobre una superficie fácilmente inflamable. La elevada temperatura del sistema de escape podría inflamar dicha superficie.
- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Desconecte el motor y el encendido. Gire el volante hasta que se enclave el bloqueo del mismo.

Ir a inicio

- Si el vehículo está en una superficie plana o cuesta arriba, engrane la primera o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

  Si el vehículo está cuesta abajo, engrane la marcha atrás o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.
- Bloquee el vehículo y active el sistema antirrobo mecánico y el sistema de alarma antirrobo.

# Sistema de escape del motor

**⚠ Peligro**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro, pero tóxico. Su inhalación podría resultar fatal.

Si entran gases de escape en el interior del vehículo, abra las ventanillas. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

No circule con el compartimento de carga abierto, ya que podrían entrar gases de escape en el vehículo.

## Filtro de partículas diésel

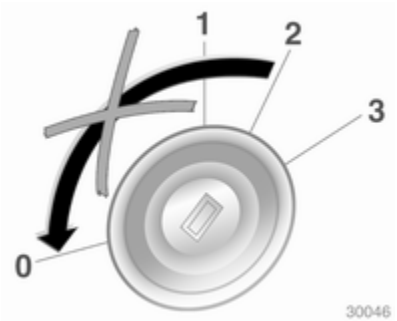
El sistema de filtro de partículas diésel filtra las partículas contaminantes de hollín contenidas en los gases de escape. El sistema incorpora una función de autolimpieza que actúa automáticamente durante la marcha. El filtro se limpia quemando las partículas de hollín a altas temperaturas.

Este proceso se realiza automáticamente en determinadas condiciones de circulación y puede durar hasta 25 minutos. Durante este tiempo puede aumentar el consumo de combustible. La generación de humo y olores durante el proceso es normal.

En determinadas condiciones de conducción, como en distancias cortas, el sistema no se puede limpiar automáticamente.

Si es necesario limpiar el filtro y las condiciones citadas no han permitido la limpieza automática, parpadeará el testigo de control . Continúe

conduciendo y mantenga el régimen del motor por encima de 2000 revoluciones por minuto. En caso necesario, cambie a una marcha más corta. Se inicia la limpieza del filtro de partículas diésel.




Durante la limpieza, se recomienda no interrumpir el viaje ni desconectar el encendido.

**Atención**

Si el proceso de limpieza se interrumpe más de una vez, hay un gran riesgo de provocar graves daños en el motor.

La limpieza se realiza más rápidamente a regímenes de revoluciones motor elevados y carga del motor alta.

El testigo de control se apaga en cuanto se ha completado el proceso de autolimpieza.

Si se enciende también , la limpieza no es posible; recurra a la ayuda de un taller.

## Catalizador

El catalizador reduce el contenido de sustancias nocivas en los gases de escape.

**Atención**

Los combustibles de una calidad distinta a los mencionados en las páginas ⇨ 134, ⇨ 191 podrían causar daños en el catalizador o en los componentes electrónicos.

La gasolina sin quemar puede producir un sobrecalentamiento y daños en el catalizador. Por eso se debe evitar el uso excesivo del motor de arranque, vaciar el depósito de combustible y arrancar el motor empujando o remolcando el vehículo.

Si se producen fallos de encendido, funcionamiento irregular del motor, disminución perceptible de la potencia del motor o cualquier otra anomalía, haga subsanar la causa de la avería en un taller lo antes posible.
En caso de emergencia, se puede continuar circulando durante un breve periodo, manteniendo la velocidad del vehículo y el régimen del motor bajos.

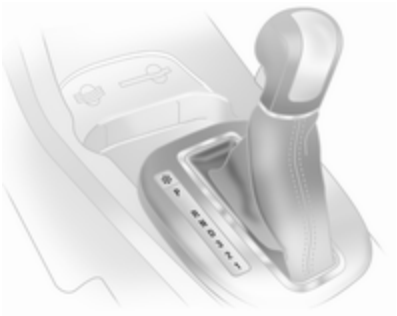
# Cambio automático

El cambio automático permite el cambio de marchas automático.

## Pantalla indicadora del cambio

La marcha o el modo seleccionado se muestra en la pantalla indicadora del cambio.

## Palanca selectora



**P** = posición de estacionamiento, las ruedas están bloqueadas; sólo se debe seleccionar con el vehículo parado y el freno de estacionamiento accionado
**R** = marcha atrás; sólo se debe seleccionar con el vehículo parado
**N** = posición de punto muerto
**D** = modo automático con todas las marchas.

Ir a inicio

La palanca selectora se bloquea en la posición **P** y sólo puede moverse con el encendido conectado y el pedal del freno pisado.

Para seleccionar **P** o **R**, pulse el botón de desbloqueo en la palanca selectora.

El motor sólo se puede arrancar con la palanca en la posición **P** o **N**. Con la posición **N** seleccionada, pise el pedal del freno o accione el freno de estacionamiento antes de arrancar.

No acelere mientras engrana una marcha. Nunca pise los pedales del acelerador y del freno al mismo tiempo.

Con una marcha engranada y el freno suelto, el vehículo avanza lentamente.

### Marchas 3, 2, 1

3, 2, 1 = El cambio no supera la relación de marcha seleccionada.

Para engranar **3** o **1**, pulse el botón en la palanca selectora.

Seleccione **3**, **2** y **1** sólo si se quiere evitar el cambio automático a la marcha inmediatamente más larga o aprovechar más el efecto de freno motor.

### Efecto de freno del motor

A fin de aprovechar el efecto de freno del motor, seleccione a tiempo una marcha más baja al circular cuesta abajo.

### Sacar el vehículo "meciéndolo"

Sólo se debe "mecer" el vehículo cuando queda atascado en arena, barro o nieve. Mueva la palanca selectora repetidamente entre **D** y **R**. No revolucione excesivamente el motor y evite una aceleración brusca.

### Estacionamiento

Accione el freno de estacionamiento y seleccione **P**.

La llave del encendido sólo se puede sacar cuando la palanca selectora está en la posición **P**.

## Programas electrónicos de marcha

- Mediante el aumento del régimen del motor, el programa de temperatura de funcionamiento pone el catalizador rápidamente a la temperatura necesaria.
- La función de selección automática de punto muerto actúa cuando se detiene el vehículo con una marcha de avance.
- Los programas adaptativos regulan el cambio de marchas según las condiciones de conducción, por ejemplo, en caso de carga elevada o en pendientes.

### Programa de invierno ❄

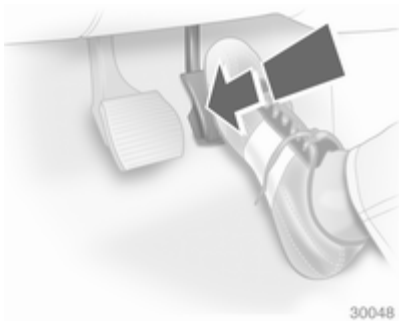
En caso de dificultades para iniciar la marcha sobre calzadas resbaladizas, active el programa de invierno.

**Activación**
Pulse el botón ❄ en la posición **P**, **R**, **N**, **D** o **3**. El vehículo sale en 3ª.

**Desactivación**
El programa de invierno se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón ❄,
- seleccionando manualmente **2** o **1**,
- desconectando el encendido,
- o si la temperatura del aceite del cambio es demasiado alta.

### Función "kickdown"




Si se pisa a fondo el acelerador, sobrepasando el punto de presión, se cambia a una marcha más corta dependiendo del régimen del motor.

## Avería

En caso de avería, se enciende ⚙. El cambio automático deja de funcionar. Se puede continuar circulando con el cambio manual.

La 2ª no está disponible. Cambio manual:

**1** = 1ª marcha
**2** = 3ª marcha
**3, D** = 4ª marcha

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

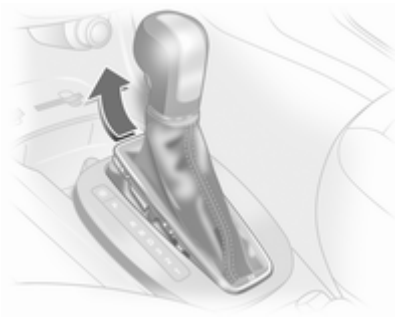
## Interrupción de corriente

En caso de interrupción de corriente, la palanca selectora no se puede mover de la posición **P**.

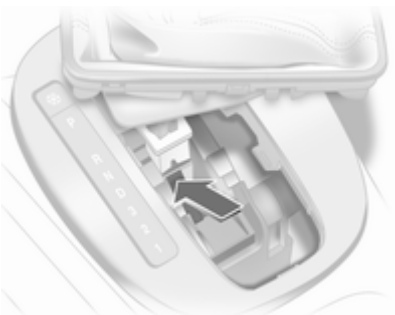
Si la batería está descargada, ponga en marcha el vehículo con cables auxiliares de arranque ⇨ 178.

Si la causa de la avería no es una batería descargada, desbloquee la palanca selectora:

1. Accione el freno de estacionamiento.

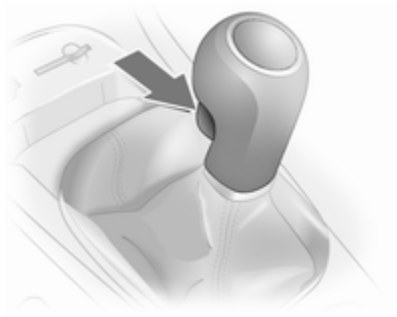


2. Suelte el revestimiento de la palanca selectora por la parte delantera de la consola central, levántelo y gírelo hacia la izquierda.



3. Con un destornillador, empuje el trinquete amarillo hacia delante y saque la palanca selectora de **P**. Si se selecciona de nuevo **P**, la palanca selectora volverá a bloquearse. Haga subsanar la causa de la interrupción de corriente en un taller.
4. Vuelva a montar el revestimiento de la palanca selectora en la consola central.

## Cambio manual



Para engranar la marcha atrás: con el vehículo parado, espere 3 segundos después de pisar el pedal de embrague, luego pulse el botón de desbloqueo en la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

No conduzca a medio embrague innecesariamente.

Pise siempre a fondo el pedal del embrague. No utilice el pedal como apoyo para el pie.

| Atención |
| --- |
| No es aconsejable conducir con la mano apoyada en la palanca selectora. |

# Cambio manual automatizado

El cambio manual automatizado Easytronic permite cambiar las marchas manualmente (modo manual) o en forma automática (modo automático), en ambos casos el accionamiento del embrague es automático.

## Pantalla indicadora del cambio

Muestra el modo y la marcha actuales.

La indicación parpadea durante unos segundos cuando se selecciona **A**, **M** o **R** con el motor en marcha y sin pisar el freno.

## Arranque del motor

Pise el freno al arrancar el motor. Si no pisa el freno, se enciende ⊘ en el cuadro de instrumentos, "N" parpadea en la pantalla indicadora del cambio y no se puede arrancar el motor.

Tampoco es posible arrancar en caso de fallo de todas las luces de freno.

Cuando el freno está pisado, se cambia automáticamente a **N** al arrancar. Puede haber un breve retardo.

Ir a inicio

## Palanca selectora

La palanca selectora siempre debe moverse en la dirección apropiada todo lo que sea posible. Una vez que la suelte, volverá automáticamente a la posición central.

**N** = Posición de punto muerto.
**A** = Cambio entre modo automático y manual. La pantalla indicadora del cambio muestra **A** o **M**.
**R** = Marcha atrás. Se debe seleccionar sólo con el vehículo parado.
**+** = Para cambiar a una marcha más larga.
**-** = Para cambiar a una marcha más corta.

### Al salir de viaje

Pise el freno y mueva la palanca selectora hacia **A**, **+** o **-**. El cambio pasa al modo automático y se engrana la primera marcha. Si está seleccionada la posición **R**, se engrana la marcha atrás.

El vehículo comienza a moverse cuando se suelta el freno.

Para iniciar la marcha sin pisar el freno, pise el acelerador inmediatamente después de engranar una marcha.

Si no está pisado el acelerador ni el freno, no se engrana ninguna marcha y parpadea **A** o **R** brevemente en la pantalla.

### Parada del vehículo

En **A**, se engrana la primera marcha y se suelta el embrague al pararse el vehículo. En **R**, permanece engranada la marcha atrás.

### Efecto de freno del motor

**Modo automático**
Al circular cuesta abajo, el cambio manual automatizado no cambia a una marcha más larga hasta que se alcanza un régimen del motor bastante elevado. Cuando se frena, reduce a una marcha más corta lo antes posible.

**Modo manual**
A fin de aprovechar el efecto de freno del motor, seleccione a tiempo una marcha más baja al circular cuesta abajo.

### Sacar el vehículo "meciéndolo"

Sólo se debe "mecer" el vehículo cuando queda atascado en arena, barro o nieve. Mueva la palanca selectora repetidamente entre **R** y **A** (o entre **+** y **-**). No revolucione excesivamente el motor y evite una aceleración brusca.

### Estacionamiento

Accione el freno de mano. La última marcha seleccionada (indicada en la pantalla indicadora del cambio) permanece engranada. Con **N**, no se engrana ninguna marcha.

Con el encendido desconectado, el cambio ya no responde a los movimientos de la palanca selectora.

## Modo manual

Si se selecciona una marcha más larga cuando el régimen del motor es demasiado bajo, o bien una marcha más corta a un régimen demasiado alto, no se produce el cambio de marcha. Esto evita que el motor funcione a un régimen de revoluciones demasiado bajo o demasiado alto, respectivamente.

Si el régimen del motor es demasiado bajo, se cambia automáticamente a una marcha más corta.

Si el régimen del motor es demasiado alto, el cambio sólo selecciona automáticamente una marcha más larga con la función "kickdown".

En modo automático, si se selecciona **+** o **-**, se cambia al modo manual y se selecciona la marcha correspondiente.

## Programas electrónicos de marcha

- Mediante el aumento del régimen del motor, el programa de temperatura de funcionamiento pone el catalizador rápidamente a la temperatura necesaria.
- Los programas adaptativos regulan el cambio de marchas según las condiciones de conducción, por ejemplo, en caso de carga elevada o en pendientes.

### Modo deportivo

Cuando está conectado el modo deportivo, se reduce el tiempo de respuesta y el cambio de marcha se produce a regímenes más elevados, excepto con el regulador de velocidad activado.

**Activación**

Pulse el botón **S**.

Testigo de control ⚙ ▷ 81.

**Desactivación**
El modo deportivo se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón **S**
- desconectando el encendido
- activando el modo de invierno ❄

## Modo de invierno ❄

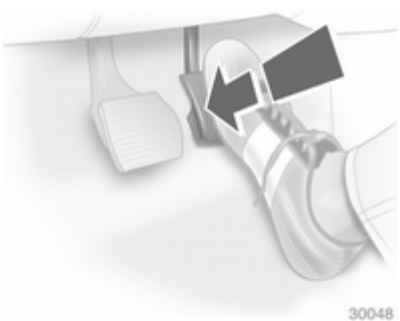
En caso de dificultades para iniciar la marcha sobre calzadas resbaladizas, active el modo de invierno.

**Activación**
Pulse el botón ❄. El cambio pasa al modo automático. El vehículo sale en 2ª. Se desactiva el modo deportivo Sport.

**Desactivación**
El modo de invierno se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón ❄
- desconectando el encendido
- cambiando al modo manual (al volver al modo automático, el programa de invierno se activa de nuevo)
- cuando la temperatura del embrague es demasiado alta

## Función "kickdown"




Si se pisa a fondo el acelerador, sobrepasando el punto de presión, se cambia a una marcha más corta dependiendo del régimen del motor.

## Avería

Para evitar daños en el cambio manual automatizado, el embrague se desconecta automáticamente cuando alcanza temperaturas muy elevadas.

En caso de avería, se enciende . Se puede continuar conduciendo. Sin embargo, no puede usar el modo manual para cambiar.

Si aparece **F** en la pantalla indicadora del cambio, no es posible continuar la marcha.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

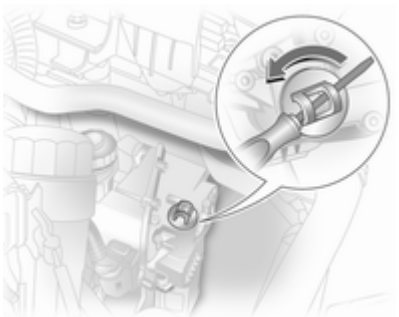
## Interrupción de corriente

En caso de interrupción de corriente con una marcha engranada, no se soltará el embrague. El vehículo no podrá moverse.

Ir a inicio

Si la batería está descargada, ponga en marcha el vehículo con cables auxiliares de arranque ⇨ 178.

Si la causa de la avería no es una batería descargada, recurra a la ayuda de un taller.



Si hay que retirar el vehículo de la calzada para no obstaculizar el tráfico, suelte el embrague del siguiente modo:

1. Accione el freno de mano y desconecte el encendido.
2. Abra el capó ⇨ 144.
3. Limpie la zona de la tapa de cierre del cambio para que, al quitar la tapa, no entre suciedad por la abertura.
4. Desenrosque la tapa y desmóntela tirando hacia arriba.
5. Con un destornillador de filo recto, gire el tornillo de ajuste situado debajo de la tapa hacia la derecha, hasta apreciar una clara resistencia. Ahora el embrague ya está suelto.
6. Vuelva a montar la tapa limpia. La tapa debe apoyarse por completo en la carcasa.

**Atención**

No gire la tapa más allá de la resistencia, pues podría dañarse el cambio.

**Atención**

Cuando el embrague se ha soltado de este modo no está permitido remolcar el vehículo ni arrancar el motor, pero el vehículo se puede mover un trayecto corto.

Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

# Frenos

El sistema de frenos tiene dos circuitos de freno independientes.

Si falla uno de los circuitos de frenos, aún es posible frenar el vehículo con el otro circuito. Sin embargo, para frenar hay que pisar el pedal firmemente. Se requiere mucha más fuerza para ello. La distancia de frenado será mayor. Antes de continuar su viaje, recurra a la ayuda de un taller.

Cuando el motor no está en marcha, el servofreno deja de funcionar después de pisar el pedal del freno una o dos veces. Esto no significa que la acción del freno sea menor, pero habrá que pisar el pedal con más fuerza. Esto debe tenerse en cuenta, especialmente al remolcar el vehículo.

Testigo de control ⓘ ⇨ 80.

## Sistema antibloqueo de frenos

El sistema antibloqueo de frenos (ABS) evita que se bloqueen las ruedas.

El ABS comienza a regular la presión de los frenos en cuanto una rueda muestra tendencia a bloquearse. El vehículo mantiene la maniobrabilidad, incluso durante una frenada a fondo.

La regulación del sistema ABS se manifiesta mediante las pulsaciones del pedal del freno y un ruido de reglaje.

Para una eficacia óptima del frenado, mantenga el pedal del freno pisado durante todo el proceso de frenado, aunque el pedal tiemble. No disminuya la presión ejercida sobre el pedal.

Testigo de control (ABS) ⇨ 81.

### Luz de freno adaptativa

En caso de una frenada a fondo, parpadearán las tres luces de freno mientras dure la regulación del ABS.

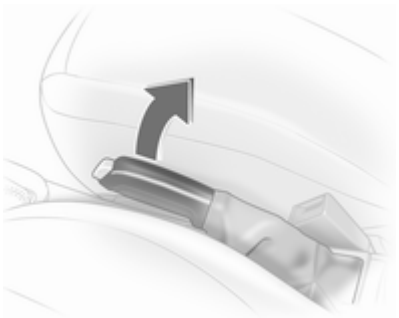
### Avería

**⚠ Advertencia**

Si hay una avería del ABS; las ruedas pueden bloquearse en caso de frenazos fuertes. Las ventajas del ABS ya no están disponibles. Al frenar a fondo, el vehículo ya no responde al volante y puede derrapar.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

## Freno de estacionamiento



Aplique siempre el freno de estacionamiento firmemente, sin pulsar el botón de desbloqueo; en pendientes, acciónelo con toda la firmeza posible.

Para soltar el freno de estacionamiento, levante un poco la palanca, pulse el botón de desbloqueo y baje completamente la palanca.

Para reducir el esfuerzo necesario para accionar el freno de estacionamiento, pise simultáneamente el pedal del freno.

Testigo de control ⓘ ⇨ 80.

## Asistente de frenada

Al pisar fuerte y rápido el pedal del freno, se frena automáticamente con la máxima potencia del freno (frenada a fondo).

Mantenga pisado el pedal del freno mientras sea necesario frenar a fondo. La máxima fuerza de frenada se reduce automáticamente al soltar el pedal del freno.

## Asistente de arranque en pendientes

El sistema ayuda a iniciar la marcha en pendientes evitando que el vehículo se vaya hacia atrás. Después de soltar el freno de estacionamiento y el pedal del freno, los frenos se sueltan con un retardo de 2 segundos.

# Sistemas de control de la conducción

## Programa electrónico de estabilidad

El programa electrónico de estabilidad (ESP®$^{Plus}$) mejora la estabilidad de marcha en caso necesario, con independencia del tipo de calzada y del agarre de los neumáticos. También evita que patinen las ruedas motrices.

En cuanto el vehículo comienza a derrapar (subvirajes/sobrevirajes), se reduce la potencia del motor y se frenan las ruedas individualmente. Esto mejora considerablemente la estabilidad de marcha del vehículo sobre calzadas resbaladizas.

El sistema ESP®$^{Plus}$ está operativo en cuanto se apaga el testigo de control 🚘.

Cuando interviene el ESP®$^{Plus}$, parpadea el testigo 🚘.

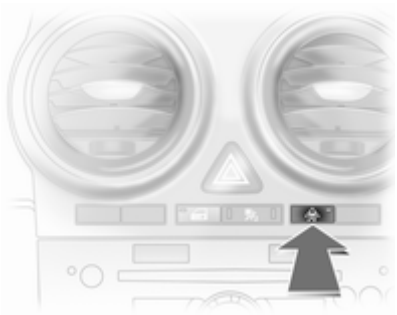
**⚠Advertencia**

No deje que esta característica especial de seguridad le incite a conducir arriesgadamente.

La velocidad debe adaptarse a las condiciones de la calzada.

Testigo de control ⛐ ⇨ 82.

### Desactivación



El sistema ESP®Plus se puede desactivar pulsando de nuevo el botón ⛐.

Cuando el ESP®Plus está desactivado, se enciende el testigo de control ⛐ . También aparece **ESPoff** en la indicación de servicio.

**⚠Advertencia**

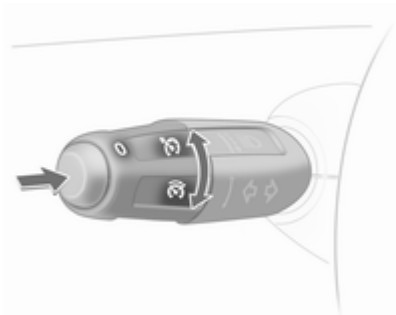
No desactive el ESP®Plus si un neumático antipinchazos ha perdido la presión.

El ESP®Plus se reactiva pulsando el botón ⛐. Aparece **ESPon** en la indicación de servicio. El ESP®Plus también se reactiva la próxima vez que conecte el encendido.

## Regulador de velocidad

El regulador de velocidad permite memorizar y mantener velocidades desde los 30 hasta los 200 km/h aproximadamente. Se pueden producir desviaciones respecto a la velocidad memorizada cuando se conduce cuesta arriba o cuesta abajo.

Por motivos de seguridad, el regulador de velocidad sólo se puede activar tras haber pisado una vez el pedal del freno.



No active el regulador de velocidad si no es aconsejable mantener una velocidad constante.

Con cambio automático o cambio manual automatizado, sólo debe conectar el regulador de velocidad en el modo automático.

Testigo de control ⇨ 84.

## Activación

Gire el conmutador hacia arriba y suéltelo: se memoriza y mantiene la velocidad actual.

La velocidad del vehículo puede aumentarse pisando el pedal del acelerador. Cuando se suelta el pedal del acelerador, se recupera la velocidad memorizada previamente.

La velocidad se mantiene memorizada hasta que se desconecte el encendido.

Para restablecer la velocidad memorizada, gire el conmutador hacia abajo a una velocidad superior a 30 km/h.

## Aumentar la velocidad

Con el regulador de velocidad activado, gire el conmutador hacia arriba y manténgalo, o gírelo brevemente varias veces: la velocidad aumenta continuamente o en pequeños incrementos.

Después de soltar el conmutador, se memoriza y mantiene la velocidad actual.

## Reducir la velocidad

Con el regulador de velocidad activado, gire el conmutador hacia abajo y manténgalo, o gírelo brevemente varias veces: la velocidad se reduce continuamente o en pequeños incrementos.

Después de soltar el conmutador, se memoriza y mantiene la velocidad actual.

## Desactivación

Pulse brevemente el botón O: el regulador de velocidad se desactiva.

Desconexión automática:

- A una velocidad del vehículo inferior a 30 km/h aproximadamente
- Al pisar el pedal del freno
- Al pisar el pedal del embrague
- Al poner la palanca selectora en **N**

Para restablecer la velocidad memorizada, gire el conmutador hacia abajo.

# Sistemas de detección de objetos

## Asistente de aparcamiento

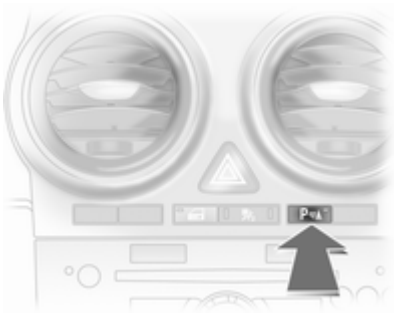
El asistente de aparcamiento facilita el estacionamiento midiendo la distancia entre el vehículo y los posibles obstáculos. Sin embargo, esto no exime al conductor de su responsabilidad al aparcar.

El sistema se compone de cuatro sensores de aparcamiento por ultrasonidos montados en los parachoques.

Testigo de control P⫻ ⇨ 81.

**Nota**
El montaje de componentes en la zona de detección puede ocasionar fallos del sistema.

### Activación



El sistema se activa automáticamente al engranar la marcha atrás.

También se puede activar manualmente, a bajas velocidades, pulsando el botón P⫻.

La presencia de un obstáculo se indica mediante avisos acústicos. El intervalo entre avisos acústicos se acorta conforme el vehículo se acerca al obstáculo. Cuando la distancia es inferior a 30 cm, el aviso acústico es continuo.

**⚠Advertencia**

En determinadas circunstancias, algunas superficies reflectantes sobre objetos o ropas, así como fuentes de ruido externas, pueden dar lugar a fallos del sistema en la detección de obstáculos.

### Desactivación

Desactive el sistema pulsando el botón P⫻.

El sistema se activa automáticamente al engranar la marcha atrás.

### Dispositivo de remolque

Si hay un dispositivo de remolque montado de fábrica, el sistema lo detecta automáticamente.

Los sensores de aparcamiento traseros se desactivan al circular con remolque.

# Combustible

## Combustible para motores de gasolina

Utilice sólo combustible sin plomo que cumpla la norma DIN EN 228.

Se pueden usar combustibles normalizados equivalentes con un contenido máximo de etanol del 10 % por volumen. En tal caso, utilice sólo combustible que cumpla la norma DIN 51625.

Utilice combustible con el octanaje recomendado ⇨ 191. El uso de un combustible con un octanaje inferior disminuye la potencia y el par motor, aumentando ligeramente el consumo de combustible.

**Atención**

El combustible con un octanaje demasiado bajo puede ocasionar una combustión incontrolada y daños en el motor.

## Combustible para motores diésel

Utilice sólo combustible diésel que cumpla la norma DIN EN 590. El combustible debe tener un contenido bajo de azufre (máx. 50 ppm). Se pueden utilizar combustibles normalizados equivalentes con un contenido de biodiésel (= FAME según norma EN14214) máximo del 7 % del volumen (como la DIN 51628 o normas equivalentes).

No utilice combustible destinado a motores diésel marinos, gasóleos para calefacción o combustibles diésel de base total o parcialmente vegetal, como el aceite de colza o el biodiésel, Aquazole y emulsiones de diésel-agua similares. No debe diluirse el combustible diésel con combustible para motores de gasolina.

La fluidez y filtrabilidad del combustible diésel dependen de la temperatura. Cuando las temperaturas son bajas, reposte combustible diésel con propiedades para uso en invierno garantizadas.

## Repostaje

**⚠ Peligro**

Antes de repostar, se debe apagar el motor y cualquier sistema de calefacción externo con cámara de combustión (se pueden reconocer por la pegatina en la tapa del depósito de combustible). Se deben desconectar los teléfonos móviles.

Al repostar, deben observarse las instrucciones y normas de seguridad de la estación de servicio.

**⚠Peligro**

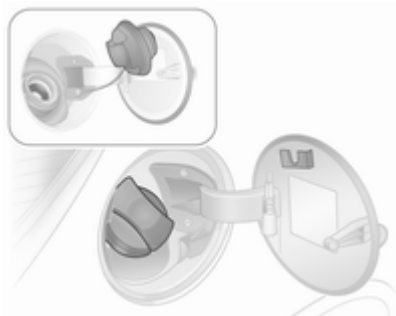
El combustible es inflamable y explosivo. Prohibido fumar. Evite la presencia de llamas descubiertas o chispas.

Si percibe olor a combustible dentro del vehículo, haga subsanar la causa inmediatamente en un taller.

La tapa del depósito de combustible está situada en el lado trasero derecho del vehículo.

Con cierre centralizado con mando a distancia, la tapa del depósito se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

Abra la tapa del depósito.



Desbloquee el tapón del depósito con la llave del encendido, desenrosque el tapón y desmóntelo. El tapón del depósito se puede enganchar en el soporte de la tapa del depósito de combustible.

**Atención**

Limpie inmediatamente el combustible que haya podido rebosar.

### Tapón del depósito

Utilice sólo tapones del depósito originales. Los vehículos con motor diésel tienen un tapón del depósito especial.

## Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$

La medición del consumo de combustible se rige por la Directiva europea 80/1268/CEE (modificada últimamente por la Directiva 2004/3/CE).

La directiva está más orientada a los hábitos de conducción reales: el ciclo urbano se valora en aproximadamente $^1/_3$ y el ciclo extraurbano aproximadamente $^2/_3$. Además, se consideran también los arranques en frío y las fases de aceleración.

La especificación de las emisiones de $CO_2$ también forma parte de la directiva.

Los datos ofrecidos no deben considerarse como garantía respecto al consumo real de combustible del vehículo respectivo. Además, el consumo de combustible depende del

estilo de conducción personal, así como del estado de las carreteras y del tráfico.

Todos los valores se refieren al modelo básico para el mercado europeo con equipamiento de serie.

El cálculo del consumo de combustible se basa en el peso en vacío del vehículo, determinado conforme a esta normativa. El equipamiento opcional puede ocasionar un ligero aumento del consumo de combustible y de las emisiones de $CO_2$, así como una velocidad máxima más baja.

Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$ ⇨ 196.

# Remolcado

## Información general

Sólo debe utilizarse un dispositivo de remolque homologado para su vehículo. Confíe el montaje posterior de un dispositivo de remolque a un taller. Pueden ser necesarias modificaciones en el vehículo que afecten al sistema de refrigeración, las pantallas térmicas u otros equipos.

El montaje de un dispositivo de remolque podría tapar la abertura de la argolla de remolque. Si se diera el caso, utilice la barra de rótula para remolcar. Lleve siempre la barra de rótula en el vehículo.

Dimensiones del dispositivo de remolque montado de fábrica ⇨ 210.

## Características de conducción, recomendaciones para el uso de remolque

Antes de enganchar un remolque, lubrique la rótula o bola. Sin embargo, no debe lubricarse cuando la rótula lleve una barra estabilizadora para amortiguar las oscilaciones.

Para remolques con escasa estabilidad de marcha y caravanas con un peso máximo autorizado superior a 1000 kg no se deben superar los 80 km/h; se recomienda el uso de una barra estabilizadora.

Si el remolque comienza a oscilar, disminuya la velocidad y no intente compensar dicho movimiento con la dirección; en caso necesario frene a fondo.

Al bajar pendientes, seleccione la misma marcha y circule aproximadamente a la misma velocidad que para subirlas.

Ajuste la presión de los neumáticos al valor indicado para carga completa ⇨ 204.

# Uso del remolque

## Cargas de remolque

Las cargas de remolque autorizadas dependen de los valores máximos del motor y del tipo de vehículo y no se deben superar nunca. La carga de remolque real es la diferencia entre el peso máximo del remolque y la carga de apoyo real con el remolque acoplado.

Las cargas de remolque autorizadas se especifican en la documentación del vehículo. En general, estos valores son válidos para pendientes del 12 % como máximo.

Las cargas de remolque autorizadas son aplicables para la pendiente especificada y una altura de hasta 1000 metros sobre el nivel del mar. Dado que la potencia del motor disminuye debido a la menor densidad del aire al aumentar la altura y, por tanto, se reduce también la capacidad de subida, el peso máximo autorizado con remolque también se reduce un 10 % por cada 1000 metros de subida. No es necesario reducir el peso máximo autorizado con remolque si se circula por carreteras con escasa pendiente (inferior al 8 %; por ejemplo, en autopistas).

No se debe exceder el peso máximo autorizado con remolque. Dicho peso se especifica en la placa de características ⇨ 189.

## Carga de apoyo

La carga de apoyo es la carga ejercida sobre la rótula de acoplamiento por el remolque. Se puede alterar modificando la distribución del peso al cargar el remolque.

La carga de apoyo máxima autorizada (vehículos con motor Z 12 XEP: 45 kg; otras versiones: 55 kg) se especifica en la placa de características del dispositivo de remolque y en la documentación del vehículo. Siempre debe intentar alcanzar la carga máxima, especialmente en el caso de remolques pesados. La carga de apoyo nunca debería ser inferior a 25 kg.

## Carga sobre el eje trasero

Con el remolque enganchado y con carga completa del vehículo tractor, se permite que la carga máxima admisible sobre el eje trasero (véase el dato en la placa de características o en la documentación del vehículo) se sobrepase en 45 kg y el peso máximo autorizado en 50 kg.

En los vehículos comerciales, la carga máxima admisible sobre el eje trasero se puede sobrepasar en 25 kg. La carga máxima autorizada se puede exceder en las cantidades siguientes con los motores especificados abajo:

| | | |
|---|---|---|
| A 10 XEP | = | 30 kg |
| Z 12 XEP | = | 25 kg |
| Z 13 DTH | = | 40 kg |
| Z 13 DTJ, Z 13 DTE | = | 35 kg |

No se permite el uso de remolque en los vehículos comerciales con neumáticos de tamaño 215/45 R 17.

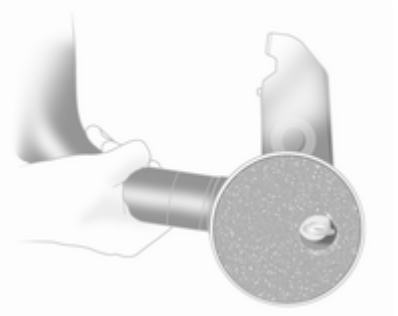
Si se sobrepasa la carga admisible sobre el eje trasero, la velocidad máxima aplicable es de 100 km/h. Deberán cumplirse los límites de velocidad nacionales prescritos para la circulación con remolque si los mismos fuesen más bajos.

## Dispositivo de remolque

| Atención |
| --- |
| Si no va a utilizar el remolque, se debe desmontar la barra de rótula. |

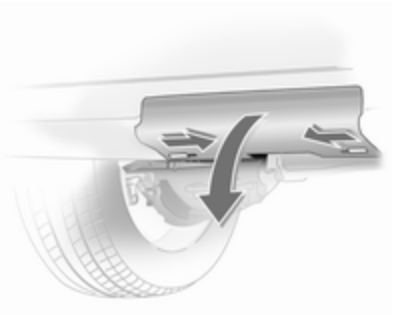
### Alojamiento de la barra de rótula

La barra de rótula se guarda en una bolsa en la cavidad para la rueda de repuesto y va fijada a las argollas del compartimento de carga.



Al guardarla, colocar la caperuza protectora sobre el pomo giratorio con la llave.

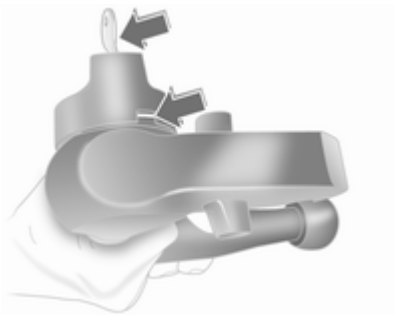
### Montaje de la barra de rótula



Comprima los dos pestillos hacia dentro y desmonte la tapa del parachoques.

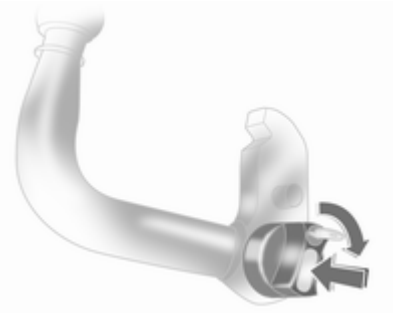
Desenclave y despliegue la toma. Desmonte el tapón de la abertura para la barra de rótula y guárdelo.

**Comprobación de la sujeción de la barra de rótula**



- El pomo giratorio descansa sobre la barra de rótula.
- La marca verde del pomo giratorio no es visible.
- El pasador de bloqueo en la parte superior de la barra de rótula señala hacia el interior.
- La llave está en la cerradura.

De lo contrario, la barra de rótula debe tensarse antes de insertarla en la caja del enganche:



- Inserte la llave en la cerradura y desbloquee la barra de rótula.
- Presione el pomo giratorio sobre la barra de rótula y gírelo hacia la derecha hasta que enclave. La llave permanece en la cerradura.

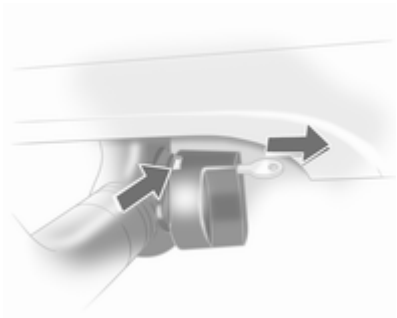
### Inserción de la barra de rótula

Inserte la barra de rótula tensada en la abertura y presione con fuerza hacia arriba, hasta que enclave de forma audible.

El pomo giratorio vuelve automáticamente a su posición original y queda apoyada, sin separación, en la barra de rótula.

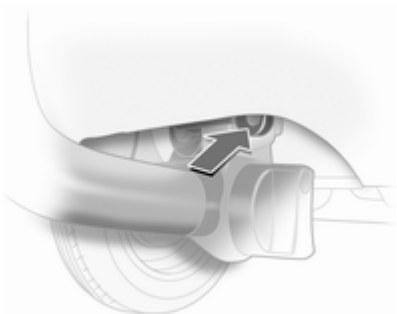
**⚠Advertencia**

No toque el pomo giratorio durante la inserción.



La marca verde del pomo giratorio es visible.

Bloquee la barra de rótula y saque la llave.



### Argolla para el cable de ruptura

Enganche el cable de ruptura en la argolla.

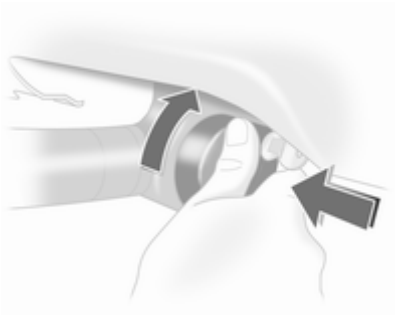
### Comprobación del correcto montaje de la barra de rótula

- La marca verde del pomo giratorio es visible.
- No debe haber separación entre el pomo giratorio y la barra de rótula.
- La barra de rótula debe estar firmemente enclavada en la abertura.
- La barra de rótula debe estar bloqueada y la llave sacada.

**⚠Advertencia**

El uso de un remolque sólo está permitido con una barra de rótula montada correctamente. Si no es posible montar correctamente la barra de rótula, recurra a la ayuda de un taller.

## Desmontaje de la barra de rótula



Inserte la llave en la cerradura y desbloquee la barra de rótula.

Presione el pomo giratorio sobre la barra de rótula y gírelo hacia la derecha hasta que enclave. Extraiga la barra de rótula hacia abajo.

Inserte el tapón en la abertura para la barra de rótula. Pliegue la toma. Coloque la tapa en el parachoques y presione ambos pestillos hacia fuera.

# Conservación del vehículo

Información general ..... 142
Comprobaciones del vehículo ... 143
Sustitución de bombillas ..... 149
Sistema eléctrico ..... 161
Herramientas del vehículo ..... 166
Ruedas y neumáticos ..... 167
Arranque con cables ..... 178
Remolcado ..... 180
Conservación del aspecto ..... 182

## Información general

### Accesorios y modificaciones del vehículo

Le recomendamos el uso de repuestos y accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante específicamente para su tipo de vehículo. No podemos evaluar ni garantizar la fiabilidad de otros productos, aunque cuenten con una autorización oficial o de otra índole.

No se deben efectuar modificaciones en el sistema eléctrico; por ejemplo, cambios en las unidades electrónicas de control (chip-tuning).

## Inmovilización del vehículo

### Inmovilización durante un periodo de tiempo prolongado

Si el vehículo va a estar inmovilizado durante varios meses, se deben realizar los siguientes trabajos:

- Lavar y encerar el vehículo.
- Comprobar la cera protectora en el compartimento del motor y los bajos.
- Limpiar y conservar las juntas de goma.
- Cambiar el aceite del motor.
- Vaciar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar la protección anticongelante y anticorrosiva del refrigerante.
- Ajustar la presión de los neumáticos al valor especificado para plena carga.
- Aparcar el vehículo en un lugar seco y bien ventilado. Engranar la primera o la marcha atrás, o poner la palanca selectora en **P**. Calzar el vehículo para evitar que ruede.

Ir a inicio

- No accionar el freno de mano.
- Abrir el capó, cerrar todas las puertas y bloquear el vehículo.
- Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo. Tenga en cuenta los sistemas que no funcionarán, como el sistema de alarma antirrobo.

### Puesta en servicio de nuevo

Para volver a poner en servicio el vehículo, se deben realizar los siguientes trabajos:

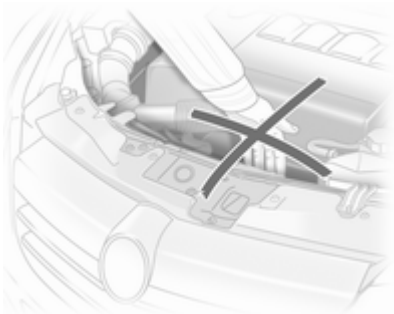
- Embornar el polo negativo de la batería del vehículo. Activar el control electrónico de los elevalunas eléctricos.
- Comprobar la presión de los neumáticos.
- Rellenar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar el nivel de aceite del motor.
- Comprobar el nivel del refrigerante.
- Montar la placa de matrícula si fuera necesario.

## Recogida de vehículos usados

Dispone de información sobre centros de recogida de vehículos usados y sobre el reciclaje de estos vehículos en nuestra web. El desguace debe encargarse a una empresa de reciclaje autorizada.

# Comprobaciones del vehículo

## Realización de trabajos



**⚠Advertencia**

Las comprobaciones en el compartimento del motor deben efectuarse con el encendido desconectado.

El ventilador de refrigeración puede funcionar aunque el encendido esté desconectado.

Ir a inicio

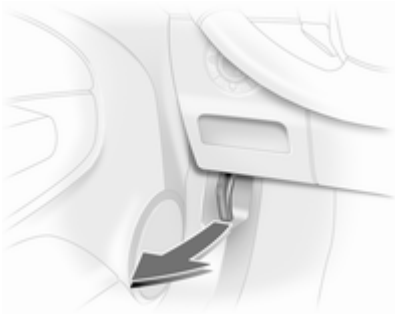
**⚠Peligro**

El sistema de encendido y los faros de xenón utilizan una tensión muy alta. No toque sus componentes.

Para facilitar su identificación, las tapas para rellenar aceite de motor, refrigerante, líquido de lavado y el mango de la varilla de medición del aceite son de color amarillo.

## Capó

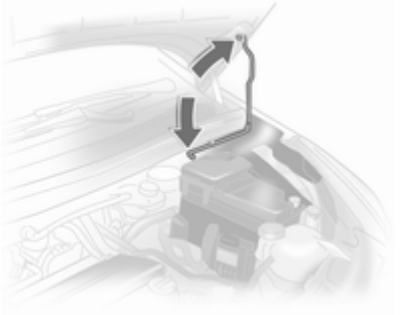
### Apertura



Tire de la palanca de desbloqueo y devuélvala a su posición original.

Levante el gancho de seguridad y abra el capó.

Entrada de aire ⇨ 115.



Fije la varilla de apoyo del capó.

### Cierre

Antes de cerrar el capó, inserte la varilla de apoyo en su alojamiento.

Baje capó y déjelo caer sobre el cierre. Compruebe que el capó quede enclavado.

## Aceite del motor

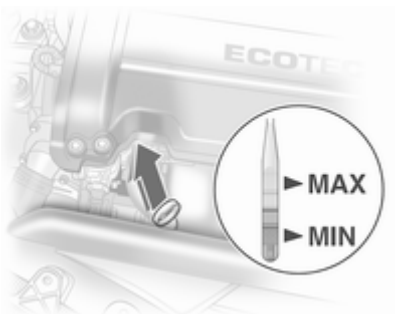
En vehículos equipados con control del nivel de aceite del motor, el nivel de aceite se comprueba automáticamente; Mensajes del vehículo ⇨ 83. No obstante, se recomienda comprobar manualmente el nivel de aceite

del motor con regularidad para prevenir daños en el motor. Asegúrese de que se usa el aceite de la especificación correcta. Líquidos y lubricantes recomendados ⇨ 186.

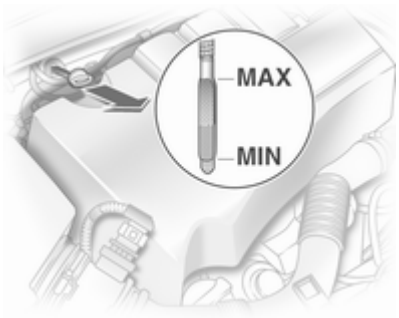
La comprobación se realiza con el vehículo en una superficie nivelada. El motor debe estar a temperatura de funcionamiento y llevar parado al menos 5 minutos.

Extraiga la varilla de medición, límpiela e insértela hasta el tope del mango; vuelva a extraerla y compruebe el nivel de aceite del motor.

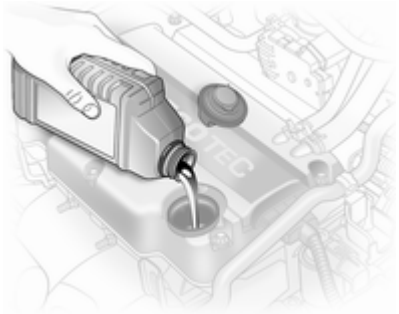
Inserte la varilla de medición hasta el tope del mango y gírela media vuelta.




Se utilizan distintos tipos de varilla de medición del aceite, según el tipo de motor.




Rellene aceite de motor cuando el nivel haya descendido hasta la marca **MIN**.



Le recomendamos usar el mismo aceite de motor que el usado para llenar el motor.

El nivel de aceite del motor no debe exceder la marca superior **MAX** de la varilla de medición.

| Atención |
| --- |
| Si hay un exceso de aceite del motor, debe vaciarse o aspirarse. |

Capacidades ⇨ 203.

Coloque el tapón correctamente y apriételo.

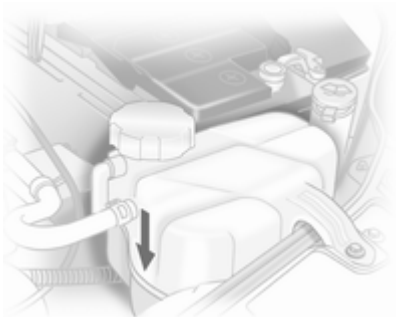
## Refrigerante del motor

El refrigerante ofrece protección anticongelante hasta unos -28 °C.

| Atención |
| --- |
| Sólo debe utilizarse anticongelante homologado. |

### Nivel de refrigerante

| Atención |
| --- |
| Un nivel de refrigerante demasiado bajo puede ocasionar daños en el motor. |



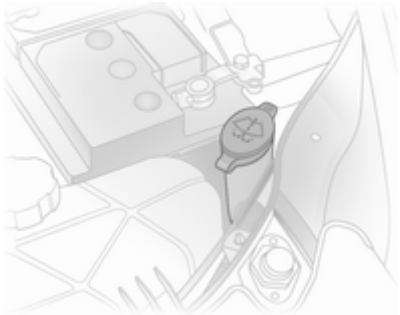
Con el sistema de refrigeración frío, el nivel del refrigerante debe estar por encima de la marca **KALT/COLD**. Rellene si el nivel es más bajo.

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Deje que se enfríe el motor antes de abrir el tapón. Abra el tapón cuidadosamente para que el sistema se despresurice lentamente. |

Rellene con anticongelante. Si no hay anticongelante disponible, utilice agua potable limpia o agua destilada.

Coloque el tapón y apriételo firmemente. Haga comprobar la concentración de anticongelante y subsanar la causa de la pérdida de refrigerante en un taller.

## Líquido de lavado



Llene el depósito con agua limpia mezclada con una cantidad adecuada de líquido lavaparabrisas que contenga anticongelante. Para la relación correcta de la mezcla, consulte el depósito del líquido de lavado.

Ir a inicio

**Atención**

Sólo el líquido de lavado con una concentración suficiente de anticongelante ofrece protección a bajas temperaturas o si hay una caída brusca de la temperatura.

## Frenos

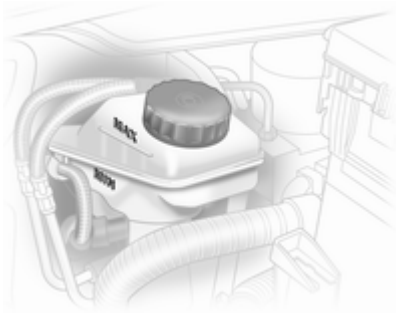
Un ruido chirriante indica que las pastillas de frenos han alcanzado su grosor mínimo. Se puede continuar conduciendo, pero haga sustituir las pastillas de frenos lo antes posible.

Una vez montadas las pastillas de freno nuevas, no frene a fondo innecesariamente durante los primeros viajes.

## Líquido de frenos

**⚠Advertencia**

El líquido de frenos es tóxico y corrosivo. Evite su contacto con los ojos, la piel, la ropa o superficies pintadas.




El nivel del líquido de frenos debe estar entre las marcas **MIN** y **MAX**.

Al rellenar debe asegurarse la máxima limpieza, ya que la contaminación del líquido de frenos puede ocasionar fallos en el sistema de frenos. Haga subsanar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller.

Utilice sólo líquido de frenos de alto rendimiento homologado para su vehículo; Líquido de frenos y embrague ⇨ 186.

## Batería

La batería del vehículo no requiere mantenimiento siempre que el perfil de conducción permita que la batería se cargue lo suficiente. La conducción en distancias cortas y los frecuentes arranques del motor pueden descargar la batería. Evite el uso de consumidores eléctricos innecesarios.

Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

La inmovilización del vehículo durante más de 4 semanas puede ocasionar la descarga de la batería. Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo.

Sólo se debe embornar o desembornar la batería con el encendido desconectado.

La sirena de la alarma antirrobo debe desactivarse del siguiente modo: conecte y desconecte el encendido, luego desemborne la batería del vehículo antes de 15 segundos.

### Sustitución de la batería

Al sustituir la batería, asegúrese de que no haya orificios de ventilación abiertos cerca del borne positivo. Si hay un orificio de ventilación abierto en esta zona, debe cerrarse con un tapón ciego y abrirse la ventilación cerca del borne negativo.

Sólo deben utilizarse baterías que permitan la fijación de la caja de fusibles encima de la batería.

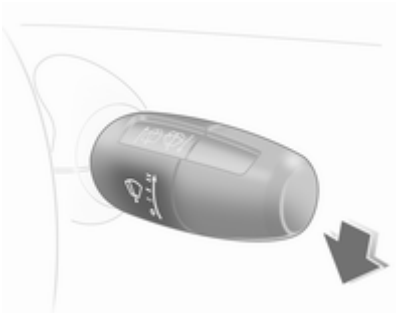
Le recomendamos que acuda a un taller para sustituir la batería.

## Purga del sistema de combustible diésel

Si se ha agotado el depósito, hay que purgar el sistema de combustible diésel. Conecte el encendido tres veces durante unos 15 segundos cada vez. Luego intente arrancar el motor durante un máximo de 40 segundos. (Por motivos técnicos, con el motor A 17 DTS sólo es posible un máximo de 30 segundos). Repita este proceso después de esperar un mínimo de 5 segundos. Si no consigue arrancar el motor, recurra a la ayuda de un taller.

## Sustitución de las escobillas

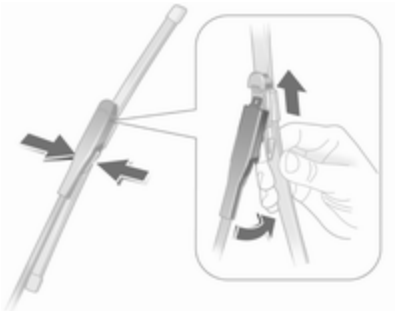
### Posición de mantenimiento para los limpiaparabrisas



Desconecte el encendido pero no saque la llave del encendido o no abra la puerta del conductor.

Antes de que pasen 4 segundos, pulse la palanca del limpiaparabrisas hacia abajo y suéltela en cuanto los limpiaparabrisas estén en posición vertical.

### Escobillas del limpiaparabrisas



Levante el brazo del limpiaparabrisas, incline la escobilla 90° respecto al brazo del limpiaparabrisas y desmóntela hacia el lado.

### Escobilla de la luneta trasera

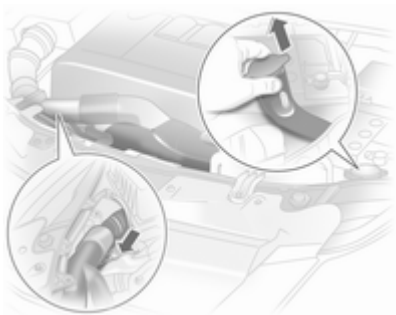
Levante el brazo del limpialuneta. Desacople la escobilla como se muestra en la ilustración y desmóntela.

## Sustitución de bombillas

Desconecte el encendido y el interruptor correspondiente o cierre las puertas.

Una bombilla nueva sólo se debe sujetar por la base. No toque el cristal de la bombilla con las manos desnudas.

Utilice sólo el mismo tipo de bombilla para la sustitución.



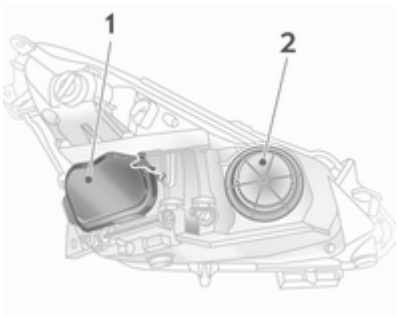
Para sustituir las bombillas en el lado derecho del compartimento del motor, desacople el tubo flexible del filtro de aire.

Ir a inicio

En el POC, se recomienda que haga sustituir las bombillas en un taller.

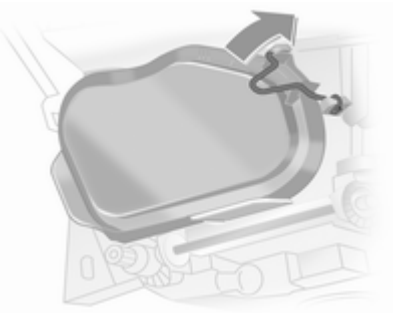
Para sustituir la bombilla en el lado izquierdo, quitar la tapa de la caja de fusibles ⇨ 163 y extraer desde arriba la boca de llenado del depósito del lavaparabrisas. Si el depósito está completamente lleno, puede derramarse líquido de lavado.

## Faros halógenos

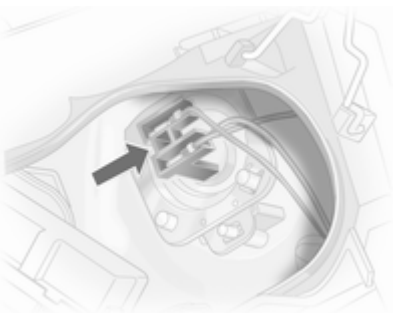



Los faros tienen sistemas independientes para la luz de carretera **1** (bombillas exteriores) y la luz de cruce **2** (bombillas interiores).

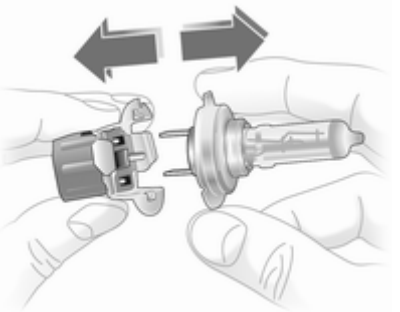
### Luz de cruce



1. Desenclave el clip de alambre y desmonte la tapa protectora **1**.



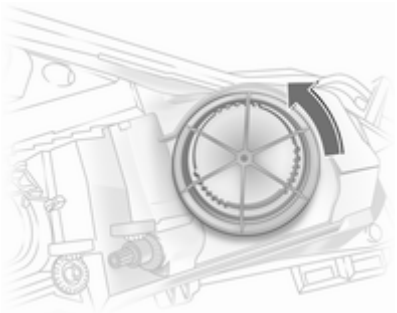
2. Presione la base hacia el lado y desmóntela del reflector.



3. Desenchufe el conector de la bombilla.
4. Inserte la bombilla nueva en el reflector de modo que la lengüeta de fijación del portalámparas quede alineada con el rebaje del reflector. Acople el portalámparas de modo que la lengüeta de fijación señale hacia arriba.
5. Enclave la bombilla.

6. Enchufe el conector en la bombilla.
7. Coloque la tapa protectora y enclave el clip de alambre.

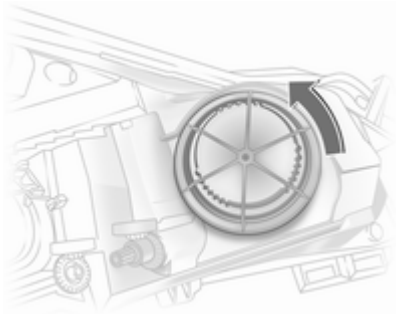
## Luz de carretera



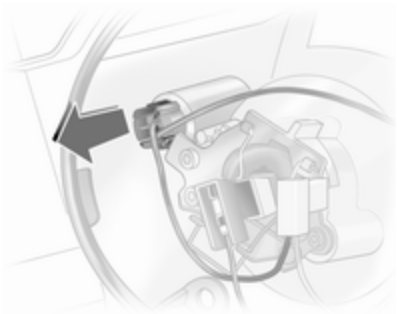
1. Gire la tapa protectora **2** en sentido antihorario y desmóntela.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.

3. Desenclave el clip elástico de la sujeción moviéndolo y girándolo a un lado.
4. Extraiga la bombilla de la caja del reflector.
5. Cuando monte la nueva bombilla, inserte las lengüetas en los rebajes del reflector.
6. Monte el clip elástico y enchufe el conector en la bombilla.
7. Monte la tapa protectora.

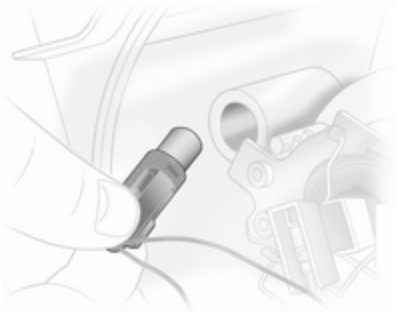
## Luces laterales



1. Gire la tapa protectora **2** en sentido antihorario y desmóntela.

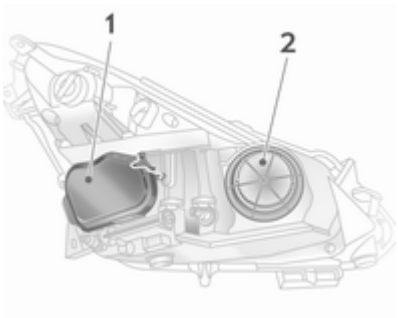


2. Saque el portalámparas de la luz lateral del reflector.



3. Desmonte la bombilla del casquillo y sustituya la bombilla.
4. Inserte el portalámparas en el reflector. Monte la tapa protectora.

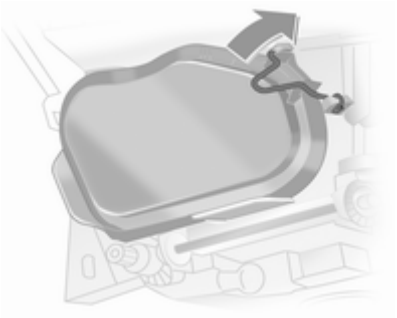
## Sistema de faros adaptativos



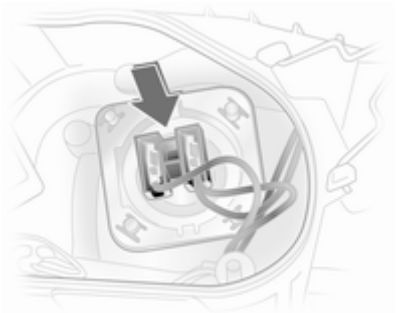

Los faros tienen sistemas independientes para la luz de carretera **1** (bombillas exteriores) y la luz de cruce **2** (bombillas interiores). La iluminación estática en curvas también está situada detrás de la tapa para la luz de carretera.

Debido a la complejidad del procedimiento, los cambios de bombillas deberían realizarse en un taller.

### Luz de cruce

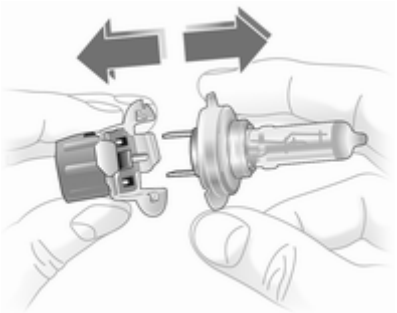


1. Desenclave el clip de alambre y desmonte la tapa protectora **1**.



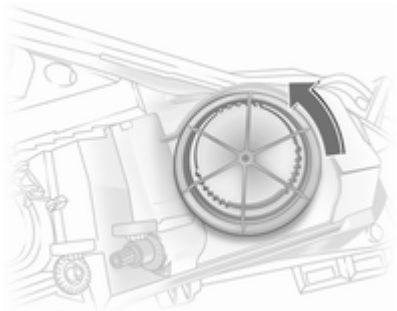
Ir a inicio

2. Presione la base hacia arriba y desmóntela del reflector.

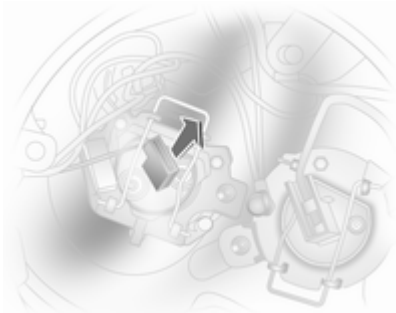


3. Desenchufe el conector de la bombilla.
4. Inserte la bombilla nueva en el reflector de modo que la lengüeta de fijación del portalámparas quede alineada con el rebaje del reflector. Acople el portalámparas de modo que la lengüeta de fijación esté en el lado.
5. Enclave la bombilla.
6. Enchufe el conector en la bombilla.
7. Coloque la tapa protectora y enclave el clip de alambre.

## Luz de carretera



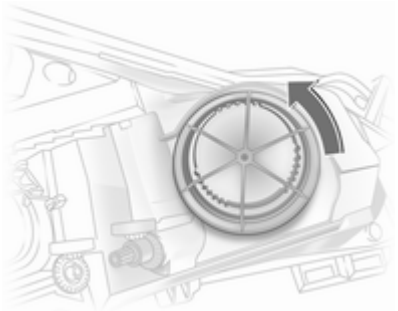
1. Gire la tapa protectora **2** en sentido antihorario y desmóntela.



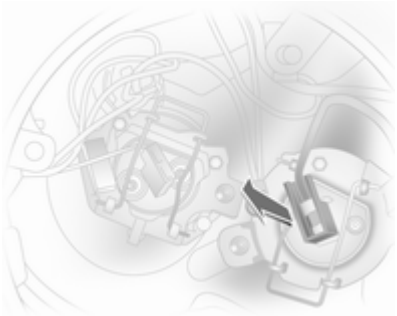
2. Desenchufe el conector de la bombilla.

3. Desenclave el clip elástico de la sujeción moviéndolo y girándolo a un lado.
4. Extraiga la bombilla de la caja del reflector.
5. Cuando monte la nueva bombilla, inserte las lengüetas en los rebajes del reflector.
6. Monte el clip elástico y enchufe el conector en la bombilla.
7. Monte la tapa protectora.

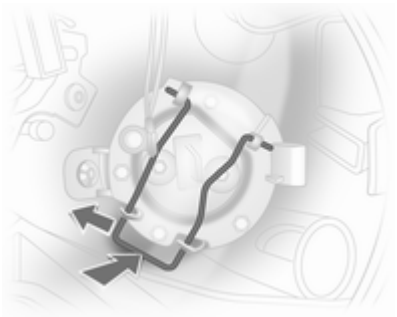
## Iluminación estática en curvas



1. Gire la tapa protectora **2** en sentido antihorario y desmóntela.

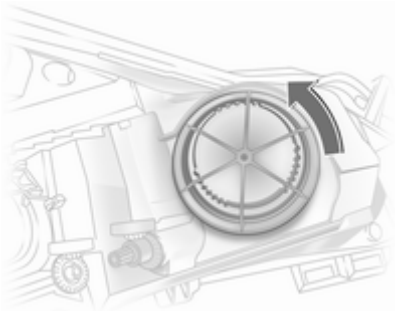


2. Desenchufe el conector de la bombilla.



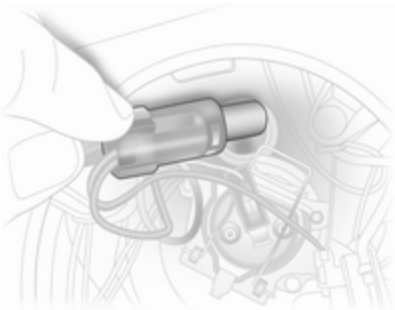
3. Desenclave el clip elástico de la sujeción moviéndolo y girándolo a un lado.
4. Extraiga la bombilla de la caja del reflector.
5. Cuando monte la nueva bombilla, inserte las lengüetas en los rebajes del reflector.
6. Monte el clip elástico y enchufe el conector en la bombilla.
7. Monte la tapa protectora.

## Luces laterales



1. Gire la tapa protectora **2** en sentido antihorario y desmóntela.

2. Saque el portalámparas de la luz lateral del reflector.

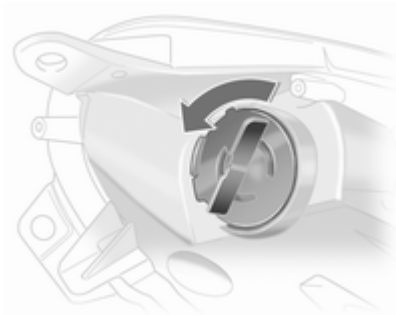


3. Desmonte la bombilla del casquillo y sustituya la bombilla.
4. Inserte el portalámparas en el reflector. Monte la tapa protectora.

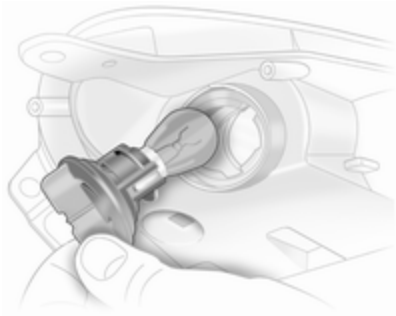
## Luces antiniebla

Haga cambiar las bombillas en un taller.

## Intermitentes delanteros



1. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.

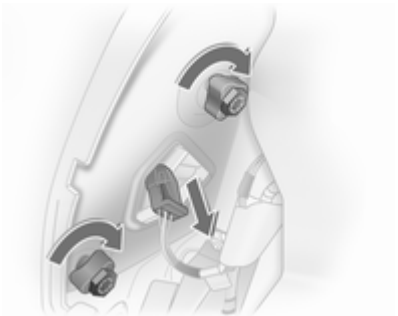


2. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.
3. Inserte el portalámparas en el reflector y gírelo en sentido horario para enclavarlo.

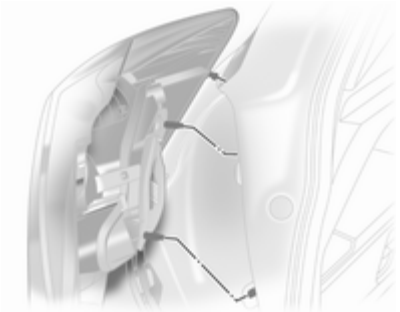
## Luces traseras

### Turismo de 5 puertas

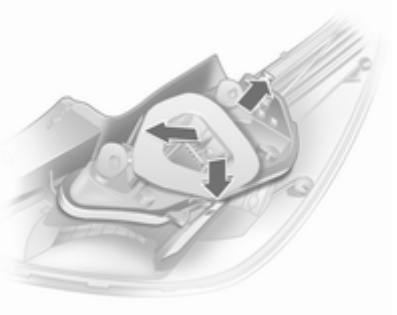
1. Abra la tapa lateral.



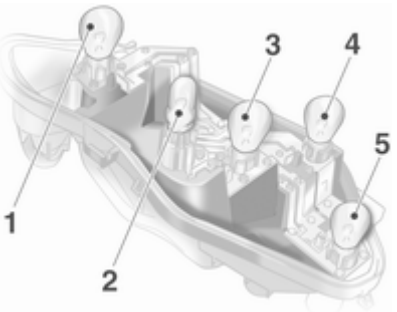
2. Desenchufe el conector pulsando en la lengüeta del portalámparas.
3. Sujete la caja desde el exterior y desenrosque las dos tuercas de fijación.



4. Desacople la caja de la lámpara hacia atrás.



5. Presione levemente hacia fuera las tres lengüetas de bloqueo en los extremos del portalámparas y sáquelo.




Ir a inicio

6. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.

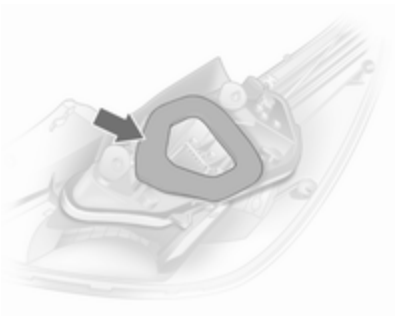
   Luz trasera (**1**)

   Luz de marcha atrás (**2**)

   Intermitente (**3**)

   Luz trasera / luz de freno (**4**)

   Piloto antiniebla, posiblemente sólo en un lado (**5**)
7. Enclave el portalámparas en la caja, asegurándose de que su posición sea correcta.



8. Asegúrese de que la junta del portalámparas esté colocada como en la ilustración.

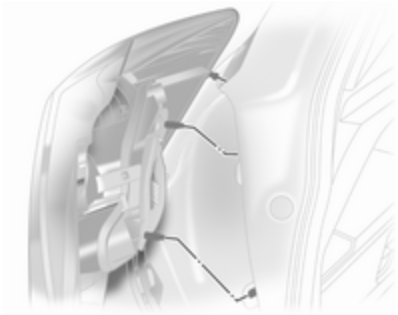
9. Inserte la caja en la carrocería del vehículo y apriete las tuercas de fijación a mano. Enchufe el conector. Cierre la tapa.

Después de la sustitución de bombillas, compruebe el correcto funcionamiento de las luces traseras: conecte el encendido, pise el freno, conecte las luces de estacionamiento.

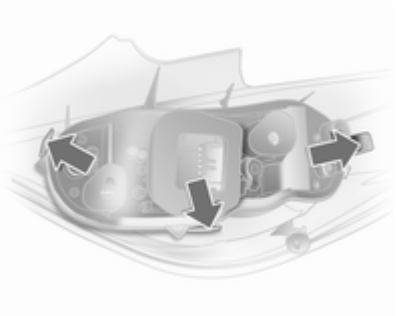
## Turismo de 3 puertas, vehículo comercial

1. Abra la tapa lateral.

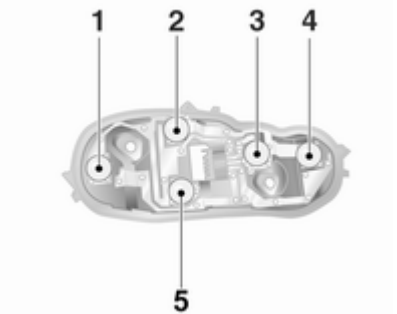
2. Desenchufe el conector pulsando en la lengüeta del portalámparas.
3. Sujete la caja desde el exterior y desenrosque las dos tuercas de fijación.



4. Desmonte el grupo óptico trasero.



5. Presione levemente hacia fuera las tres lengüetas de bloqueo en los extremos del portalámparas y sáquelo.




6. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.

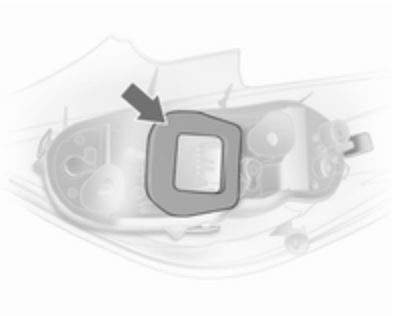
   Luz de marcha atrás (lado derecho), piloto antiniebla (lado izquierdo) (**1**)

   Luz trasera (**2**)

   Intermitente (**3**)

   Luz trasera / luz de freno (**4**)

   Luz trasera (**5**)
7. Enclave el portalámparas en la caja, asegurándose de que su posición sea correcta.



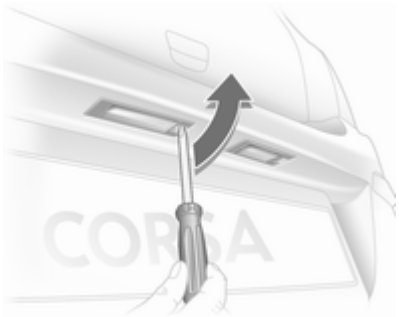
8. Asegúrese de que la junta del portalámparas esté colocada como en la ilustración. Coloque la junta redonda sobre el tornillo de fijación.
9. Inserte la caja en la carrocería del vehículo y apriete las tuercas de fijación a mano. Enchufe el conector. Cierre y bloquee la tapa.

Después de la sustitución de bombillas, compruebe el correcto funcionamiento de las luces traseras: conecte el encendido, pise el freno, conecte las luces de estacionamiento.

## Intermitentes laterales

Haga cambiar las bombillas en un taller.

## Luz de la matrícula




1. Inserte un destornillador en posición vertical en el portalámparas, presione hacia un lado y desbloquee el muelle.

2. Extraiga la caja de la bombilla hacia abajo, sin tirar del cable.
3. Levante la lengüeta y desconecte el enchufe del portalámparas.

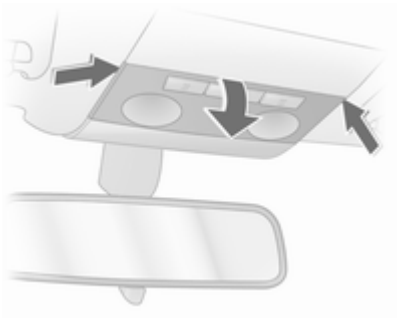
4. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.
5. Desmonte la bombilla del portalámparas y sustituya la bombilla.
6. Inserte el portalámparas en la caja y gírelo en sentido horario.
7. Conecte el enchufe al portalámparas.
8. Inserte y enclave la caja de la bombilla.

## Iluminación interior

### Luz de cortesía delantera

1. Desenclave el difusor con un destornillador en la posición indicada en la ilustración y desmóntelo.
2. Desmonte la bombilla del casquillo.
3. Inserte la bombilla nueva.
4. Monte el difusor y enclávelo en su posición.

### Luz de cortesía delantera, luces de lectura



1. Desenclave el difusor, presione ligeramente hacia abajo y desmóntelo inclinado hacia abajo.
2. Desmonte y sustituya la bombilla.
3. Enclave el difusor.

### Luz de cortesía y luces de lectura traseras

Haga cambiar las bombillas en un taller.

### Luz de la guantera, luz de la zona reposapiés

1. Extraiga la lámpara haciendo palanca con un destornillador.

2. Presione ligeramente la bombilla hacia el clip elástico y sáquela.
3. Inserte la bombilla nueva.
4. Monte la lámpara.

# Sistema eléctrico

## Fusibles

El fusible de repuesto debe tener la misma especificación que el fusible defectuoso.

Hay tres cajas de fusibles en el vehículo:

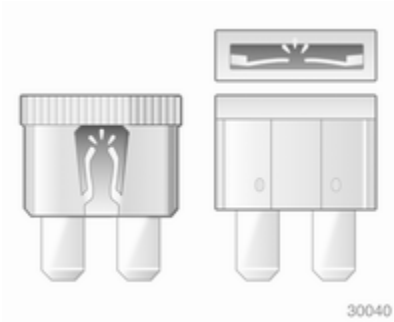
- en la parte delantera izquierda del compartimento del motor
- en el interior, detrás del conmutador de las luces, o, en los vehículos con volante a la derecha, detrás de la guantera
- detrás de una tapa en el lado izquierdo del compartimento de carga

Antes de sustituir un fusible, desconecte el interruptor correspondiente y el encendido.

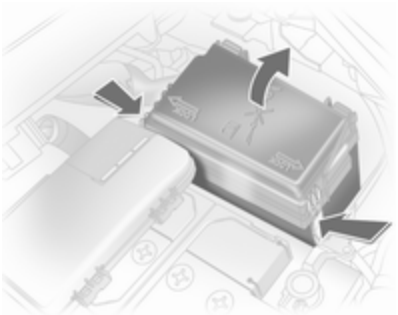
Un fusible defectuoso puede reconocerse porque el hilo está fundido. No sustituya el fusible hasta que se subsane la causa de la avería.

Algunas funciones pueden estar protegidas por varios fusibles.

Puede haber fusibles insertados sin que la función esté disponible en el vehículo.

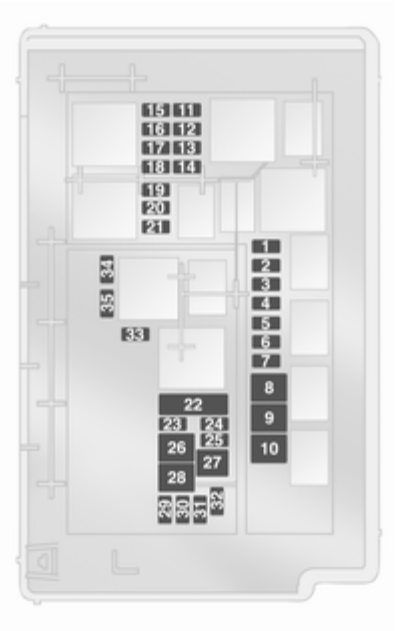


## Caja de fusibles del compartimento del motor



La caja de fusibles está en la parte delantera izquierda del compartimento del motor.

Desenclave la tapa, levántela y retírela.



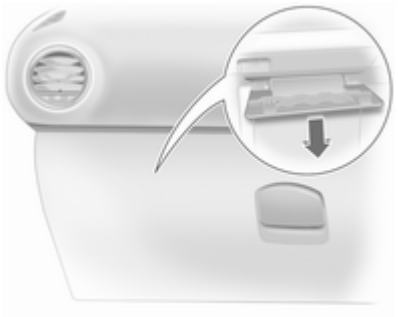

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 1 | Motor de arranque |
| 2 | Sistema de aire acondicionado |
| 3 | Calentador del filtro de combustible diésel |
| 4 | Bocina |
| 5 | Cambio manual automatizado, cambio automático |
| 6 | Unidad de control del motor |
| 7 | Luces antiniebla |
| 8 | Refrigeración del motor |
| 9 | Refrigeración del motor |
| 10 | Cambio manual automatizado |
| 11 | Bujías de incandescencia, sistema de encendido |
| 12 | Regulación del alcance de los faros, sistema de faros adaptativos |
| 13 | Sistema de aire acondicionado |

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 14 | Cambio manual automatizado |
| 15 | Luz de carretera (lado derecho) |
| 16 | Luz de carretera (lado izquierdo) |
| 17 | Relé principal |
| 18 | Unidad de control del motor |
| 19 | Airbags |
| 20 | Relé principal |
| 21 | Relé principal |
| 22 | Unidad de control central |
| 23 | Juego de reparación de neumáticos |
| 24 | Bomba de combustible |
| 25 | ABS |
| 26 | Luneta térmica trasera |
| 27 | ABS |
| 28 | Ventilador del habitáculo |
| 29 | Encendedor de cigarrillos |

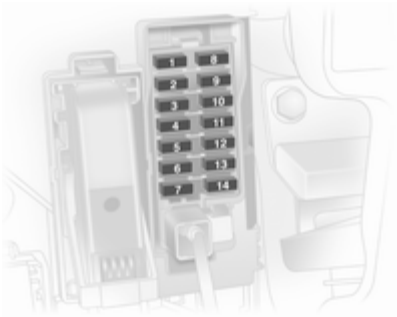
| N.º | Circuito |
|---|---|
| 30 | Sistema de aire acondicionado |
| 31 | Elevalunas eléctricos (lado izquierdo) |
| 32 | Elevalunas eléctricos (lado derecho) |
| 33 | Retrovisores exteriores térmicos |
| 34 | – |
| 35 | – |

## Caja de fusibles del tablero de instrumentos

La caja de fusibles está detrás del conmutador de las luces. Tire del borde superior del panel y bájelo.



En los vehículos con volante a la derecha, la caja de fusibles está situada detrás de una tapa en la guantera. Abra la guantera y desmonte la tapa. Para cerrarla, coloque primero la tapa y luego enclávela en su posición.




| N.º | Circuito |
|---|---|
| 1 | – |
| 2 | Instrumentos, pantalla de información |
| 3 | Radio |
| 4 | Cerradura del encendido |
| 5 | Sistema lavaparabrisas |
| 6 | Cierre centralizado, portón trasero |
| 7 | Cierre centralizado |
| 8 | – |
| 9 | Luz de cortesía |
| 10 | Dirección asistida eléctrica |
| 11 | Conmutador de las luces, luz de freno |
| 12 | ABS, luz de freno |
| 13 | Volante térmico |
| 14 | Asistente de aparcamiento, sensor de lluvia, retrovisor interior |

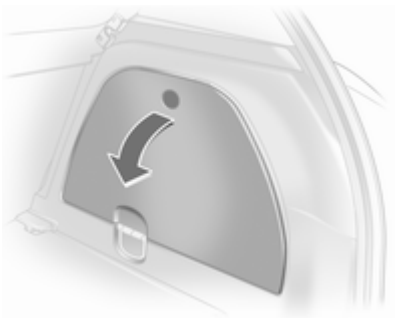
## Caja de fusibles del compartimento de carga

La caja de fusibles está en el lado izquierdo del compartimento de carga, detrás de una tapa. Desmonte la tapa.

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 1 | Sistema de faros adaptativos |
| 2 | – |
| 3 | Calentador de asiento (lado izquierdo) |
| 4 | Calentador de asiento (lado derecho) |
| 5 | – |
| 6 | – |
| 7 | – |
| 8 | Portabicicletas trasero, dispositivo de remolque |
| 9 | – |
| 10 | – |
| 11 | – |
| 12 | – |
| 13 | – |
| 14 | – |
| 15 | Portabicicletas trasero, dispositivo de remolque |
| 16 | – |
| 17 | Techo solar |

# Herramientas del vehículo

## Herramientas



Para abrir el compartimento, desenclave la tapa y ábrala.

### Vehículos con rueda de repuesto

El gato y las herramientas del vehículo están en el compartimento derecho, en el compartimento de carga.

### Vehículos con juego de reparación de neumáticos

Las herramientas del vehículo están en el compartimento derecho, en el compartimento de carga, junto con el juego de reparación de neumáticos.

# Ruedas y neumáticos

### Estado de los neumáticos, estado de las llantas

Conduzca lentamente sobre los bordillos y, si es posible, en ángulo recto. Rodar sobre superficies con bordes agudos puede dañar los neumáticos y las llantas. Al aparcar, no aprisione los neumáticos contra el bordillo.

Compruebe periódicamente si las llantas están dañadas. En caso de daños o desgaste excesivo, recurra a la ayuda de un taller.

## Neumáticos

Los neumáticos de tamaño 185/60 R 15 sólo están homologados como neumáticos de invierno.

Los neumáticos de tamaño 185/65 R 15 sólo están homologados como neumáticos de invierno en vehículos con chasis deportivo. Le recomendamos que recurra a un taller para saber si su vehículo está equipado con un chasis deportivo.

## Neumáticos de invierno

Los neumáticos de invierno ofrecen mayor seguridad a temperaturas inferiores a 7 °C y, por tanto, deberían montarse en todas las ruedas.

Los neumáticos de tamaño 195/60 R 15, 215/45 R 17[1)] y 225/35 R 18 no se deben utilizar como neumáticos de invierno.

Sólo se pueden utilizar neumáticos de invierno antipinchazos en llantas de aleación homologadas por el fabricante.

La pegatina con el límite de velocidad, según las normas de tráfico del país, debe colocarse en el campo visual del conductor.

## Designaciones de los neumáticos

P. ej., **185/65 R 15 88 T**

**185** = Anchura del neumático, en mm
**65** = Relación de sección(altura del neumático respecto a la anchura) en %
**R** = Tipo de cubierta: Radial
**RF** = Tipo: RunFlat
**15** = Diámetro de la llanta, en pulgadas
**88** = Índice de carga; p. ej.: 88 corresponde a 567 kg
**T** = Letra del código de velocidad

Letra del código de velocidad:

**Q** = hasta 160 km/h
**S** = hasta 180 km/h
**T** = hasta 190 km/h
**H** = hasta 210 km/h
**V** = hasta 240 km/h
**W** = hasta 270 km/h

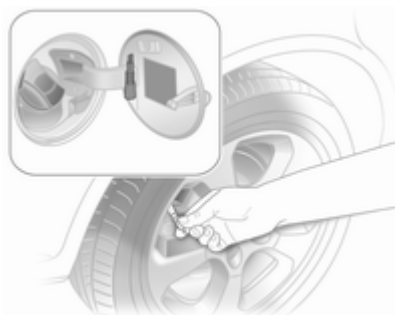
[1)] Corsa OPC: Se pueden usar como neumáticos de invierno sin cadenas.

Ir a inicio

## Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos en frío, al menos cada 14 días y antes de cualquier viaje largo. No olvide la rueda de repuesto. Esto es aplicable también a los vehículos con sistema de control de presión de los neumáticos.

Desenrosque el tapón de la válvula con la llave para tapones de válvulas que hay en la tapa del depósito.



Presión de los neumáticos ⇨ 204 y en la pegatina del interior de la tapa del depósito de combustible.

Los datos sobre presiones son válidos para neumáticos fríos. Son aplicables a neumáticos de verano y de invierno.

La rueda de repuesto se debe inflar siempre con la presión especificada para carga completa.

La presión de los neumáticos ECO sirve para reducir el consumo de combustible.

Una presión de los neumáticos incorrecta afectará negativamente a la seguridad, a la maniobrabilidad del vehículo, al confort y al consumo de combustible, además de aumentar el desgaste de los neumáticos.

**⚠Advertencia**

Si la presión es insuficiente, los neumáticos pueden calentarse considerablemente, pudiendo producirse desperfectos internos que pueden llegar a provocar el desprendimiento de la banda de rodadura e incluso un reventón del neumático cuando se circula a gran velocidad.

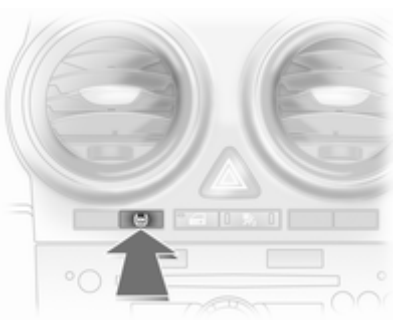
## Sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos

El sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos comprueba continuamente la velocidad de giro de los cuatro neumáticos.

Si un neumático pierde presión, el testigo de control (!) se enciende en rojo. Detenga el vehículo inmediatamente y compruebe la presión de los neumáticos.

Testigo de control (!) ⇨ 82.

### Inicialización del sistema



Ir a inicio

Después de corregir la presión de los neumáticos o cambiar una rueda, debe inicializarse el sistema: conecte el encendido, mantenga pulsado el botón **DDS** durante unos 4 segundos, el testigo de control (!) parpadeará tres veces.

## Profundidad del dibujo

Compruebe regularmente la profundidad del dibujo.

Por motivos de seguridad, los neumáticos deben sustituirse al alcanzar el dibujo una profundidad de 2-3 mm (neumáticos de invierno: a los 4 mm).

La profundidad mínima autorizada legalmente (1,6 mm) se ha alcanzado cuando el dibujo muestra un indicador de desgaste (TWI = Tread Wear Indicator). Su posición se indica mediante marcas en el flanco del neumático.

Si el desgaste delante fuese mayor que detrás, cambie las ruedas delanteras por las traseras. Asegúrese de que la dirección de giro de las ruedas sea la misma de antes.

Los neumáticos envejecen, aunque no se usen. Le recomendamos sustituir los neumáticos cada 6 años.

## Cambio del tamaño de neumáticos y llantas

Si se utilizan neumáticos con un tamaño diferente a los montados de fábrica, puede ser necesario reprogramar el velocímetro y realizar otras modificaciones en el vehículo.

Al cambiar a neumáticos de otro tamaño, haga sustituir la pegatina con la presión de los neumáticos.

**⚠Advertencia**

El uso de llantas o neumáticos inapropiados puede dar lugar a accidentes y a la anulación del permiso de circulación de su vehículo.

## Tapacubos

Se deben utilizar tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante para el vehículo correspondiente, que cumplen todos los requisitos de la combinación de llanta y neumático.

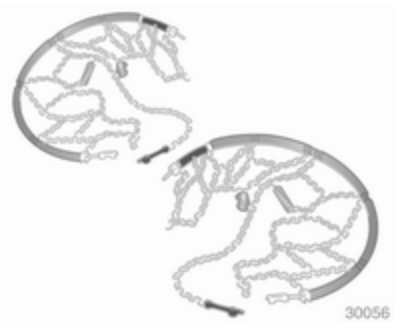
Si no se utilizan tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante, los neumáticos no deben disponer de nervadura de protección radial.

Los tapacubos no deben menoscabar la refrigeración de los frenos.

**⚠Advertencia**

El uso de neumáticos o tapacubos inadecuados puede dar lugar a la pérdida repentina de presión y, por tanto, ocasionar un accidente.

## Cadenas para nieve




Sólo se pueden utilizar cadenas en las ruedas delanteras.

Utilice siempre cadenas de eslabones finos, que no sobresalgan más de 10 mm del dibujo del neumático y de los lados interiores (incluido el cierre de la cadena).

**⚠Advertencia**

Los daños pueden ocasionar un reventón del neumático.

No se pueden montar cadenas en neumáticos de tamaño 195/60 R 15, 215/45 R 17 ni 225/35 R 18.

Sólo se pueden montar cadenas con neumáticos de tamaño 185/60 R 15 en vehículos con chasis deportivo. Le recomendamos que recurra a un taller para saber si su vehículo está equipado con un chasis deportivo.

No se pueden utilizar cadenas en la rueda de emergencia.

## Juego de reparación de neumáticos

El juego de reparación de neumáticos permite subsanar daños menores en la superficie de rodadura y en el flanco del neumático.

No retire los cuerpos extraños de los neumáticos.

Los daños que superen los 4 mm o que estén en el flanco del neumático cerca de la llanta, no pueden ser subsanados con el juego de reparación de neumáticos.

**⚠Advertencia**

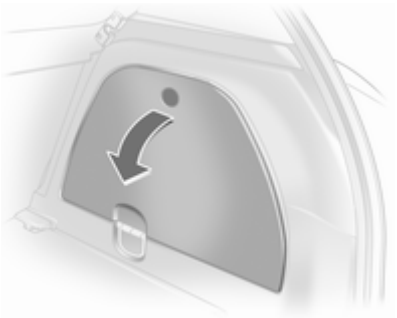
No conduzca a más de 80 km/h.

No utilice la rueda reparada durante un período de tiempo prolongado.

La dirección y la maniobrabilidad pueden verse afectadas.

En caso de sufrir un pinchazo:

Accione el freno de mano y engrane la primera, la marcha atrás o **P**.



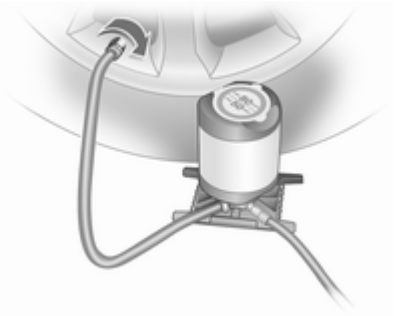
El juego de reparación de neumáticos está en el portaobjetos del compartimento de carga.

Para abrir el compartimento, desenclave la tapa y ábrala.

1. Saque el bote de sellador y el soporte con el tubo flexible de aire del suplemento.

2. Desenrolle el tubo flexible del soporte y enrósquelo en la conexión del bote de sellador.

3. Coloque el bote de sellador en el soporte. Asegúrese de que el bote no se pueda caer.



4. Desenrosque el tapón de la válvula del neumático averiado.
5. Enrosque el tubo flexible de inflado en la válvula.
6. Enrosque el tubo flexible en la conexión del compresor.
7. Conecte el encendido.

   Para impedir la descarga de la batería, recomendamos dejar el motor en marcha.

8. Pulse el botón + del compresor. El neumático se llenará con el sellador.
9. Mientras se vacía el bote de sellador (aprox. 30 segundos), el manómetro del compresor puede llegar a mostrar brevemente presiones de hasta 6 bar. Posteriormente, la presión empieza a descender.
10. Todo el sellador se bombea al interior del neumático. A continuación, se infla el neumático.
11. La presión del neumático prescrita debe alcanzarse en un plazo de 10 minutos. Presión de los neumáticos ⇨ 204. Una vez alcanzada la presión correcta, desconecte el compresor pulsando de nuevo el botón +.

    Si la presión prescrita no se alcanza en un plazo de 10 minutos, desconecte el juego de reparación de neumáticos. Haga girar el neumático una vuelta completa. Vuelva a conectar el juego de reparación de neumáticos y continúe el proceso de inflado durante otros 10 minutos. Si aún no se alcanza la presión prescrita, significa que el daño del neumático es demasiado grave. Recurra a la ayuda de un taller.

    Si la presión del neumático es excesiva, purgue el aire usando el botón −.

    El compresor no debe estar en servicio más de 10 minutos.
12. Pulse la pestaña que hay en el soporte para desmontar el bote de sellador del soporte. Enrosque el tubo flexible de inflado a la conexión libre del bote de sellador.

Esto evita fugas de sellador. Guarde el juego de reparación de neumáticos en el compartimento de carga.

13. Elimine el exceso de sellador con un paño.
14. La pegatina que se adjunta con el bote de sellador, que indica la velocidad máxima autorizada, debe colocarse en el campo visual del conductor.
15. Continúe la marcha inmediatamente para que el sellador se distribuya uniformemente en el neumático. Después de conducir unos 10 km (no más de 10 minutos), deténgase y compruebe la presión del neumático. Para ello, conecte directamente el tubo flexible de aire a la válvula del neumático y al compresor.

    Si la presión del neumático es superior a 1,3 bar, ajústela al valor prescrito. Repita el procedimiento hasta que no haya más pérdida de presión.

    Si la presión del neumático es inferior a 1,3 bar, no se puede circular con el vehículo. Recurra a la ayuda de un taller.
16. Guarde el juego de reparación de neumáticos en el compartimento de carga.

**Nota**

Las características de conducción del neumático reparado se ven afectadas negativamente, por lo que es recomendable sustituir dicho neumático.

Si el compresor produce ruidos anómalos o se calienta, déjelo desconectado durante al menos 30 minutos.

La válvula de seguridad integrada se abre a una presión de 7 bar.

Tenga en cuenta la fecha de caducidad del juego. Después de dicha fecha, no puede garantizarse su capacidad de sellado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el bote de sellador.

Sustituya el bote de sellador una vez usado. Deseche el bote conforme a las disposiciones legales vigentes.

El compresor y el sellador pueden utilizarse a una temperatura de hasta -30 °C aproximadamente.

Los adaptadores suministrados pueden utilizarse para inflar otros objetos, como balones de fútbol, colchones de aire, botes neumáticos, etc. Están alojados en la parte inferior del compresor. Para desmontarlos, enrosque el tubo flexible de aire del compresor y extraiga el adaptador.

## Cambio de ruedas

Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto ⇨ 170.

Se deben efectuar los preparativos y observar las indicaciones siguientes:

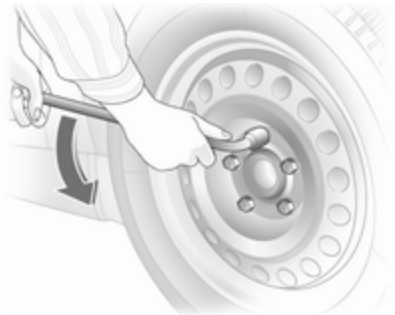
- Aparque el vehículo en una superficie nivelada, firme y no deslizante. Las ruedas delanteras deben estar en posición de marcha en línea recta.
- Accione el freno de estacionamiento y engrane la primera, la marcha atrás o **P**.
- Saque la rueda de repuesto ⇨ 176.
- Nunca cambie más de una rueda simultáneamente.
- Utilice el gato únicamente para cambiar las ruedas en caso de pinchazo, no para el cambio estacional de neumáticos de invierno o de verano.
- Si el terreno es blando, debe colocarse debajo del gato una base estable, con un grosor máximo de 1 cm.
- No debe haber personas ni animales dentro del vehículo cuando se utilice el gato.
- No se meta nunca debajo de un vehículo que esté alzado con un gato.
- No arranque el vehículo mientras esté levantado con el gato.
- Antes de enroscar los tornillos de rueda, se debe limpiar y engrasar ligeramente el cono de cada tornillo de rueda con grasa lubricante convencional.

1. Quite el tapacubos con el gancho. Herramientas del vehículo ⇨ 166.

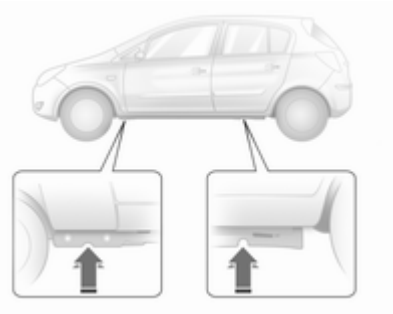
   En caso de tapacubos con tornillos de rueda visibles: el tapacubos puede permanecer en la llanta. No desmonte los anillos de retención de los tornillos de rueda.

   Llantas de aleación: desenclave los tapones de los tornillos de

rueda con un destornillador y desmóntelos. Para proteger la llanta, coloque un paño suave entre el destornillador y la llanta de aleación.



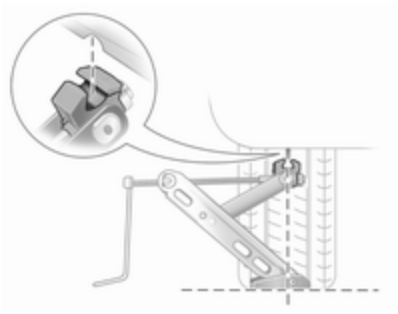
2. Inserte completamente la llave para tornillos de rueda y afloje cada tornillo media vuelta.



3. Asegúrese de que el gato esté correctamente colocado en los puntos de elevación del vehículo.

   En el Corsa OPC con faldones laterales, ya sean de fábrica o montados posteriormente, no se debe utilizar el gato. Se pueden producir daños en el vehículo.

4. Ajuste el gato a la altura necesaria. Coloque el gato directamente debajo del punto de elevación, de modo que no pueda resbalar.



   Acople la manivela del gato y, con el gato correctamente alineado, gire la manivela hasta que la rueda se despegue del suelo.
5. Desenrosque los tornillos de la rueda.
6. Cambie la rueda.
7. Enrosque los tornillos de la rueda.
8. Baje el vehículo.
9. Inserte completamente la llave para tornillos de rueda y apriete los tornillos siguiendo un orden en cruz. El par de apriete es de 110 Nm.
10. Alinee el orificio para la válvula en el tapacubos con la válvula del neumático antes del montaje.

    Monte los tapones de los tornillos de rueda.
11. Guarde la rueda sustituida ⇨ 170 y las herramientas del vehículo ⇨ 166.
12. Compruebe la presión del neumático montado y el par de apriete de los tornillos de rueda lo antes posible.

Haga reparar o sustituir el neumático averiado.

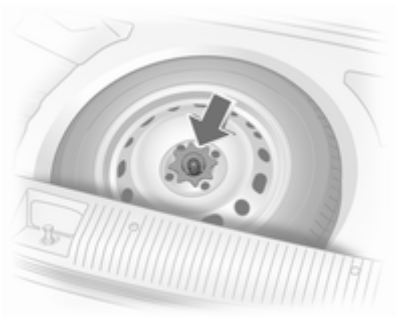
## Rueda de repuesto

Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto.

La rueda de repuesto puede clasificarse como una rueda de emergencia dependiendo del tamaño respecto a las otras ruedas montadas y de la legislación nacional.

La rueda de repuesto tiene una llanta de acero.

El uso de una rueda de repuesto de menor tamaño que las demás ruedas, o junto con neumáticos de invierno, puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir el neumático averiado lo antes posible.



La rueda de repuesto está situada en el compartimento de carga, debajo de la cubierta del piso. Está fijada con una tuerca de mariposa.

En el vehículo comercial Corsa, la rueda de repuesto está atornillada junto con la cubierta del piso. Para levantar la cubierta, hay que aflojar la tuerca de plástico. Hay un distanciador entre la rueda de repuesto y la cubierta del piso.

El hueco de la rueda de repuesto no está diseñado para todos los tamaños de neumáticos permitidos. Tras un cambio de rueda, si debe guardarse una rueda más ancha que la rueda de repuesto en la cavidad correspondiente, la cubierta del piso puede quedar encima de la rueda que sobresale. En el vehículo comercial, se puede dejar fuera el distanciador en caso necesario o atornillar la rueda sin la cubierta del piso.

En este caso, se debe montar el piso de carga doble en la posición superior ⇨ 65.

Para sacarla, levante la rueda de repuesto, póngala en posición vertical y sáquela desde arriba.

## Rueda de emergencia

El uso de la rueda de emergencia puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir o reparar el neumático averiado lo antes posible.

Sólo debe montarse una rueda de emergencia. No conduzca a más de 80 km/h. Tome las curvas despacio. No utilice la rueda durante un período de tiempo prolongado.

Cadenas para nieve ⇨ 170.

## Neumáticos con dirección de rodadura

Los neumáticos con dirección de rodadura deben montarse para que rueden en el sentido de marcha. La dirección de rodadura se indica mediante un símbolo (p. ej., una flecha) en el flanco.

Si las ruedas se montan en sentido contrario a la dirección de rodadura:

- Puede verse afectado el comportamiento de marcha. Haga sustituir o reparar el neumático averiado lo antes posible.
- No conduzca a más de 80 km/h.
- Se debe conducir con mucha precaución en caso de lluvia y nieve.

## Arranque con cables

No arranque con cargadores rápidos.

Un vehículo con la batería descargada puede ponerse en marcha con cables auxiliares de arranque y la batería de otro vehículo.

**⚠Advertencia**

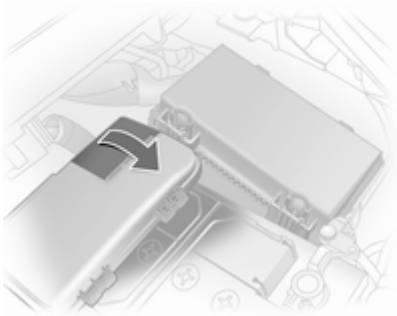
Tenga mucho cuidado cuando arranque con cables auxiliares. Cualquier desviación de las instrucciones siguientes puede ocasionar lesiones o daños materiales ocasionados por la explosión de la batería o daños en los sistemas eléctricos de ambos vehículos.

**⚠Advertencia**

Evite el contacto de la batería con los ojos, la piel, la ropa y las superficies pintadas. El líquido contiene ácido sulfúrico, que puede ocasionar lesiones y daños en caso de contacto directo con el mismo.

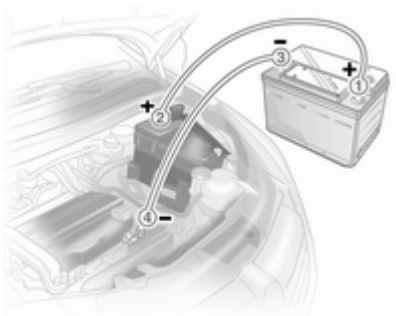
- No exponga la batería a llamas descubiertas o chispas.
- Una batería descargada puede helarse a temperaturas próximas a 0 °C. Descongele la batería antes de conectar los cables auxiliares de arranque.
- Evite su contacto con los ojos, la piel, la ropa o superficies pintadas. El líquido contiene ácido sulfúrico, que puede ocasionar lesiones y daños en caso de contacto directo con el mismo.
- Lleve gafas y ropa de protección cuando manipule una batería.
- Utilice una batería auxiliar de la misma tensión (12 voltios). Su capacidad (Ah) no debe ser muy inferior a la de la batería descargada.
- Utilice cables auxiliares de arranque con bornes aislados y una sección mínima de 16 $mm^2$ (en motores diésel, de 25 $mm^2$).
- No desconecte la batería descargada del vehículo.
- Desconecte todos los consumidores eléctricos innecesarios.
- No se apoye sobre la batería durante el arranque con los cables auxiliares.
- No deje que los bornes de un cable toquen los del otro cable.
- Los vehículos no deben entrar en contacto durante el proceso de arranque con cables.
- Accione el freno de estacionamiento; cambio manual en punto muerto, cambio automático en **P**.

Ir a inicio



Conecte los cables en el siguiente orden:

1. Conecte el cable rojo al borne positivo de la batería auxiliar.
2. Conecte el otro extremo del cable rojo al borne positivo de la batería descargada. El borne positivo tiene una tapa. Abra la tapa para acceder al borne positivo.
3. Conecte el cable negro al borne negativo de la batería auxiliar.
4. Conecte el otro extremo del cable negro a un punto de masa del vehículo, como el bloque del motor o un tornillo de montaje del motor. Conéctelo lo más lejos posible de la batería descargada, como mínimo a 60 cm.




Sitúe los cables de forma que no puedan engancharse en piezas giratorias del compartimento del motor.

Para arrancar el motor:

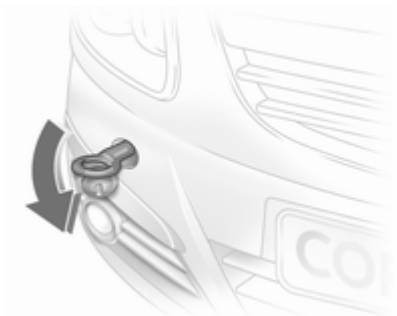
1. Arranque el motor del vehículo que suministra la corriente.
2. Arranque el otro motor unos 5 minutos después. Los intentos de arranque se deben realizar en intervalos de 1 minuto y no deben durar más de 15 segundos.
3. Deje en marcha los dos motores al ralentí durante unos 3 minutos con los cables conectados.
4. Conecte un consumidor eléctrico (p. ej., las luces o la luneta térmica trasera) en el vehículo que recibe corriente.
5. Invierta exactamente el orden anterior para desconectar los cables.
6. Cierre la tapa sobre el polo positivo.

# Remolcado

## Remolcado del vehículo

Desenclave la tapa por abajo y retírela hacia abajo.

La argolla de remolque se guarda con las herramientas del vehículo ⇨ 166. La argolla de remolque está situada en un rebaje.



Enrosque la argolla de remolque todo lo posible hasta que quede en posición horizontal.

Fije un cable de remolque – o mejor una barra de remolque – a la argolla.

La argolla de remolque sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate del vehículo.

Conecte el encendido para desbloquear el volante y para que funcionen las luces de freno, la bocina y los limpiaparabrisas.

Cambio en punto muerto.

| Atención |
| --- |
| Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo. |

Si el motor no está en marcha, se requiere mucha más fuerza para frenar y dirigir el vehículo.

Para evitar que entre humo del escape del vehículo tractor, conecte el sistema de recirculación de aire y cierre las ventanillas.

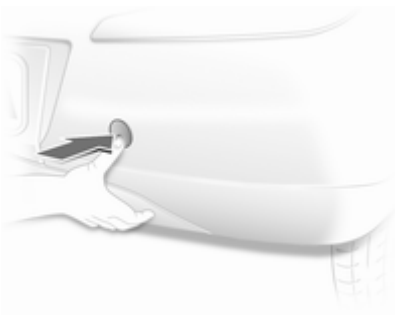
Los vehículos con cambio automático deben remolcarse hacia adelante, sin superar una velocidad de 80 km/h ni un recorrido de 100 km. En todos los demás casos, o si el cambio está averiado, el eje delantero debe levantarse del suelo.

Recurra a la ayuda de un taller.

Cambio manual automatizado ⇨ 124.

Tras el remolcado, desenrosque la argolla de remolque y coloque la tapa.

## Remolcado de otro vehículo



Desenclave la tapa por abajo y retírela hacia abajo.

La argolla de remolque se guarda con las herramientas del vehículo ⇨ 166.

Enrosque la argolla de remolque todo lo posible hasta que quede en posición horizontal.

La argolla de sujeción existente en la parte inferior trasera del vehículo nunca debe emplearse como argolla de remolque.

Fije un cable de remolque – o mejor una barra de remolque – a la argolla.

La argolla de remolque sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate de otro vehículo.

| Atención |
| --- |
| Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo. |

Tras el remolcado, desenrosque la argolla de remolque y coloque la tapa.

# Conservación del aspecto

## Cuidado exterior

### Cerraduras

Las cerraduras se lubrican en fábrica con una grasa de alta calidad para cilindros de cerradura. Utilice un producto descongelante sólo en un caso absolutamente necesario, pues su efecto desengrasante perjudica el funcionamiento de las cerraduras. Después de usar un producto descongelante, haga engrasar las cerraduras en un taller.

### Lavado

La pintura del vehículo está expuesta a las influencias ambientales. Lave y encere el vehículo con regularidad. Si utiliza túneles de lavado automático, seleccione un programa que incluya la aplicación de cera.

Los excrementos de aves, los insectos muertos, la resina, el polen, etc., se deben limpiar lo antes posible, ya que contienen componentes agresivos y pueden dañar la pintura.

Si utiliza un túnel de lavado, cumpla las instrucciones del fabricante. Los limpiaparabrisas y el limpialuneta deben estar desconectados. Desmonte la antena y accesorios externos como portaequipajes de techo, etc.

Si se lava el vehículo a mano, deben enjuagarse bien las zonas interiores de los pasarruedas.

Limpie también los rebordes interiores y los pliegues en las puertas y el capó abiertos, así como las zonas de la carrocería cubiertas por los mismos.

Haga engrasar las bisagras de todas las puertas en un taller.

No limpie el compartimento del motor con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

Enjuague bien el vehículo y frótelo con una gamuza. Enjuague la gamuza con frecuencia. Utilice gamuzas distintas para las superficies pintadas y para los cristales; los restos de cera en los cristales dificultan la visibilidad.

No utilice objetos duros para eliminar manchas de alquitrán. Utilice spray para eliminar alquitrán de las superficies pintadas.

### Luces exteriores

Las tapas de los faros y de otras luces son de plástico. No utilice productos abrasivos o cáusticos; no utilice un rascador de hielo ni los limpie en seco.

### Abrillantado y encerado

Encere el vehículo con regularidad (a más tardar, cuando el agua no resbale formando perlas). En caso contrario, la pintura se reseca.

Sólo es necesario abrillantar la pintura si ésta tiene adheridas sustancias sólidas o si se ha puesto mate y tiene mal aspecto.

El abrillantado con silicona forma una película protectora, con lo que no es necesario encerar.

Las partes de plástico de la carrocería no se deben tratar con cera ni abrillantadores.

Ir a inicio

### Cristales de ventanillas y escobillas de los limpiaparabrisas

Utilice un paño suave que no suelte pelusas o una gamuza con limpiacristales y quitainsectos.

Al limpiar la luneta trasera, procure no dañar la resistencia térmica del interior de la luneta.

Para retirar el hielo manualmente, se debe utilizar un rascador de hielo de filo agudo. Presione el rascador firmemente contra el cristal para que no quede suciedad debajo del mismo que pueda rayar el cristal.

Si las escobillas dejan rastros, pueden limpiarse con un paño suave y limpiacristales.

### Techo solar

Nunca se debe limpiar con disolventes o productos abrasivos, combustibles, productos agresivos (como aguarrás, soluciones que contengan acetona, etc.), productos ácidos o muy alcalinos, ni con esponjas abrasivas. No aplique cera ni abrillantadores en el techo solar.

### Ruedas y neumáticos

No use equipos de limpieza a alta presión.

Limpie las llantas con un limpiador de llantas de pH neutro.

Las llantas están pintadas y pueden tratarse con los mismos productos que la carrocería.

### Daños en la pintura

Repare los pequeños desperfectos en la pintura con rotulador de retoque antes de que se forme óxido. Acuda a un taller si hay daños mayores en la pintura o zonas oxidadas.

### Bajos del vehículo

Algunas zonas de los bajos del vehículo tienen una capa protectora de PVC y otras zonas más delicadas tienen una capa de cera protectora duradera.

Compruebe los bajos del vehículo después del lavado y, en caso necesario, hágalo encerar.

Los productos a base de betún y caucho pueden dañar la capa de PVC. Haga realizar los trabajos relacionados con los bajos en un taller.

Se recomienda lavar los bajos antes y después del invierno y revisar la capa de cera protectora.

### Dispositivo de remolque

No limpie la barra de rótula con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

## Cuidado interior

### Habitáculo y tapicería

El interior del vehículo, incluido el salpicadero y los revestimientos, sólo debe limpiarse con un paño seco o con producto para limpieza de interiores.

El tablero de instrumentos sólo debe limpiarse con un paño suave húmedo.

Limpie la tapicería con una aspiradora y un cepillo. Elimine las manchas con un limpiador para tapicerías.

Ir a inicio

Limpie los cinturones de seguridad con agua templada o limpiador para interiores.

| Atención |
| --- |
| Cierre las fijaciones de velcro, ya que los cierres de velcro abiertos de la ropa pueden dañar el tapizado de los asientos.<br>Lo mismo es aplicable a la ropa con objetos de bordes afilados, como cremalleras o pantalones vaqueros con tachuelas. |

### Piezas de plástico y de goma

Las piezas de plástico y goma pueden limpiarse con los mismos productos que la carrocería. En caso necesario, utilice un limpiador para interiores. No use ningún otro producto. Evite especialmente el uso de disolventes y gasolina. No use equipos de limpieza a alta presión.

# Servicio y mantenimiento

Información general ..... 185
Piezas, líquidos y lubricantes recomendados ..... 186

# Información general

## Información de servicio

Para garantizar la seguridad y la economía de funcionamiento del vehículo, así como para mantener su valor, es de vital importancia realizar todos los trabajos de mantenimiento en los intervalos correctos, según lo especificado.

El plan de revisiones detallado y actualizado del vehículo está disponible en el taller.

### Intervalos de servicio para el mercado europeo

Requiere servicio cada 30.000 km o 1 año, lo que ocurra antes.

El plan europeo es aplicable a los siguientes países:

Andorra, Austria, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Groenlandia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Montenegro, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumanía, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido.

### Intervalos de servicio para el mercado internacional

Requiere servicio cada 15.000 km o 1 año, lo que ocurra antes.

Los intervalos de servicio internacionales son aplicables a todos los países no relacionados en los intervalos de servicio para el mercado europeo.

### Confirmaciones

La confirmación del servicio realizado debe registrarse en el Manual de Servicio y Garantía. La indicación de la fecha y el kilometraje se completa con el sello y la firma del taller que efectúa el servicio.

Asegúrese de que el Manual de Servicio y Garantía se rellene siempre correctamente como prueba de un servicio continuado, necesario en caso de reclamaciones de garantía o cortesía y beneficioso al vender el vehículo.

Ir a inicio

### Intervalo de servicio fijo

Al conectar el encendido, aparece **InSP** durante unos 10 segundos en la pantalla del cuentakilómetros para indicarle cuándo se debe realizar la próxima inspección del vehículo. Haga realizar los trabajos de servicio pendientes en un taller antes de una semana o 500 km (lo que ocurra antes).

### Intervalo de servicio flexible

El intervalo de servicio se basa en varios parámetros, que dependen del uso, y se calcula usando dichos parámetros.

Si es inferior a 1500 km, aparecerá **InSP** con una distancia restante de 1000 km al conectar y desconectar el encendido. Si quedan menos de 1000 km, aparece **InSP** durante varios segundos. Haga realizar los trabajos de servicio pendientes en un taller antes de una semana o 500 km (lo que ocurra antes).

Indicación del kilometraje restante:

1. Desconecte el encendido.
2. Pulse brevemente el botón de ajuste del cuentakilómetros parcial. Se muestra la lectura del cuentakilómetros.
3. Mantenga pulsado el botón de ajuste durante unos 2 segundos. Aparece **InSP** y el kilometraje restante.

# Piezas, líquidos y lubricantes recomendados

## Líquidos y lubricantes recomendados

Utilice sólo productos que hayan sido comprobados y homologados. Los daños resultantes del uso de materiales no homologados no serán cubiertos por la garantía.

**⚠Advertencia**

Los líquidos, lubricantes y combustibles son peligrosos y pueden ser tóxicos. Deben manipularse con cuidado. Preste atención a la información que figura en los envases.

### Aceite del motor

El aceite de motor se identifica por su calidad y su viscosidad. La calidad es más importante que la viscosidad a la hora de seleccionar qué aceite de motor se va a usar. La calidad del aceite garantiza, por ejemplo, la

limpieza del motor, la protección contra el desgaste y el control del envejecimiento del aceite, mientras que el grado de viscosidad informa sobre la fluidez del aceite en función de la temperatura.

El nuevo aceite de motor Dexos 2 ™ es la calidad de aceite más reciente y ofrece un excelente rendimiento con gasolina y diésel. Si no está disponible, deben utilizarse aceites de motor de las otras calidades indicadas.

**Calidad del aceite de motor para el plan de revisiones europeo**

Dexos 2 ™ = Todos los motores de gasolina y diésel

Calidades alternativas si no está disponible Dexos 2 ™:

GM-LL-A-025 = Motores de gasolina
GM-LL-B-025 = Motores diésel

**Calidad del aceite de motor para el plan de revisiones internacional**

Dexos 2 ™ = Todos los motores de gasolina y diésel

Calidades alternativas si no está disponible Dexos 2 ™:

GM-LL-A-025 = Motores de gasolina
GM-LL-B-025 = Motores diésel

Calidades alternativas si no están disponibles GM-LL-A-025 o GM-LL-B-025:

ACEA-A3/B3 o A3/B4 = Motores de gasolina
ACEA-A3/B4 = Motores diésel sin filtro de partículas diésel (DPF)
ACEA-C3 = Motores diésel con DPF

**Reposición del aceite de motor**

Se pueden mezclar aceites motor de diferentes fabricantes y marcas, siempre que cumplan los requisitos del aceite de motor calidad y viscosidad.

Si no hay disponible aceite de motor de la calidad requerida, se puede usar hasta un máximo de 1 litro de ACEA C3 (sólo una vez entre cada cambio de aceite). La viscosidad debe ser de uno de los grados de viscosidad especificados a continuación.

Se prohíbe expresamente el uso de aceite de motor con calidad ACEA A1/B1 y A5/B5 solamente, ya que se pueden ocasionar daños en el motor a largo plazo en determinadas condiciones de funcionamiento.

**Aditivos adicionales para el aceite de motor**

El uso de aditivos para el aceite de motor podría causar daños y anular la garantía.

**Grados de viscosidad del aceite de motor**

Utilice sólo aceite de motor con los grados de viscosidad SAE 5W-30 ó 5W-40, 0W-30 ó 0W-40.

El grado de viscosidad SAE informa sobre la fluidez del aceite.

El aceite multigrado se identifica mediante dos cifras. La primera cifra, seguida por una W, indica la viscosidad a bajas temperaturas y la segunda cifra indica la viscosidad a altas temperaturas. Seleccione el grado de

viscosidad apropiado en función de la temperatura ambiente mínima en su caso.

- hasta -25 °C:

  SAE 5W-30 o SAE 5W-40
- inferior a -25 °C:

  SAE 0W-30 o SAE 0W-40

## Refrigerante y anticongelante

Utilice sólo refrigerante de larga duración (LLC) sin silicatos.

El sistema se llena en fábrica con refrigerante que ofrece una excelente protección anticorrosiva y anticongelante hasta unos -28 °C. Esta concentración debería mantenerse durante todo el año. El uso de aditivos para el refrigerante, destinados a ofrecer protección adicional contra la corrosión o a sellar fugas menores, puede causar problemas de funcionamiento. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias del uso de aditivos para el refrigerante.

## Líquido de frenos y embrague

Utilice sólo líquido de frenos que cumpla o supere los requisitos de DOT4.

Con el tiempo, el líquido de frenos absorbe humedad que reduce la eficacia del sistema de frenos. Por eso se debe sustituir el líquido de frenos en el intervalo especificado.

El líquido de frenos debe guardarse en un envase cerrado para evitar la absorción de agua.

Asegúrese de que el líquido de frenos no se contamine.

# Datos técnicos

Identificación del vehículo ..... 189
Datos del vehículo ..... 191

## Identificación del vehículo

### Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo está estampado en la placa de características y en el panel del piso, debajo de la cubierta del piso, visible bajo una tapa.

El número de identificación del vehículo también puede ir estampado en el tablero de instrumentos, visible a través del parabrisas.

### Placa de características

La placa de características se encuentra en el marco de la puerta delantera derecha.

Ir a inicio

Información de la placa de características:

1 = Fabricante
2 = Número de homologación de tipo
3 = Número de identificación del vehículo
4 = Peso máximo autorizado
5 = Peso máximo autorizado con remolque
6 = Carga máxima admisible en el eje delantero
7 = Carga máxima admisible en el eje trasero
8 = Datos específicos del vehículo o del país, respectivamente

La suma de las cargas sobre el eje delantero y trasero no debe exceder el peso máximo autorizado del vehículo. Por ejemplo, si el eje delantero soporta la carga máxima admisible, el trasero sólo podrá llevar una carga igual al peso máximo autorizado menos la carga sobre el eje delantero.

Los datos técnicos se determinan conforme a las normas de la Unión Europea. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones. Las especificaciones contenidas en la documentación del vehículo siempre tienen prioridad respecto a los datos facilitados en este manual.

Ir a inicio

# Datos del vehículo

## Datos del motor

| **Designación comercial** | **1.0** | **1.2** | **1.2** | **1.2** |
|---|---|---|---|---|
| **Distintivo del motor** | **A10XEP** | **A12XEL** | **A12XER** | **Z12XEP** |
| Número de cilindros | 3 | 4 | 4 | 4 |
| Cilindrada [$cm^3$] | 998 | 1229 | 1229 | 1229 |
| Potencia del motor [kW] | 44 | 63 | 63 | 59 |
| a rpm | 5600 | 5600 | 5600 | 5600 |
| Par [Nm] | 88 | 115 | 115 | 110 |
| a rpm | 3800 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Tipo de combustible | Gasolina | Gasolina | Gasolina | Gasolina/GLP |
| Octanaje (RON) | | | | |
| recomendado | **95** | **95** | **95** | **95** |
| permitido | 98 | 98 | 98 | 98 |
| permitido | 91 | 91 | 91 | 91 |
| Consumo de aceite [l/1000 km] | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |

| **Designación comercial** | **1.4** | **1.4** | **1.4** | **1.6 OPC** | **1.6** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Distintivo del motor** | **A14XEL** | **A14XER** | **Z14XEP** | **A16LER** | **Z16LEL** |
| Número de cilindros | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Cilindrada [$cm^3$] | 1398 | 1398 | 1364 | 1598 | 1598 |
| Potencia del motor [kW] | 64 | 74 | 66 | 141 | 110 |
| a rpm | 6000 | 6000 | 5600 | 5850 | 5000 |
| Par [Nm] | 130 | 130 | 125 | 230 | 210 |
| a rpm | 4000 | 4000 | 4000 | 1980-5850 | 1850-5000 |
| Tipo de combustible | Gasolina | Gasolina | Gasolina/GLP | Gasolina | Gasolina |
| Octanaje (RON) | | | | | |
| recomendado | **95** | **95** | **95** | **98** | **95** |
| permitido | 98 | 98 | 98 | 95 | 98 |
| permitido | 91 | 91 | 91 | – | – |
| Consumo de aceite [l/1000 km] | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |

| **Designación comercial** | **1.3 CDTI** | **1.3 CDTI** | **1.3 CDTI** | **1.7 CDTI** |
|---|---|---|---|---|
| **Distintivo del motor** | **Z13DTJ** | **Z13DTH** | **Z13DTE** | **A17DTS** |
| Número de cilindros | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Cilindrada [$cm^3$] | 1248 | 1248 | 1248 | 1686 |
| Potencia del motor [kW] | 55 | 66 | 70 | 96 |
| a rpm | 4000 | 4000 | 4000 | 4000 |
| Par [Nm] | 170 | 200 | 190 | 300 |
| a rpm | 1750-2500 | 1750-2500 | 1750-3250 | 2000-2500 |
| Tipo de combustible | Diésel | Diésel | Diésel | Diésel |
| Consumo de aceite [l/1000 km] | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |

## Prestaciones

### Vehículo de 5 puertas

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z12XEP | A14XEL | Z14XEP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima[1] [km/h] | | | | | | |
| Cambio manual | 155 | 160 | 172 | 155 | 173 | 161 |
| Cambio manual automatizado | – | – | 172 | – | – | – |
| Cambio automático | – | – | – | – | – | – |

| Motor | A14XER | A16LEL | Z13DTJ | Z13DTH | Z13DTE | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima [km/h] | | | | | | |
| Cambio manual | 180 | 210 | 163 | 172 | 177 | 200 |
| Cambio manual automatizado | – | – | – | 172 | – | – |
| Cambio automático | 172 | – | – | – | – | – |

[1] La velocidad máxima indicada se puede alcanzar con el peso en vacío (sin conductor) más 200 kg de carga. El equipamiento opcional puede reducir la velocidad máxima indicada.

Ir a inicio

## Vehículo de 3 puertas

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z12XEP | A14XEL | Z14XEP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima [km/h] | | | | | | |
| Cambio manual | 155 | 160 | 172 | 155 | 173 | 161 |
| Cambio manual automatizado | – | – | 172 | – | – | – |
| Cambio automático | – | – | – | – | – | – |

| Motor | A14XER | A16LEL | A16LER | Z13DTE | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima [km/h] | | | | | |
| Cambio manual | 180 | 210 | 225 | 177 | 200 |
| Cambio manual automatizado | – | – | – | – | – |
| Cambio automático | 172 | – | – | – | – |

## Vehículo comercial

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z13DTJ | Z13DTH |
|---|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima [km/h] | | | | | |
| Cambio manual | 155 | 160 | 172 | 163 | 172 |
| Cambio manual automatizado | – | – | 172 | – | 172 |
| Cambio automático | – | – | – | – | – |

Ir a inicio

## Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$

Cambio manual convencional / cambio manual deportivo / cambio manual automatizado / cambio automático

### Vehículo de 5 puertas

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z12XEP | A14XEL | A14XER |
|---|---|---|---|---|---|---|
| urbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 10,1/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| extraurbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 5,9/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| mixto [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 7,4/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| $CO_2$ [g/km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 119/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |

| Motor | Z14XEP | A16LEL | Z13DTJ | Z13DTE | Z13DTH | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| urbano [l/100 km] | 9,8/–/–/– | 10,5/–/–/– | 5,7–/–/– | 4,6/–/–/– | 6,2[3]/–/6,0[3]/– | [2]/–/–/– |
| extraurbano [l/100 km] | 6,0/–/–/– | 6,4/–/–/– | 3,8–/–/– | 3,2/–/–/– | 4,0[3]/–/4,0[3]/– | [2]/–/–/– |
| mixto [l/100 km] | 7,4/–/–/– | 7,9–/–/– | 4,5–/–/– | 3,7/–/–/– | 4,8[3]/–/4,7[3]/– | [2]/–/–/– |
| $CO_2$ [g/km] | 119/–/–/– | 189–/–/– | 119–/–/– | 99/–/–/– | 127[4]/–/125[5]/– | [2]/–/–/– |

[2] Valor no disponible en la fecha de impresión.
[3] En vehículos con filtro de partículas diésel, el consumo de combustible aumenta en 0,1 l/100 km.
[4] En vehículos con filtro de partículas diésel, las emisiones de $CO_2$ aumentan en 2 g/km.
[5] En vehículos con filtro de partículas diésel, las emisiones de $CO_2$ aumentan en 3 g/km.

Ir a inicio

## Vehículo de 3 puertas

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z12XEP | A14XEL | A14XER |
|---|---|---|---|---|---|---|
| urbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 10,1/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| extraurbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 5,9/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| mixto [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 7,4/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |
| $CO_2$ [g/km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 119/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/–/[2] |

| Motor | Z14XEP | Z16LEL | Z16LER | Z13DTE | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|
| urbano [l/100 km] | 9,8/–/–/– | 10,5/–/–/– | 10,5/–/–/– | 4,6/–/–/– | [2]/–/–/– |
| extraurbano [l/100 km] | 6,0/–/–/– | 6,4/–/–/– | 6,4/–/–/– | 3,2/–/–/– | [2]/–/–/– |
| mixto [l/100 km] | 7,4/–/–/– | 7,9/–/–/– | 7,9/–/–/– | 3,7/–/–/– | [2]/–/–/– |
| $CO_2$ [g/km] | 119/–/–/– | 189/–/–/– | 190/–/–/– | 98/–/–/– | [2]/–/–/– |

[2] Valor no disponible en la fecha de impresión.

Ir a inicio

## Vehículo comercial

| Motor | A10XEP | A12XEL | A12XER | Z13DTJ | Z13DTH |
|---|---|---|---|---|---|
| urbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 5,8[3]/–/–/– | 6,3[3]/–/6,2/– |
| extraurbano [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 3,9[3]/–/–/– | 4,1[3]/–/4,2/– |
| mixto [l/100 km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 4,6[3]/–/–/– | 4,9[3]/–/4,9/– |
| $CO_2$ [g/km] | [2]/–/–/– | [2]/–/–/– | [2]/–/[2]/– | 122[6]/–/–/– | 129[7]/–/129/– |

[2] Valor no disponible en la fecha de impresión.
[3] En vehículos con filtro de partículas diésel, el consumo de combustible aumenta en 0,1 l/100 km.
[6] En vehículos con filtro de partículas diésel, las emisiones de $CO_2$ aumentan en 5 g/km.
[7] En vehículos con filtro de partículas diésel, las emisiones de $CO_2$ aumentan en 4 g/km.

Ir a inicio

## Pesos del vehículo

### Peso en vacío, vehículo de 5 puertas, modelo básico

| Corsa | Motor | Cambio manual | Cambio manual automatizado | Cambio automático |
|---|---|---|---|---|
| sin/con aire acondicionado/climatizador [kg] | A10XEP | 1145/1165 | – | – |
| | A12XEL | 1160/1180 | – | – |
| | A12XER | 1160/1180 | 1160/1180 | – |
| | Z12XEP | 1241/1241 | 1241/1241 | – |
| | A14XEL | 1163/1183 | – | – |
| | A14XER | 1163/1183 | – | 1188/1208 |
| | Z14XEP | 1250/1250 | – | – |
| | Z16LEL | 1280/1295 | – | – |
| | Z13DTE ECO | 1229/1239 | – | – |
| | Z13DTJ | 1235/1255 | – | – |
| | Z13DTH | 1265/1285 | 1265/1285 | – |
| | A17DTS | 1320/1340 | – | – |

Ir a inicio

## Peso en vacío, vehículo de 3 puertas, modelo básico

| Corsa | Motor | Cambio manual | Cambio manual automatizado | Cambio automático |
|---|---|---|---|---|
| sin/con aire acondicionado/climatizador [kg] | A10XEP | 1100/1120 | – | – |
| | A12XEL | 1130/1150 | – | – |
| | A12XER | 1130/1150 | 1130/1150 | – |
| | Z12XEP | 1211/1211 | 1211/1211 | – |
| | A14XEL | 1140/1160 | – | – |
| | A14XER | 1140/1160 | – | 1165/1185 |
| | Z14XEP | 1227/1227 | – | – |
| | A16LEL | 1255/1270 | – | – |
| | A16LER | 1278/1298 | – | – |
| | Z13DTE ECO | 1163/1173 | – | – |
| | Z13DTJ | 1205/1225 | – | – |
| | Z13DTH | 1235/1255 | 1235/1255 | – |
| | A17DTS | 1278/1298 | – | – |

Ir a inicio

## Peso en vacío, vehículo comercial, modelo básico

| Corsa | Motor | Cambio manual | Cambio manual automatizado | Cambio automático |
|---|---|---|---|---|
| sin/con aire acondicionado/climatizador [kg] | A10XEP | 1125/1145 | – | – |
| | A12XEL | 1140/1160 | – | – |
| | A12XER | 1140/1160 | 1140/1160 | – |
| | Z13DTJ | 1215/1235 | – | – |
| | Z13DTH | 1245/1265 | 1245/1265 | – |

## Peso adicional

| Motor | Vehículo de 5 puertas, todos los motores | Vehículo de 3 puertas, todos los motores |
|---|---|---|
| Edition/Enjoy [kg] | 7 | 15 |
| Cosmo [kg] | 12 | 21 |
| Sport [kg] | 14 | 14 |

## Accesorios pesados

| Accesorios | Techo solar | Dispositivo de remolque | Portabicicletas trasero | Llantas de 17 pulgadas en vehículo comercial |
|---|---|---|---|---|
| Peso [kg] | 20 | 15 | 23,5 | 20 |

## Dimensiones del vehículo

| | Vehículo de 5 puertas | Vehículo de 3 puertas | OPC | Vehículo comercial |
|---|---|---|---|---|
| Longitud [mm] | 3999 | 3999 | 4040 | 3999 |
| Anchura sin retrovisores exteriores [mm] | 1737 | 1713 | 1713 | 1713 |
| Anchura con dos retrovisores exteriores [mm] | 1944 | 1944 | 1924 | 1944 |
| Altura (sin antena) [mm] | 1488 | 1488 | 1488 | 1488 |
| Longitud del piso del compartimento de carga [mm] | 703 | 703 | 703 | 1257 |
| Longitud del compartimento de carga con asientos traseros abatidos [mm] | 1348 | 1348 | 1348 | – |
| Anchura del compartimento de carga [mm] | 944 | 944 | 944 | 944 |
| Altura del compartimento de carga [mm] | 538 | 538 | 538 | 538 |
| Distancia entre ejes [mm] | 2511 | 2511 | 2511 | 2511 |
| Diámetro de giro [m] | 10,2 | 10,2 | 10,2 | 10,2 |

## Capacidades

### Aceite del motor

| Motor | A10XEP | A12XEL, A12XER | A14XEL, A14XER | Z12XEP Z14XEP | A16LEL, A16LER | Z13DTJ, Z13DTH | Z13DTE ECO | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| incluido el filtro [l] | 3,0 | 4,0 | 4,0 | 3,5 | 4,5 | 3,2 | 3,2 | 5,4 |
| entre MIN y MAX [l] | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |

### Depósito de combustible

| Motor | A10XEP | A12XEL, A12XER | A14XEL, A14XER | Z12XEP Z14XEP | A16LEL, A16LER | Z13DTJ, Z13DTH | Z13DTE ECO | A17DTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gasolina / diésel, capacidad nominal [l] | 45 | 45 | 45 | – | 45 | 45 | 40 | 45 |
| Capacidad nominal de GLP [l] | – | – | – | 42[8)] | – | – | – | – |

[8)] Puede ser solamente 41, depende del fabricante.

## Presiones de los neumáticos

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante | detrás | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| A10XEP | 185/70 R 14, | 200/2,0 (29) | 180/1,8 (26) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 185/65 R 15, | | | | | | |
| | 185/60 R 15[10], | | | | | | |
| | 195/60 R 15, | | | | | | |
| | 195/55 R 16 | | | | | | |

[9] Para reducir el consumo de combustible.
[10] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

Ir a inicio

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) |
| A12XEL, Z12XEP, A12XER, A14XEL, Z14XEP, A14XER | 185/70 R 14, 185/65 R 15[11], 185/60 R 15[10], 195/60 R 15, 195/55 R 16, 215/45 R 17[12] | 200/2,0 (29) | 180/1,8 (26) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |

11) En vehículos con una versión específica del eje trasero, junto con un ángulo de la dirección limitado y chasis deportivo, sólo se pueden usar como neumáticos de invierno. Le recomendamos que recurra a su taller.

10) Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

12) En vehículos con una versión específica del eje trasero, junto con un ángulo de la dirección limitado y chasis deportivo. Le recomendamos que recurra a su taller.

Ir a inicio

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante | detrás | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| A16LEL | 195/55 R 16[13], | 240/2,4 (34) | 220/2,2 (32) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 205/50 R 16[10], | | | | | | |
| | 215/45 R 17 | | | | | | |
| A16LER | 195/55 R 16[13], | 240/2,4 (34) | 220/2,2 (32) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 205/50 R 16[10], | | | | | | |
| | 215/45 R 17 | | | | | | |
| | 225/35 R 18 | 260/2,6 (38) | 240/2,4 (34) | – | – | 280/2,8 (41) | 320/3,2 (46) |

[13] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno. No está permitido el uso de cadenas.
[10] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

Ir a inicio

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) | delante [kPa/bar] ([psi]) | detrás [kPa/bar] ([psi]) |
| Z13DTJ | 185/70 R 14[14], 185/65 R 15[15], 195/60 R 15, 195/55 R 16, 215/45 R 17[16] | 200/2,0 (29) | 180/1,8 (26) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 185/60 R 15[10] | 220/2,2 (32) | 180/1,8 (26) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| Z13DTE ECO | 175/70 R 14, 185/65 R 15 | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 270/2,7 (39) | 320/3,2 (46) |

[14] Excepto con ángulo de la dirección limitado y chasis deportivo. Sólo se pueden usar con determinados sistemas de frenos. Le recomendamos que recurra a su taller.
[15] Con ángulo de la dirección limitado o chasis deportivo, sólo se pueden usar como neumáticos de invierno. Le recomendamos que recurra a su taller.
[16] Con ángulo de la dirección limitado o chasis deportivo. Le recomendamos que recurra a su taller.
[10] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

Ir a inicio

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante | detrás | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z13DTH | 185/65 R 15[15], | 220/2,2 (32) | 200/2,0 (29) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 195/60 R 15, | | | | | | |
| | 195/55 R 16, | | | | | | |
| | 215/45 R 17[16] | | | | | | |
| | 185/60 R 15[10] | 240/2,4 (35) | 200/2,0 (29) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| A17DTS | 185/65 R 15[15], | 240/2,4 (35) | 220/2,2 (32) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| | 195/60 R 15, | | | | | | |
| | 195/55 R 16, | | | | | | |
| | 215/45 R 17[16] | | | | | | |

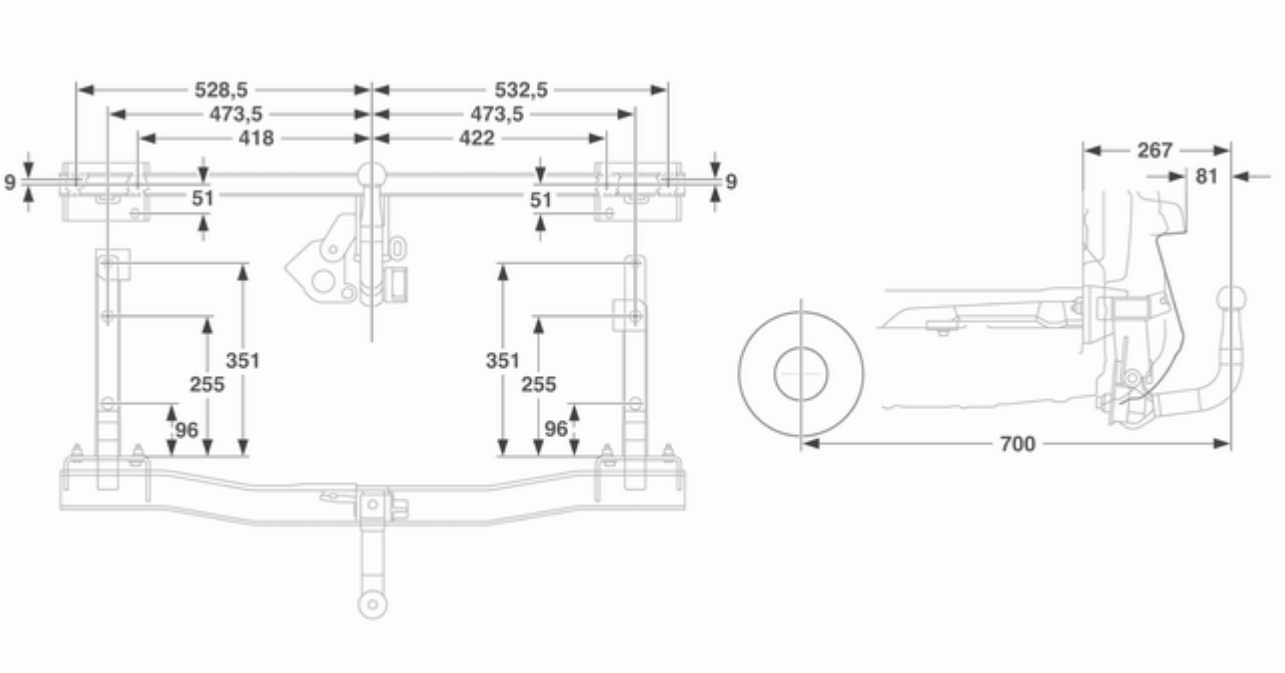
[15] Con ángulo de la dirección limitado o chasis deportivo, sólo se pueden usar como neumáticos de invierno. Le recomendamos que recurra a su taller.
[16] Con ángulo de la dirección limitado o chasis deportivo. Le recomendamos que recurra a su taller.
[10] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

Ir a inicio

| Motor | Neumáticos | Confort, con carga hasta 3 personas | | ECO con carga de hasta 3 personas[9] | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | delante | detrás | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| | 185/60 R 15[10] | 260/2,6 (38) | 220/2,2 (32) | 270/2,7 (39) | 250/2,5 (36) | 260/2,6 (38) | 320/3,2 (46) |
| Todos | Rueda de emergencia | 420/4,2 (61) | 420/4,2 (61) | – | – | 420/4,2 (61) | 420/4,2 (61) |

[10] Sólo se pueden usar como neumáticos de invierno.

## Dimensiones de montaje del enganche de remolque




Ir a inicio

# Información de clientes

Registro de datos del vehículo y privacidad ..... 211

## Registro de datos del vehículo y privacidad

### Registradores de datos

El vehículo posee una serie de avanzados sistemas que supervisan y controlan diferentes datos del vehículo. Algunos datos se guardan durante el funcionamiento normal del vehículo para facilitar posibles reparaciones de fallos detectados; otros datos son almacenados sólo en caso de accidente o incidente por el registrador de datos (una especie de "caja negra").

Los sistemas pueden registrar datos sobre el estado del vehículo y su manejo (p. ej., régimen del motor, accionamiento de los frenos, utilización de los cinturones de seguridad). Para la lectura de estos datos, son necesarios equipos especiales y acceso al vehículo. Esto ocurrirá durante el mantenimiento del vehículo en un taller. Algunos datos se transmiten electrónicamente a los sistemas de diagnosis global de GM. El fabricante no accederá a los datos sobre un accidente, ni los facilitará a terceros, excepto:

- con autorización del propietario del vehículo o, en vehículos de leasing, con la autorización del titular del arrendatario
- por requerimiento policial o de organismos estatales equivalentes
- como parte de la defensa en caso de proceso judicial contra el fabricante
- por prescripción legal

Además, el fabricante podrá utilizar los datos recopilados y recibidos

- con fines de investigación propia
- para facilitarlos con fines de investigación, siempre que se garantice la confidencialidad y se demuestre la necesidad
- para compartir con otras organizaciones conjuntos de datos, no vinculados a un vehículo específico, con fines de investigación

# Índice alfabético


A

Abatir el respaldo ..... 36
Accesorios y modificaciones del vehículo ..... 142
Aceite del motor ..... 144
Airbags y pretensores de cinturones ..... 79
Aire acondicionado ..... 110
Ajuste de los asientos ..... 6, 35
Ajuste de los retrovisores ..... 8
Ajuste del reposacabezas ..... 7
Ajuste del volante ..... 9, 69
Ajuste eléctrico ..... 26
Ajustes memorizados..... 20
Al salir de viaje ..... 16
Antideslumbramiento automático 28
Antideslumbramiento manual ..... 28
Argollas ..... 66
Arranque con cables ..... 178
Arranque del motor ..... 117, 124
Asistente de aparcamiento ..... 133
Asistente de aparcamiento por ultrasonidos ..... 81
Asistente de arranque en pendientes ..... 130
Asistente de frenada ..... 130
Avería ..... 122, 127
Avisos acústicos ..... 89

B

Bajo nivel de aceite del motor ..... 83
Batería ..... 147
Bloqueo automático ..... 23
Bocina ..... 13, 70
Botiquín ..... 66

C

Cadenas para nieve ..... 170
Caja de cambios ..... 15
Caja de fusibles del compartimento de carga ..... 165
Caja de fusibles del compartimento del motor ..... 162
Caja de fusibles del tablero de instrumentos ..... 163
Calefacción ..... 37
Calefactado ..... 27
Calefactor auxiliar..... 114
Cambio a una marcha más larga. 81
Cambio automático ..... 120
Cambio del tamaño de neumáticos y llantas ..... 169
Cambio de ruedas ..... 174
Cambio manual ..... 123
Cambio manual automatizado.... 124
Capacidades ..... 203
Capó ..... 144

Características de conducción, recomendaciones para el uso de remolque ..... 136
Car Pass ..... 18
Catalizador ..... 119
Ceniceros ..... 74
Cierre centralizado ..... 20
Cinturón de seguridad ..... 8
Cinturón de seguridad de tres puntos ..... 39
Cinturones de seguridad ..... 38
Climatización ..... 15
Climatizador automático electrónico ..... 111
Combustible para motores de gasolina ..... 134
Combustible para motores diésel ..... 134
Compartimento de carga ..... 23, 62
Conmutador de las luces ..... 97
Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$..... 135, 196
Control automático de las luces . . 97
Control de la iluminación del tablero de instrumentos ..... 102
Control del vehículo ..... 116
Corte de combustible en régimen de retención ..... 117
Cronómetro ..... 94
Cuadro de instrumentos ..... 75
Cubierta del compartimento de carga ..... 64
Cubierta del portaobjetos del piso trasero ..... 65
Cuentakilómetros ..... 75
Cuentakilómetros parcial ..... 76
Cuentarrevoluciones ..... 76
Cuidado exterior ..... 182
Cuidado interior ..... 183

D

Datos del motor ..... 191
Datos específicos del vehículo ..... 3
Desactivación de los airbags . 44, 79
Desbloqueo del vehículo ..... 6
Designaciones de los neumáticos ..... 167
Dimensiones del vehículo ..... 202
Dimensiones de montaje del enganche de remolque ..... 210
Dispositivo de remolque ..... 138
Dispositivos auxiliares ..... 107

E

Easytronic..... 124
Elevalunas eléctricos ..... 29
Elevalunas manuales ..... 28
Encendedor de cigarrillos ..... 74
Entrada de aire ..... 115
Estacionamiento ..... 17, 117

F

Faros antiniebla ..... 101
Faros empañados ..... 102
Faros en viajes al extranjero ..... 99
Faros halógenos ..... 150
Filtro de partículas..... 118
Filtro de partículas diésel ..... 118
Filtro de polen ..... 115
Forma convexa ..... 26
Freno de estacionamiento ..... 129
Freno de mano..... 129
Frenos ..... 129, 147
Funcionamiento regular del aire acondicionado ..... 115
Fusibles ..... 161

G

Guantera ..... 52

H

Herramientas ..... 166

I

Iluminación ..... 90
Iluminación de entrada ..... 104
Iluminación de la consola central ..... 104

Iluminación del compartimento de carga ..... 103
Iluminación de salida ..... 104
Iluminación exterior ..... 12
Iluminación interior ..... 102, 160
Indicación de servicio ..... 76
Indicador de combustible ..... 76
Información de servicio ..... 185
Información general ..... 136
Información sobre la carga ..... 67
Inmovilización del vehículo ..... 142
Inmovilizador ..... 25
Intermitentes ..... 79
Intermitentes delanteros ..... 155
Intermitentes laterales ..... 159
Interrupción de corriente ... 122, 127
Interruptor de la luz de freno ..... 90
Introducción ..... 3

J

Juego de reparación de neumáticos ..... 170

L

Limpia/lavaluneta ..... 72
Limpia/lavaparabrisas ..... 71
Líquido de frenos ..... 147
Líquido de lavado ..... 146
Líquidos y lubricantes recomendados ..... 186
Llaves ..... 18
Luces antiniebla ..... 84, 155
Luces de emergencia ..... 100
Luces de estacionamiento ..... 101
Luces de lectura ..... 103
Luces de marcha atrás ..... 102
Luces exteriores ..... 84
Luces traseras ..... 156
Luneta térmica trasera ..... 30
Luz de carretera ..... 84, 98
Luz de la matrícula ..... 159

M

Mando a distancia ..... 18
Mandos en el volante ..... 69
Manejo ..... 106
Mensajes del vehículo ..... 89
Modo de invierno ..... 81
Modo deportivo ..... 81
Modo manual ..... 126

N

Neumáticos ..... 167
Neumáticos de invierno ..... 167
Nivel de combustible bajo ..... 83
Número de identificación del vehículo ..... 189

O

Ordenador de a bordo ..... 90
Ordenador de a bordo en la pantalla de información gráfica o pantalla de información en color ..... 92

P

Palanca selectora ..... 120, 125
Pantalla de información gráfica, pantalla de información en color ..... 85
Pantalla de información triple ..... 85
Pantalla indicadora del cambio ..... 77, 120, 124
Parasoles ..... 30
Peligro, advertencia y atención ..... 4
Personalización del vehículo ..... 95
Pesos del vehículo ..... 199
Piloto antiniebla ..... 84, 101
Pise el pedal del freno ..... 84
Placa de características ..... 189
Plegado ..... 26
Portabicicletas trasero ..... 53
Portaequipajes de techo ..... 67
Portaobjetos bajo el asiento ..... 53
Portavasos ..... 52
Posición de asiento ..... 34

Posiciones de la cerradura del encendido ..... 117
Posiciones de montaje del sistema de retención infantil .... 48
Precalentamiento y filtro de partículas diésel ..... 82
Presión de aceite del motor ..... 83
Presión de los neumáticos ..... 168
Presiones de los neumáticos .... 204
Prestaciones ..... 194
Profundidad del dibujo ..... 169
Programa electrónico de estabilidad ..... 82, 130
Programas electrónicos de marcha ..... 121, 126
Protección contra descarga de la batería ..... 105
Purga del sistema de combustible diésel ..... 148

Q

Quickheat..... 114

R

Ráfagas ..... 98
Realización de trabajos ..... 143
Recepción de emisoras de radio ..... 106
Recogida de vehículos usados . 143
Recordatorio del cinturón de seguridad ..... 79
Refrigerante del motor ..... 146
Registradores de datos..... 211
Regulación del alcance de los faros ..... 98
Regulador de velocidad ..... 84, 131
Reloj ..... 73
Remolcado del vehículo ..... 180
Remolcado de otro vehículo ..... 181
Reposacabezas ..... 33
Repostaje ..... 134
Revisión urgente del vehículo ..... 80
Rodaje de un vehículo nuevo .... 116
Rueda de repuesto ..... 176
Ruedas y neumáticos ..... 167

S

Salidas de aire fijas ..... 114
Salidas de aire regulables ..... 114
Seguros para niños ..... 23
Señalización de giros y cambios de carril ..... 100
Servicio ..... 115, 185
Servodirección..... 81
Símbolos ..... 4
Sistema antibloqueo de frenos .. 129
Sistema antibloqueo de frenos (ABS) ..... 81
Sistema antirrobo ..... 24
Sistema de airbags ..... 41
Sistema de airbags de cortina ..... 43
Sistema de airbags frontales ..... 41
Sistema de airbags laterales ..... 42
Sistema de alarma antirrobo ..... 24
Sistema de calefacción y ventilación ..... 109
Sistema de carga ..... 79
Sistema de detección de pérdida de presión de los neumáticos..... 82, 168
Sistema de escape del motor .... 118
Sistema de faros adaptativos … ..... 84, 99, 152
Sistema de frenos y embrague … 80
Sistemas de retención infantil ..... 46
Sistemas de retención infantil con anclajes superiores ..... 51
Sistemas de retención infantil ISOFIX ..... 51
Sistemas limpia y lavaparabrisas 14
Sustitución de bombillas ..... 149
Sustitución de las escobillas ..... 148

T

Tapacubos ..... 169
Techo solar ..... 31
Teléfonos móviles y radiotransmisores ..... 107

Temperatura del refrigerante del motor ..... 82
Temperatura exterior ..... 72
Tensión de la pila ..... 89
Testigo de averías (MIL) ..... 80
Testigos de control..... 77
Tomas de corriente ..... 74
Triángulo de advertencia ..... 66

U

Uso del presente manual ..... 3
Uso del remolque ..... 137

V

Vacíe el filtro de combustible diésel ..... 90
Velocímetro ..... 75
Ventilación..... 109
Vista general del tablero de instrumentos ..... 11
Volante térmico ..... 70